

KaunisGrani

No Nr 14/24.11.-7.12.2015

Kauniaisten paikallislehti

Lokaltidningen för Grankulla

GRANI
JOULUNAVAUS
SÄSONGSTART
to 26.11.17-19.30

Joulutori
Joulupukki & poro
Makkaraa, riisipuuroa, glögiä
Laulava tonttuparaati • Liikkeissä
joulutunnelmaa • ILOTULITUS 19.30

Tavataan torilla!
Vi ses på torget!

Varm korv, julgröt, glögg
Jultorg • Julgubbe med ren
Sjungande tomteparad
Julstämning i affärerna
FYRVERKERI 19.30

KAUPPAKESKUS GRANIN LIIKKEET | AFFÄRERNA I GRANIN KÖPCENTRUM



MUUT LIIKKEET | ÖVRIGA AFFÄRER



ILOTULITUKSEN TARJOAVAT FYRVERKERISPONSORER



YHTEISTYÖSSÄ I SAMARBETE



TILAISUUDEN JÄRJESTÄÄ ARRANGÖRER



TERVETULOAA! | VÄLKOMMEN!

Postin lakko

Jos jakelulakko jatkuu, Kaunis Grani jaetaan laajasti kaupungin ja lähialueiden kauppoihin, ravintoloihin, kahviloihin, kampaamoihin, keskustan liikkeisiin, kouluihin, päiväkoteihin, muihin laitoksiin, kirjastoon ja kaupungintalolle. Koululaiset auttavat jakelussa.

Löydät listan jakelusta kaupungin nettisivuilta www.kauniainen.fi.
Lehti on tietenkin luettavissa myös netistä www.kauniainen.fi/kaunisgrani.

NINA WINQUIST
PÄÄTOIMITTAJA
KAUNISGRANI@KAUNIAINEN.FI

rintamäki-ovaska



FI SOTE JA SOTE-PÄÄTTÄJÄT Viime viikkojen valtakunnallisen jännitys näytelmän käsikirjoituksen oli kirjoittanut maan hallitus, jonka päätöksentekokyky piti kriisityötä ennen kuin ratkaisu sote-alueiden ja itsehallintoalueiden lukumäärästä saatiin. Yllättäen sote-alueita ja itsehallintoalueita tulee olemaan eri määrä. Merkittävää on se, että itsehallintoalueet tulevat muodostamaan kokonaan uuden hallinnon tason kuntien ja valtion väliin.

Ylintä päätösvaltaa 18 tulevalle itsehallintoalueella käyttää vaaleilla valittu valtuusto, jonne

SE VÄRDEN REFORMERAS – VAR FATTAS BESLUTEN? Manusförfattaren bakom de senaste veckornas nationella thriller var landets regering, som lät sin beslutsförmåga krisa ihop innan den kunde få fram en lösning beträffande antalet vårdområden och självstyrelseområden. Överraskande nog kommer antalet vårdområden och självstyrelseområden att vara olika. Det är värt att notera att självstyrelseområdena bildar en helt ny administrativ nivå mellan kommunerna och staten. Den högsta beslutanderätten i de blivande 18 självstyrelseområdena utövas av fullmäktige som väljs genom val. Enligt en uppskattning kommer det att väljas totalt 900–1 800 ledamöter till dessa fullmäktige. Eftersom de nya självstyrelseområdena geografiskt motsvarar de nuvarande landskapen, kommer man säkerligen att kalla dem bara (självstyrande) landskap. Även idag har vi landskapsförbund som alla omfattar ett landskap, men de utgör inte självstyrelseområden. Landskapsförbunden är lagstadgade samkommuner, som regionens alla kommuner ska vara medlemmar i. Förbunden har två

tulee uusia valtuutettuja valittavaksi kaiken kaikkiaan erään arvion mukaan 900-1800. Koska uudet itsehallintoalueet vastaavat alueitaan nykyisiä maakuntia, tullaan jatkossa melko varmasti puhumaan vain maakunta(itse)hallinnosta.

Tälläkin hetkellä meillä on maakunnan käsittäviä maakuntaliittoja, jotka eivät ole itsehallintoalueita. Maakunnan liitto on alueensa lakisääteinen kuntayhtymä, jossa jokaisen kunnan on oltava jäsenenä. Liitoilla on kaksi lakisääteistä päätettävää: 1) alueiden kehittäminen ja 2) maakunta-kaavoitus. Maakuntaliitoilla on valtuustot, jonne kunnat valitsevat jäsenet, joita tällä hetkellä on yhteensä 1025. Maakuntaliitot lakkautetaan ja niiden tehtävät siirtyvät pääosin itsehallintoalueille.

Uudenmaan maakuntaliiton valtuustossa on 77 jäsentä, joista Kauniaisilla on yksi edustaja. Edustajan puoluekannan puolueiden piirijärjestöt sopivat keskenään. Jos uusien itsehallintoalueiden maakuntavaltuutettujen lukumäärä suhteutetaan maakunnan alueen väkimäärään, uuteen maakuntavaltuustoon Uudellamaalla valitaan todennäköisesti enemmän valtuutettuja kuin ennen. Tämä parantaa mahdollisuuttamme saada Kauniaisista useampi edustaja maakunnan valtuustoon, vaikka tietenkin vaaliasetelma

lagstadgade huvuduppgifter: 1) regionutveckling och 2) landskapsplanläggning. Varje landskapsförbund leds av ett landskapsfullmäktige, till vilket kommunerna väljer ledamöter. I dagens läge är det sammanlagda antalet ledamöter 1 025. Landskapsförbunden läggs ned och deras uppgifter överförs huvudsakligen till självstyrelseområdena. Nylands landskapsförbunds fullmäktige har 77 ledamöter, av vilka en representerar Grankulla. Partiernas kretsorganisationer kommer sinsemellan överens om representantens partiitillhörighet. Om antalet fullmäktigeledamöter i de nya självstyrelseområdena bestäms i relation till invånarantalet i landskapet, är det sannolikt att Nylands nya landskapsfullmäktige får ett större antal ledamöter än det nuvarande förbundets fullmäktige. Det här förbättrar Grankullas möjligheter att få fler representanter i landskapets fullmäktige, även om valkonstellationerna så klart förändras, då representanterna väljs genom direkta val och de stora partierna samlar mycket röster på sina listor. Antagligen är alla de som väljs till landskapens fullmäktige redan från förut antingen kommun-

Postens strejk

Om distributionsstrejken fortsätter delas buntar av Kaunis Grani ut inom staden och även utanför inom närområdenas butiker, restauranger, caféer, frissor, affärer i centrum, skolor, dagisar, övriga inrättningar och, som alltid, till bibban och stadshuset. Skolelever hjälper till med utdelningen.

En lista på var tidningen finns att få står att läsa på stadens nätsidor www.grankulla.fi.

Tidningen finns förstås även på nätet www.grankulla.fi/kaunisgrani.

NINA WINQUIST
CHEFREDAKTÖR
KAUNISGRANI@KAUNIAINEN.FI

muuttuu, koska edustajat valitaan välittömällä vaaleilla ja suuret puolueet keräävät listoilleen paljon ääniä.

Todennäköisesti kaikki maakuntien valtuustoihin valittavat ovat ennestään joko kunta- tai valtakunnan poliitikkoja tai molempia. Maakuntavaltuustoissa ja -hallituksissa työskentely lisää luottamustoimiin käytettävää aikaa. Voiko luottamustoimia enää hoitaa palkkatyön ohessa? Jo nyt ainakin suurimpien kaupunkien hallitusten puheenjohtajat voivat ja osin ovatkin puolipäiväisesti päätoimisia.

Ja vaikka ei olisikaan kaupunginhallituksen puheenjohtaja kalenterit täyttyvät toimielinten kokouksista, ryhmäkokouksista ja epävirallisista tapaamisista sekä valmistautumisista kokouksiin ja kokousmateriaalien lukemisesta. Motivaatiota riittää, koska luottamustoimien hoitamisessa on imua. Mitä enemmän tietää sen paremmin pystyy vaikuttamaan. Luottamushenkilöltä vaaditaan luottamustoimen hoitamiseen aikaa, halua ja osaamista. Välillä väsyttää, mutta uuden oppiminen kiinnostaa. Joten uskon, että uudet maakuntavaltuustojen jäsenyydet kiinnostavat meitä kuntapäätäjääkin.

TIINA RINTAMÄKI-OVASKA
KAUPUNGINHALLITUKSEN VARAPUHEENJOHTAJA

ler rikspolitiker eller bådadera. Arbetet i landskapsfullmäktige och styrelser gör att det går åt mer tid till förtroendeuppdrag. Går det då mer att sköta förtroendeuppdrag vid sidan av förvärvsarbete? Redan nu kan styrelseordförandena åtminstone i de största städerna ha uppdraget som huvudsyssla på heltid, och så är det de facto i en del städer.

Och även för den som inte är styrelseordförande fylls kalendern av olika organs sammanträden, gruppmöten och inofficiella möten samt förberedelser för möten och läsning av mötesmaterial. Motivation har man nog, eftersom det är lätt att bli absorberad av det politiska arbetet. Ju mer man vet, desto bättre kan man påverka. Av en förtroendevald krävs tid, lust och kompetens att sköta uppdraget. Ibland känner man sig trött, men det är intressant att lära sig nya saker. Därför tror jag att medlemskap i de nya fullmäktige som väljs för landskapen intresserar även oss kommunala beslutsfattare.

TIINA RINTAMÄKI-OVASKA
STADSSTYRELSENS VICE ORDFÖRANDE



ITSENÄISYYSPÄIVÄ
6.12.2015

Lipunnostoseremonia
Kauniaisten
kaupungintalon edessä
klo 9.15
musiikki *Timo Petas*

**Kaksikielinen
jumalanpalvelus**
Kauniaisten kirkossa
klo 10.00

**Kunnianosoitus
sankarihaudoilla**
Kauniaisten hautausmaalla
klo 11.15

Itsenäisyyspäivän juhla
Uudessa Paviljongissa
klo 15.00
juhlapuhe *Henrik Huldén*

**SJÄLVSTÄNDIGHETSDAGENS
FEST 6.12.2015**

Flagghissningsceremoni
Grankulla stadshus
kl. 9.15
musik *Timo Petas*

Tvåspråkig gudstjänst
Grankulla kyrka
kl. 10.00

**Uppvaktning vid
hjeltegravarna**
Grankulla begravningsplats
kl. 11.15

Självständighetsfest
Nya Paviljongen
kl. 15.00
festtal *Henrik Huldén*

KaunisGrani

Kustantaja/Utgivare
Ab Grankulla Lokaltidning –
Kauniaisten Paikallislehti Oy

Painos/Upplaga 15 000 kpl

Päätoimittaja/Chefredaktör
Nina Winquist
puh./tfn 050 555 1703
faksi/fax (09) 505 6535

**Toimitussihteeri/
Redaktionsekreterare**
Markus Jahnsson
puh./tfn (09) 505 6248

**Toimituksellinen aineisto/
Material**
Kaupungintalo/Stadshuset

Sähköposti/E-post
kaunisgrani@kauniainen.fi

Internetsivut/Internetsidorna
www.kauniainen.fi/kaunisgrani

**Ilmoitukset/
Annonser**
Nina Winquist
puh./tfn 050 555 1703
kaunisgrani@kauniainen.fi

**Ilmoitushinta/
Annonspriiser**
0,90 €/pmm + alv 24 %

**Tilaushintaa/
Prenumeration**
15 €/vuosi/år

**Ulkoasun suunnittelu/
Grafisk formgivning**
Hagnäs Design

Taitto/Ombrytning
Adverbi

Paino/Tryckeri
Suomen Lehtiyhtymä

**Tämä lehti painettu/
Detta nummer presslagt**
23.11.2015

**Jakeluhäiriöt/
Distributionsstörningar**
puh./tfn (09) 505 6248

Lehti ei vastaa tilaamatta toimitetun aineiston säilyttämisestä eikä palauttamisesta. Toimitus pidättää itselleen oikeuden muokata aineistoa.

Tidningen svarar inte för uppbevaring och returnering av inlämnat material som inte beställts. Redaktionen förbehåller sig rätten att redigera materialet.

Seuraava numero ilmestyy 8.12.2015

Aineisto viimeistään 26.11.2015

Nästa nummer utkommer 8.12.2015

Materialet senast 26.11.2015

finn berg

KAUPUNGINHALLITUKSEN PUHEENJOHTAJA FINN BERG pitää asukastapaamisia kirjastossa ti 24.11. ja 8.12. klo 17–19. Keskustelemaan voi tulla kaikenlaisista kaupungin toimialaan kuuluvista asioista. Tapaamistilaisuudet ovat vapaamuotoisia. Ilmoitautumisia ei tarvita.

STADSSTYRELSENS ORDFÖRANDE FINN BERG håller invånarträffar ti 24.11 och 8.12 kl. 17–19 i biblioteket. Med honom kan man diskutera ärenden som berör staden. Tillställningarna är informella. Inga förhandsanmälningar behövs.



THINKSTOCK

Talvirenkaiden vaihto 35 € Kesärenkaiden kausisäilytys 65 € Tervetuloa!



Teboil Kauniainen

Kauniaistentie 1, 02700 Kauniainen, p. 09-2767 029
Huoltoasema avoinna ma-pe klo 6-22, la 8-22, su 8-22
Huolto avoinna ma-pe 8-16. Tervetuloa!

TEBOIL

huoltaa autoja ja ihmisiä

n&G Kauppakeskus Granin 2.krs
NICE & GUYS KUNTOSALI

Aloita nyt ja treenaa vuoden loppuun 0€* !

*Maksat vain liittymismaksun 39€

Tarjous voimassa 30.11 asti

niceandguys.fi asiakaspalvelu@niceandguys.fi 050-5257735



050-3579335

Alusasut / underkläder 60-115 cm, kupit / kupstrik AA-I, uima-asut /
baddräkter 36-54 / Asut arkeen ja juhlaan / kläder till vardag och fest



040-7253520

Tunnelitie 5 | Kauniainen | Tunnelvägen 5 | Grankulla | www.larassecret.fi
AUKIOLOAJAT | ÖPPETHÅLLNINGSTIDER ma-pe/må-fre 10-18 | la/lö 10-15



VAATEKOOT
KLÄDSTORLEK 36-52

MAKSA 2

tarjoamme edullisemman

BETALA 2

den förmanligare är gratis

**JOULUN
AVAUSTARJOUS**
voimassa 26.11, rajoitettu erä!
**JULÖPPNINGSS-
ERBJUDANDE**
gäller 26.11, begränsat parti!

VI I SFP-FULLMÄKTIGEGRUPPEN I GRANKULLA ÖNSKAR DIG EN GLAD OCH FRIDFULL JUL! LÖRDAGEN DEN 12.12 KL. 11-14 BJUDER VI PÅ GRÖT OCH GLÖGG UTANFÖR S-MARKET SÖDRA.



Uppe fr. v.: Veronica Fellman, Ulf-Johan Sunabacka, Daniel Nyberg, Finn Berg, Fredrik Waselius (ers.), Nina Colliander-Nyman, Johanna Savander, Johan Hallbäck, Tiina Nystén, Patrik Linnell, Johan Johansson, Stefan Stenberg, Alf Skogster, Johanna Hammarberg, Anna Lena Karlsson-Finne, Veronica Rehn-Kivi, Sofia Stolt, Camilla Sederholm.

På bilden saknas Christel Lamberg-Allardt och Panu Ihamuotila (ers.).

Vi finns här för er - stöd också oss genom att ta kontakt och bli gärna medlem i SFP i Grankulla.

SFP RKP

www.sfp.fi

Finn Berg

Ordf. i stadsstyrelsen

Nina Colliander-Nyman

Gruppordförande, vice ordf. i svenska nämnden för undervisning och småbarnsfostran

Veronica Fellman

Vice ordf. i revisionsnämnden
Medl. i samhällstekniska nämnden

Johan Hallbäck

Ordf. i idrottsnämnden

Johanna Hammarberg

Medl. i stadsstyrelsen

Johan Johansson

Ordf. i svenska nämnden för undervisning och småbarnsfostran

Anna Lena Karlsson-Finne

Ordf. i social- och hälsovårdsnämnden

Christel Lamberg-Allardt

Medl. i byggnadsnämnden och social- och hälsovårdsnämnden

Patrik Linnell

Vice ordf. i samhällstekniska nämnden

Daniel Nyberg

Vice ordf. i ungdomsnämnden, medl. i bildningsnämnden

Tiina Nystén

Medl. i samhällstekniska nämnden

Veronica Rehn-Kivi

Fullmäktiges ordförande

Johanna Savander

Ordf. i bildningsnämnden

Camilla Sederholm

Medl. i stadsstyrelsen

Alf Skogster

Medl. i social- och hälsovårdsnämnden

Stefan Stenberg

Medl. i stadsstyrelsen

Sofia Stolt

Medl. i svenska nämnden för undervisning och småbarnsfostran, gruppens sekreterare

Ulf-Johan Sunabacka

Medl. i svenska nämnden för undervisning och småbarnsfostran

agenda

Tapahtuu Kauniaisissa Det händer i Grankulla

■ 26.11. TORSTAI TORSDAG

KARMIVAN HYVIÄ DEKKAREITA. Tule kirjastoon klo 18.30 keskustelemaan lukemistasi dekkareista. Kerro kuka on suosikkikirjailijasi ja mistä dekkareista olet eniten pitänyt. Kirjastonhoitaja kertoo omista suosikeistaan ruotsiksi.

SKRÄMMANDE BRA DECKARE. Vi samlas i bibban kl. 18.30 och diskuterar deckare vi läst. Vilka är dina favoritförfattare? Kom och dela med dig av dina bästa boktips. Bibliotekarien berättar om sin personliga favoritgenre: mysiga pusseldeckare.

■ 28.11. LAUANTAI LÖRDAG

ADVENTSBASAR i Grankulla kyrka kl. 11-13 till förmån för diakoni och mission. Handarbeten, julpynt, handstöpta ljus, lotterier, bakverk – salt och sött. Julgröt och kaffe. Arr. Grankulla svenska kyrkoförening och Grankulla svenska församling.

■ 29.11. SÖNDAG SUNNUNTAI

JULBASAR. Ekebo daghem och park ordnar basar på första advent kl. 11-13 i parken på Stationsvägen 17. Café, ponnyritt, kranförsäljning och försäljning av bakverk.

ADVENTSGJUDTJÄNST i Metodistkyrkan kl. 11. Monica Lundgren. Musik: Eivor Norrbäck och Freja Ebeling. Sång: Gustav Wiik.

LASTEN KAUNEIMMAT JOULULAULUT klo 15 Kauniaisten kirkossa. Järj. Kauniaisten suom. srk.

ADVENTTIAJAN KONSERTTI klo18 Kauniaisten kirkossa.
ADVENTSKONSERT kl. 18 i Grankulla kyrka.

VALMISTAKAA TIE – BEREDEN VÄG. Teija Palolahti - laulu, sång; Elisa Järvälä - viulu, violin; Anne Hätönen - urut, piano ja nokkahuilut, orgel, piano och blockflöjt; Tiro Rohkimainen - kitara, lyömäsoittimet, gitarr, slaginstrument. Vapaa pääsy, ohjelma 10/5 € Euroopan pakolaiskriisityölle / Kirkon Ulkomaanapu. Fritt inträde, program 10/5 € för Europas flyktingar via Kyrkans Utlandshjälp.

■ 1.12. TIISTAI TISDAG & 2.12. KESKIVIikko ONSDAG

JULTABLÅ som pensionärerna uppför i kyrksalen för daghemsbarnen kl. 9 och 10. Du som vill uppleva stämningen är välkommen med!

■ 2.12. KESKIVIikko ONSDAG

SAKSALAISTA BAROKKIA klo 19 Kauniaisten kirkossa.
TYSK BAROCK i Grankulla kyrka kl. 19.

■ J. S. BACHISTA NYKYPÄIVÄÄN – FRÅN J.S. BACH TILL IDAG.

Annika Konttori-Gustafsson-piano, Gertrud Schilde-viulu, fiol. Vapaa pääsy, ohjelma 10 € / 5 € Euroopan pakolaiskriisityölle/ Kirkon Ulkomaanapu. Fritt inträde, program 10 / 5 € för Europas flyktingar via Kyrkans Utlandshjälp



Gertrud ja/och Annika

PARISUHTEN VOIMAVARAT 17.30–19.00 Sebastoksen kerhohuone, Kauniaistentie 11. Löytöretki yhteisiin muistoihin, arjen aarteisiin ja unelmiin. Järj. MLL, Kauniaisten suom. srk. ja kaupunki.

■ 4.12. PERJANTAI FREDAG

MUSIIKKIOPISTON JOULUKONSERTTI "Maa ja taivas iloitkoon!" klo 19 Kauniaisten kirkossa. Kauno:n kuorot ja lauluyhtyeet esiintyvät Raisa Lahtirannan johdolla. Vapaa pääsy! Ohjelma 15 €.



RAISA LAHTIRANTA

FAMILJERNAS JULPYSSEL kl. 13 i Sebastos, Yvonne Fransman, Karin Nordberg.

■ 5.12. LAUANTAI LÖRDAG

JULBASAR I METODISTKYRKAN kl. 12–14.30. Köttsoffa, kaffe, bakverk, mat och loppmarknad.

ELGAR & SIBELIUS. Kauniaisten orkesterin konsertti, konsert med Grankulla orkester. Tuomas Rousi – joht., kapellmästare, Lauri Rantamoijanen, sellosolisti, cellosolist. Edward Elgar – Sellokonsertto, Cellokonsert; Jean Sibelius – Sinfonia, Synfoni, nro 1, Jean Sibelius - Finlandia. Uusi Paviljonki klo 18. Liput 20/15 € ovelta. Nya Paviljongen kl. 18. Biljetter 20/15 € vid ingången.

■ 6.12. ITSENÄISSYSPÄIVÄ SJÄLVSTÄNDIGHETSDAGEN

KAKSIKIELINEN JUMALANPALVELUS klo 10 Kauniaisten kirkossa, Niko Huttunen, Mauri Vihko ja Ulrik Sandell, kanttorina Barbro Smeds, GSP-Klang kuoro. Jumalanpalveluksen jälkeen seppeltenlasku hautausmaalla.

TVÄSPRÄKIG GUDSTJÄNST i Grankulla kyrka kl.10. Niko Huttunen, Ulrik Sandell, Barbro smeds, Mauri Vihko. GSP-Klang sjunger. Efteråt uppvaktning vid hjättegravarna.

Lähetä tieto tapahtumastasi kaunisgrani@kauniainen.fi
Skicka in information till kaunisgrani@kauniainen.fi

elämänkaari livsbågen

KAUNIAISTEN SUOMALAINEN SEURAKUNTA

Kuolleet
Irja Kyllikki Launes 94 v.
Eevi Riitta Kempe 85 v.

GRANKULLA SVENSKA FÖRSAMLING

Döpta
Amanda Sofia Michelsson
Saga Clarissa Törmäkangas
Nelli Clarissa Törmäkangas

Döda
Harriet Monika Kautto 59 år

uutiset nyheter

JYRILAITINEN.FI



CHRISTOFFER MASAR VALITTIIN KAUPUNGINJOHTAJAKSI. OTM Christoffer Masar, 34, valittiin valtuuston kokouksessa 16.11.2015 yksimielisesti Kauniaisten uudeksi kaupunginjohtajaksi 1.1.2016 alkaen.

Valintaa perustellaan mm sillä, että Masarilla on tutkintonsa ja suorittamiensa lisäopintojen sekä monipuolisen kunnallishallinnollisen työkokemuksensa ja erinomaisen suomen ja ruotsin kielen taitonsa perusteella parhaimmat edellytykset kaupunginjohtajan viran menestykselliseen hoitamiseen.

Kaupunginjohtaja Torsten Widén jää eläkkeelle vuodenvaihteessa. Lue Masarin haastattelu seuraavasta lehdestä 8.12.

■ VALTUUSTO HYVÄKSYI TALOUSARVION VUODELLE 2016.

Kauniaisten tulevia vuosia leimaavat suuret investoinnit. Vuosina 2016 – 2020 kaupunki investoi eri projekteihin kaikkiaan 64 miljoonaa euroa. Suurin rakennushanke on palvelukeskus Villa Bredan laajennus vuosina 2016 – 2017 (15 milj. euroa). Muita suuria projekteja ovat Kasavuoren koulukeskuksen saneeraus vuosina 2015 - 2017 (3,9 milj. euroa), uimahallin suunnittelu ja saneeraus vuosina 2016 - 2018 (4,5 milj. euroa) ja keskustan infrastruktuuri vuosina 2016 – 2018 (2,8 milj. euroa).

Vuonna 2016 investointimenot nousevat kaikkiaan 17 miljoonaa euroon. Osa tulevien vuosien investoinneista rahoitetaan lainalla. Rahoituslaskelman mukaan kaupungin velka olisi vuoden 2018 lopussa 21 miljoonaa euroa.

Talousarvion toimintamenot ovat noin 72 miljoonaa euroa, suunnilleen samalla tasolla kuin kuluvan vuoden menojen ennakoimaan olevan. Kaupunki pyrkii hillitsemään menojen kasvua, koska verotulot kasvavat hyvin mallillisesti ja koska valtion säästötoimenpiteet leikkaavat kuntien valtionapua, mikä vaikuttaa suuresti myös Kauniaisissa.

Vuonna 2016 kaupunki saa poikkeuksellisen suuria maanmyyntituloja kun se myy asuintontit Koivuhoivin aseman vieressä. Myynnistä saadaan noin 9 miljoonaa euroa, minkä myötä tilikauden tuloksena on 3,1 miljoonan euron ylijäämä.

Valtuusto lisäsi talousarvioon yhden määrärahan keskustan turvallisuuden varmistamiseksi. Lisäksi tehtiin useita ponsiesityksiä, joihin valtuusto voi ottaa kantaa kun ne on asianmukaisesti valmisteltu.

■ TULO- JA KIINTEISTÖVEROT PYSYVÄT ENNALLAAN 2016.

Talousarvioesitys rakentuu edelleen 16,5 prosentin tuloveroon. Kaikki verotulot tuovat kaupungin kassaan noin 61 miljoonaa euroa.

Valtuusto päätti pitää myös kiinteistöveroosentit ennallaan. Yleinen kiinteistövero on 0,8 prosenttia, vero vakituiseen asumiseen käytettävästä rakennuksesta 0,37 prosenttia ja rakentamattomasta rakennuspaikasta 2,3 prosenttia. Kiinteistövero tuo kaupungin kassaan noin 3,8 miljoonaa euroa.

CHRISTOFFER MASAR VALDES TILL STADSDIREKTÖR. Juris magister Christoffer Masar, 34, valdes enhälligt på fullmäktigemötet 16.11. till ny stadsdirektör fr.o.m. 1.1.2016.

Valet motiveras bl.a. med att Masar på basis av sin examen och ytterligare studier samt sin mångsidiga arbetserfarenhet inom kommunalförvaltningen och sina utmärkta kunskaper i finska och svenska har de bästa förutsättningarna att framgångsrikt sköta stadsdirektörstjänsten.

Stadsdirektör Torsten Widén går i pension vid årsskiftet. Läs en intervju med Masar i nästa tidning 8.12.

■ FULLMÄKTIGE GODKÄNDE BUDGETEN FÖR ÅR 2016.

De kommande åren präglas av stora investeringar i Grankulla. Under åren 2016-2020 investerar staden hela 64 miljoner euro i olika projekt. Det största byggprojektet är servicecentret Villa Bredas utvidgande åren 2016-2017 (15 miljoner euro). Övriga stora projekt är Kasavuoren koulukeskus sanering åren 2015 – 2017 (3,9 miljoner euro), simhallens planering och sanering åren 2016 – 2018 (4,5 miljoner euro) och infrastrukturen i centrum åren 2016-2018 (2,8 miljoner euro).

År 2016 beräknas investeringarna uppgå till hela 17 miljoner euro. En del av investeringarna finansieras med lån de kommande åren. Finansieringskalkylen visar att staden i slutet av år 2018 har 21 miljoner i lån.

Budgetens verksamhetsutgifter uppgår till ca 72 miljoner euro, vilket ungefär ligger på samma nivå som prognosen för årets utgifter landar på. Staden strävar att dämpa utgiftstillväxten eftersom skatteinkomsterna ökar väldigt måttligt och eftersom statens sparåtgärder skär i kommunernas statsandelar, vilket drabbar Grankulla i hög grad.

År 2016 ger staden exceptionellt stora markförsäljningsinkomster då bostadstomterna invid Björkgård station säljs. Dessa beräknas inbringa ca 9 miljoner euro vilket gör att resultat för staden uppvisar ett överskott på 3,1 miljoner euro.

Fullmäktige lade till ett anslag i budgeten för att säkra tryggheten i stadens centrum. Därtill gjordes flera motioner vilka fullmäktige kan ta ställning till efter att de beretts i organisationen.

■ INKOMST- OCH FASTIGHETSSKATTERNA FÖRBLIR OFÖRÄNDRADE 2016.

Budgetförslaget bygger fortfarande på en inkomstskatteprocent på 16,5 procent. Samtliga skatteinkomster ger staden ca 61 miljoner euro i kassan.

Fullmäktige beslöt också att fastighetsskatterna hålls oförändrad. Den allmänna fastighetsskattesatsen 0,8 procent, skatten för byggnader som används för stadigvarande boende 0,37 procent och för obebyggda byggplatser 2,3 procent. Fastighetsskatten inbringar ca 3,8 miljoner euro i stadskassan.

Seuraa viimeisimpiä uutisia Kauniaisista ja hanki lisää tietoa: www.kauniainen.fi

Följ med senaste nytt om Grankulla och skaffa mer info på www.grankulla.fi

kirjasto vinkkaa bibban tipsar

KIRJASTOSSA ON JO JOULUTUNNELMAA Tervetuloa Daniela Salons jouluaskartelupajaan, kaikki lapset ja lapsenmieliset! Saat kaikki tarvittavat materiaalit paikan päältä. Ei tarvitse ilmoittautua ennakoon. **Jouluaskartelua la 28.11. klo 11–13.**

I BIBLIOTEKET ÄR DET REDAN JULSTÄMNING Välkomna till Daniela Salos julpysselverkstad, alla barn och barnsliga! Allt material finns på plats. Du behöver inte anmäla dig i förväg. **Julpyssel lör 28.11 kl.11–13.**

suosittelemme vi rekommenderar

FI JOHANNA ALMARK- MANNILA TARJOAA uudella levyllään perinteistä joulumusiikkia sovitettuna uuteen, jännittävään äänimaailmaan. 'Johannas jul på logen' - levy sisältää tunnettuja joululauluja, joiden sovitusta leimaa Johannan rakkaus erilaisiin musiikkityyleihin klassisesta musiikista ja jazzista etnisempiin sävelkulkuihin ja kansanmusiikinomaisiin osuuksiin. Apunaan Johannalla on ollut kuoro ja orkesteri, ja itse hän soittaa mm pianoa ja viulua.

Johannan ainutlaatuinen ääni on kuitenkin se, joka antaa levyille sen erityisen sävyn. Se on levyn kantava voima sekä solistiosuuksissa että monissa eri stemmoissa.

Inspiraation levyyn Johanna löysi Viherlaakson vanhasta nuorisoseuran talosta Logenista.

Kävi ilmi, että salissa on loistava akustiikka, ja se sai Johannan käynnistämään konserttisarjan. Lumeen peittyneet lauluportaavat talon pihapiirissä herättivät ajatuksen joululevystä. Ensimmäiset sovitukset syntyivät joulukuussa 2014 ja lopullinen materiaali kasvoi esiin vuoden mittaan yhtä luonnollisesti kuin vilja kasvaa kylvöstä korjuuseen. Levy on nyt valmis ja julkistetaan **levynjulkaisukonsertissa Logenissa sunnuntaina 29.11.2015 klo 18.00. Tervetuloa! Vapaa pääsy.** Osoite on Logen, Vanha Turuntie 100, Viherlaakso Espoo. Levyä on mahdollista ostaa konsertin yhteydessä tai tilata sähköpostilla: johanna.almark@gmail.com. Hinta 22€/kpl

NORMA HOLMBERG

SE JOHANNA ALMARK-MANNILA BJUDER på en skiva där traditionell julmusik omplanteras i en ny och spännande klangvärld.

Skivan "Johannas jul på logen" omfattar idel välkända jul-sånger men arrangemangen präglas av Johannas närkontakt med vitt skilda musikstilar, allt från klassisk musik och jazz till mera etniska tongångar och folkmusikinspirerade inslag.

Till sin hjälp har Johanna haft en kör och en grupp instrumentaler och själv spelar hon bl.a. piano och violin. Men det som ger skivan dess alldeles speciella färg är Johannas unika röst. Den ljuder skivan igenom, både solistiskt och i otaliga stämmor.

Inspiration till skivan hittade Johanna i det gamla föreningshuset Logen i Gröndal.

Salen där visade sig ha en fin akustik vilket fick Johanna att starta en serie konserter på Logen. Den snötäckta körtrappan på gården utanför väckte sedan tanken på en julskiva. I december 2014 kom de första arrangemangen till och det slutgiltiga materialet växte fram under hela året, lika organiskt som säd går från sädd till skörd.

Nu är skivan här, och presenteras på en **skivreleasekonsert på Logen den 29 november klockan 18.00. Fritt inträde. Välkommen!** Adressen är Logen, Åbovägen 100, Gröndal i Esbo. Skivor kan köpas vid konserten eller beställas per e-post: johanna.almark@gmail.com. Pris 22€/st.

SIV ALMARK

ETI SWINFORD & IROCHKA / DREAMSTIME.COM



kunniatehtävä hedersuppdrag

FI GRIFK:N JUNIORILLA KUNNIATEHTÄVÄ KARJALATURNAUKSEN OTTELUSSA. Grankulla IFK:n juniori **Theo Kajanus** saattoi Leijonien hyökkääjän **Jani Lajusen** jälle Tšekki-Suomi -ottelussa 7.11.

Jokaisen maajoukkuepelaajan lähtöseurasta oleva 05-junioripelaaja saattoi oman seuransa pelipaita päällä "kummipelaajansa" jälle kuulemaan Maamme-laulua.

Suomen Jääkiekkoliitto jatkaa Karjala-turnauksessa syksyllä 2007 käynnistettyä projektia, joka korostaa seurojen juniorityön merkitystä huippukiekkoilun perustana. (NW)

SE GRIFK JUNIOR PÅ HEDERSUPPDRAG I KARJALATURNERINGEN. Grankulla IFK:s junior Theo Kajanus fick äran att följa Lejonens anfallare Jani Lajunen ut på isen inför Tjeckien-Finland matchen 7.11. I början av matchen följdes varje landslagsspelare till isen av en 05-junior med sin egen klubbs spelskjorta för att lyssna till Vårt Land-sången.

Finlands Ishockeyförbund fortsätter projektet som började hösten 2007 i Karjala-turneringen. Man vill där betona vikten av klubbarnas arbete med juniorer som grunden för elit hockey. (MS)



Theo Kajanus ja Jani Lajunen

kolumni kolumn

KOTIALBUMI/HEMARKIV



Junan tuoma granilainen

Olen asunut Granissa nyt reilut kolme kuukautta ja vieläkin olen ihan ymmälläni kaikesta. Muuttoa haukkasi valtaosan kesälomasta, mutta ehdin myös lomalla pari viikkoa. Tein sen kaupunkilomailleen – tutustumalla uuteen kotikaupunkiini Kauniaisiin.

Ensitutuma oli hieman hämmentävä: miten täällä saa niin ystävällistä palvelua ihan joka puolella. Menet sitten apteekkiin, kukkakauppaan, ruokakauppaan, pizzeriaan, vaatekauppaan, postiin, kahvilaan tai Alkoon, ihan sama – joka paikassa sinua kohdellaan kuin parastakin asiakasta ja vielä sillä toisellakin kotimaisella eli suomen kielellä. Kadulla vastaan tulevat jopa hymyilevät, osa peräti tervehti. Et jalankulkijana ehdi suojatien kohdalle kunnolla edes pysähtyä, kun jo sinulle annetaan merkki ylittää tie. Ja kun angstiikäinen murkkupoika tuli Träskmossenin pitkospuilla vastaan fillarilla ja annoin hänelle tietä, niin hän kiitti ja hymyili. Olin pudota pitkospuilta.

Ihan kummallinen kulttuurishokki, ja minähän muutin tänne Espoosta, vain neljän junaminuutin päästä täältä.

Missä ovat graffitit – niille kun löytyisi ihan valtavasti tyhjää ja puhdasta seinätalaa? Ei missään! Siistiä joka puolella. Kukkaistutukset, aivan huikea Thurmanin puisto, Gallträsk, Kasavuori – vain jotain mainitakseni. Kaiken kaikkiaan viehättävä pieni puutarhakaupunki, johon tutustuminen on tähän mennessä ollut osaltani vain pintaraapaisua. Jos jotain kriittistä pitäisi kaivella, niin noita koiran kakkoja voisivat granilaisetkin tarkemmin kerätä.

Tällä kokemuksella pohdin aivan aidosti, mikä tämän kaiken selittää? Olenko sattunut vain olemaan oikeassa paikassa oikeaan aikaan? Vai onko Kauniaisissa ihan omanlaisensa kulttuuri? Toivon, että tämä ei ole vain ensi huumaa ja illuusiota, ja että Grani ihan aidosti on näin viehättävä asuinpaikka.

TARJA QVICKSTRÖM

SE GRANKULLABON SOM KOM MED TÅGET

Jag har nu bott i Grani i 3 månader och är ännu lite förvirrad. De två veckor som blev kvar av semestern efter flytten använde jag till att lära känna min nya hemstad.

Första intrycket var lite förvirrat: hur kan man få så vänlig service överallt? På pizzerian, mataffären, apoteket, posten, Alko eller caféet, på alla ställen behandlas du som den bästa av kunder. På gatan ler de som kommer emot en, vissa t o m hälsar. Vid skyddsvägen hinner du inte fram innan bilarna stannar för att släppa dig över.

En kulturchock, och jag flyttade hit från Esbo, bara fyra minuter med tåg härifrån.

Allt som allt en förtjusande liten trädgårdsstad med blomplanteringar och utan störande graffiti. Om jag ska gräva fram något kritiskt så kanske det skulle vara att graniborna kunde plocka upp hundskiten lite noggrannare.

Med den här erfarenheten funderar jag på riktigt hur man kan förklara detta? Har jag bara råkat vara på rätt plats i rätt tid? Jag hoppas att det här inte bara är första intrycket utan att Grani på riktigt är en såhär charmig bostadsort.

TARJA QVICKSTRÖM

25 vuotta ja 143 esitelmää

Espoo-Kauniainen reserviupseerit ry vietti komeasti 50-vuosijuhliaan Villa Junghansissa 30. lokakuuta. Väkeä oli paikalla 103 henkeä.

ARVO KUKKO



Kenraalimajuri Sami Sihvo keskittyi juhlapuheessaan 100 vuotta täyttäneeseen jääkäriiliikkeeseen.

Generalmajor Sami Sihvo fokuserade i sitt festtal på den 100 år gamla jägarrörelsen.

Juhlassa kuultiin laulu-yhtye *St Notes* esittämää hienoa musiikkia ja syötiin hyvä illallinen. Kenraalimajuri **Sami Sihvon** juhlapuheen teemana oli Jääkäriliikkeen 100-vuotisjuhluvuoden kunniaksi jääkärit. Juhliimme kuuluu perinteisesti kenraali **Jaakko Valtasen** ”Kenraalin sana”. Valtasen sanan ydin oli nyt, että Suomen pitää liittyä niiden maiden kanssa joiden kanssa jaamme yhteiset demokraattiset arvot.

Juhlassa allekirjoittanut palautti mieliin kerhon historiaa etenkin vuoden 1990 jälkeen. Kerho oli 25 ensimmäistä vuottaan kuten kaikki muutkin reserviupseerikerhot. Hiihrettiin, ylläpidettiin käytännön reserviupseerin tehtäviä, ammuttiin ja suunnistettiin.

Muutos tuli vuonna 1990 uuden puheenjohtajan myötä. Juuri eläkkeelle jääneeltä pääkonsulili **Martti Harjulta** olivat reserviupseerin maastotaidot ruostuneet, mutta diplomaattina hän oli tottunut järjestämään kutsuja ja esitelmätilaisuuksia. Niinpä hän kutsui keuhkolla 1990 kenraalimajuri **Raimo Heiskanen** pitämään esitelmää. Heiskanen oli Harjun kaveri, joka oli ollut Puolassa sotilasasiamiehenä samaan aikaan kuin Harju pääkonsulina.

Esitelmätilaisuuden puitteet olivat Harjulle tyyppilliset. Supliikkimiehenä hän oli puhunut esitelmätilaisuuden käyttöön Kauniaisien kaupunginvaltuuston istuntosaliin. Ja siellähän saamme kokoontua edelleenkin.

Pitkäaikainen tiedustelupäällikkö Heiskanen pysytteli omalla alueellaan ja puhui aiheesta ”Tiedustelu vuonna 1939 ja talvisodan aikana”. Varmistaakseen yleisön saamisen tilaisuuteen Harju kutsui kotiinsa joukon tuttaviaan kuohuviinilasilliselle ennen esitelmätilaisuutta. Myöhemmin tapahtumajärjestystä muutettiin. Joku jäsen vuorollaan kutsui joukon tuttujaan kotiinsa esitelmätilaisuuden jälkeen.

Mutta veteraanisukupolven poistuessa joukostamme ei enää löytynyt kutsujen järjestäjiä. Niinpä muutimme käytäntöä. Esitelmää seuraa kuohuviinitalaisuus kaupungintalon aulassa.

9. huhtikuuta 2013 sulkeutui esitelmäsarjassamme yksi rengas. Eversti

Pertti Suominen piti esitelmän silloin 23 vuotta jatkuneen esitelmäsarjan ensimmäisestä esiintyjästä. Suominen aiheena oli hänen kirjoittamansa kenraalimajuri Heiskasen elämäkerta.

25 vuotta jatkuneen esitelmäsarjamme aikana on pikaisen laskun mukaan pidetty 143 esitelmää.

Kerhon varapuheenjohtajana 1990-luvulla toimi

” Kenraaleja on ollut laskujeni mukaan 52, ministereitä 15.

mineella **Jorma Keinolla** oli tapana korostaa, että saadaksemme väkeä paikalle on pidettävä kiinni esitelmävieraiden tasosta. Heidän on oltava ministereitä tai kenraaleja. Ministereitä on ollut 15, heistä muutamat useamman kerhan. Meillä on melkein ehjä sarja puolustusministereitä: **Elisabeth Rehn, Anneli Taina, Jan-Erik Enestam, Seppo Kääriäinen, Jyri Häkämies, Stefan Wallin, Carl Haglund, Matti Vanhasta** emme ehtineet kutsua, koska hän oli puolustusministerinä vain kuukauden verran. Ja vielä toistaiseksi sarjastamme puuttuu **Jussi Niinistö**.

Kenraaleja on ollut laskujeni mukaan 52. Kaikki puolustusvoimien komentajat alkaen **Jaakko Valtasesta**, joka oli juhlassa läsnä, ovat olleet vieraanamme, joskaan ei aina komentajana vaan toimiessaan jossain muussa tehtävässä sitä ennen. Näin vieraanamme ovat olleet **Jan Klenberg, Gustav Hägglund, Juhani Kaskeala, Ari Puheloinen ja Jarmo Lindberg**.

Myös Ruotsin ja Viron puolustusvoimien komentajat ovat käyneet esitelmöimässä Kauniaisissa, samoin kuin Yhdysvaltain, Kiinan ja Japanin sotilasasiamiehet. Vieraanamme on ollut kenraali- ja everstitason vieraita kaikkiaan kuudesta maasta. Lisäksi löysin vieraslistaltamme mm. arkkipiispan, oikeuskanslerin, Korkeimman oikeuden presidentin, kahden yliopiston rehtorit ja Säteilyturvalaitoksen pääjohtajan.

Vaikka olemme profiloituneet esitelmiin, niin on porukalla toki matkusteltukin. 10 vuotta sitten kävimme Ruotsissa tutustumassa kuuluisaan *Muskön* kalliotukikohtaan, jonne sotalaivat saattoivat ajaa sisään luolastoon vain paria viikkoa ennen

tukikohdan sulkemista. *Karjalan kannaksella* käydessämme poikkesimme lounaalle Kronstadtin upseerikerholle. Virossa käytiin katsomassa neuvostoilmavoimien strategisten pommittajien autioitunutta tukikohtaa.

Pannaanpa vielä riviin viimeisten 25 vuoden puheenjohtajat, jotka yhtä

poikkeusta lukuun ottamatta olivat juhlassa paikalla. **Martti Harju** poimi minut puheenjohtajaksi 1996, kun olin joutunut tulemaan paikalle esimieheni kenraali **Pertti Nykäsen** määräyksestä. Luovutin puheenjohtajan nuijan **Pekka Rautalahdelle**. Häntä tehtävässä seurasi **Ragnar Lilius**. Liliuksen jälkeen puheenjohtajuutta hoiteli **Ilkka Rantasalo**. Häntä seurasi **Jyri Inha**. Jyriä seurasi **Ilpo Kaislaniemi**, joka johti kerhoa puheenjohtajuutensa viimeisen vuoden Turusta käsin. Ja viimeiset vuodet puuhaan on pannut pontta **Jyri Tapper**.

Vaikka puheenjohtaja on tärkeä toimihenkilö, ei hän tätä sirkusta voi yksin pyörittää. Kun tulin mukaan 1996, kerhon hallituksessa olivat mm. **Pertti Eklund ja Pekka Nikkanen** ja ovat edelleenkin. Pertti oli näiden kuten monien aikaisempienkin vuosijuhliemme pääorganisaattori. Ja Pekka on ollut koko tämän ajan finanssiministerimme.

Tiedä sitten kauanko esitelmäsarjamme vielä jatkuu ja kuinka pitkään se muistetaan. Mutta yksi vartalo. Se on Kavallintien varrella paikalle pystytetty kivipaasi. Se on tuolla paikalla olleessa rakennuksessa jatkosodan aikana harjoitetun radiotiedustelun muistomerkki. Kerho, tai paremminkin **Juhani Kari**, pystytti sen kymmenen vuotta sitten kerhon täytessä 40 vuotta. Käykääpä vilkaisemassa monumenttia sunnuntaikävelyllänne.

Kauniaisissa on runsaat 9100 asukasta. Jos laskemme, että esitelmätilaisuuksissamme on ollut keskimäärin runsaat 60 kuulijaa, se tarkoittaa, että tilastollisesti jokainen Kauniaisien asukas on käynyt kerran kerhomme vieraana.

JUKKA KNUUTI



Ruotsi sijoittajan silmin – tervetuloa sijoittajan iltaan 8.12.2015

Ilta-tilaisuudessa kuulemme pankin näkemyksiä maailmantaloudesta, markkinoista ja miltä Ruotsi näyttää sijoittajan silmin. Puhujina pankin ekonomisti Janne Ronkanen sekä Kauniaisien konttorin sijoitusjohtaja Lasse Isomeri. Tilaisuudessa on iltapalatarjoilu.

Päivä ja aika:

Tiistai 8.12.2015 Klo 17.30 – 19.30

Paikka:

Handelsbanken Kauniainen, Thurmanin aukio 10

Ilmoittautuminen:

1.12. mennessä kauniainen@handelsbanken.fi tai puh. 010 444 3600*.

Lämpimästi tervetuloa!

Handelsbanken Kauniainen

Lasse Isomeri
sijoitusjohtaja

Hanne-Mari Keinonen
sijoitusasiantuntija

25 år och 143 föredrag

Esbo-Grankulla reservofficerare firade 50-årsjubileum med pompa och ståt i Villa Junghans den 30 oktober. 103 personer fanns på plats.

Sånggruppen *St Notes* uppträdde med fin musik och en läcker festmiddag avnjöts. Generalmajor **Sami Sihvo** höll ett festtal med temat jägarna för att hedra Jägarrörelsens 100-årsjubileumsår. Till våra fester hör traditionellt general **Jaakko Valtanen** "Generalens budskap". Denna gång var kärnan i

åter. Nu dricks ett glas efter föredraget i stadshusets aula.

Den 9 april 2013 slöts cirkeln på ett fint sätt när översten **Pertti Suominen** höll föredrag om den första föredragshållaren 23 år efter dennes föredrag. I sitt tal berättade han om biografien han skrivit om generalmajor Heiskanen.

Vi har profilerat oss som arrangörer av föredrag, men visst har vi rest också. För tio år sedan besökte vi Sverige för att bekanta oss med den berömda *Musköbasen*, dit örlogsfartyg kunde åka in i grottorna bara några veckor före basen stängdes. När vi besökte *Karelska näset* stack vi oss in på officersklubben i Kronstadt. I Estland har vi besett en öde bas som tidigare härberget det ryska luftvärnets strategiska bombplan.

Låt oss ännu räkna upp ordförandena för de senaste 25 åren – de var alla närvarande på festen med undantag av en. **Martti Harju** bad mig bli ordförande 1996, då jag tvingats till platsen på order av min förman, general **Pertti Nykänen**. När jag slutade överräckte jag klubban åt **Pekka Rautalahti**. Han efterföljdes av **Ragnar Lilius**, som i sin tur gav över åt **Ilkka Rantasalo**. Därpå tog **Jyri Inha** över samt därpå **Ilpo Kaislaniemi**. Han ledde föreningen från Åbo under det sista året. Och på senare år är det **Jyri Tapper** som fått föreningen att fungera väl.

Visst är ordföranden viktig, men han klarar inte av att driva cirkusen på egen hand. När jag kom med i bilden 1996 var **Pertti Eklund** och **Pekka Nikkanen** medlemmar i styrelsen – de är det också idag. **Pertti** var huvudarrangör för denna årsfest och han har varit det för många tidigare också. **Pekka** har under hela denna tid varit vår finansminister.

Vem vet hur länge vår föredragsserie fortsätter och hur länge folk kommer ihåg den. Men en sak står kvar, oberoende av väder och vind. Det är en stenstod som rests invid Kavallvägen. Stoden är ett minnesmärke för radiorekognoseringen som bedrevs i en byggnad på det stället under fortsättningskriget. Föreningen, eller egentligen **Juhani Kari**, reste stoden för tio år sedan då föreningen fyllde 40 år. Ta er en titt på monumentet när ni är ute på söndagspromenad!

Drygt 9 100 personer bor i Grankulla. Vi kanske kan räkna med att vi haft i medeltal drygt 60 åhörare per föredrag, och det skulle innebära att varje Grankulabo åtminstone en gång besökt ett av våra föredrag.

JUKKA KNUUTI
NINA WINQUIST, ÖVERSÄTTNING

” Föredragshållarna bör vara minst ministrar eller generaler.

budskapet att Finland bör alliera sig med de länder som omfattar samma demokratiska värderingar som vi.

Under aftonens gång påminde undertecknad om föreningens historia, i synnerhet sådan den tätt sig efter år 1990. Föreningens första 25 år förflöt såsom den gör i alla övriga officersklubbar; vi skidade, vi upprätthållent praktiska reservofficersuppgifter, vi sköt och orienterade.

Men i och med en ny ordförande förändrades allt detta år 1990. Nypensionerade generalkonsul **Martti Harju** var rostig vad gäller terrängfärdigheter, men i egenskap av diplomat var han van att ordna fester och föredrag. Därför bjöd han in sin kamrat, generalmajor **Raimo Heiskanen** att hålla föredrag. Heiskanen hade varit militärattaché i Polen samtidigt som **Harju** varit huvudkonsul där.

Inramningen för föredraget, som hölls på kvällen, var typisk för **Harju**. Som den munviga person han var hade han fått tillgång till plenisalen i Grankulla stadshus. Och det är i den vi alltjämt samlas.

Den långvariga chefen för rekognoseringen **Heiskanen** höll sig till sitt eget område och talade om "rekognosering år 1939 och under vinterkriget". För att försäkra sig om att få tillräckligt med publik till evenemanget bjöd **Harju** bekanta hem till sig på ett glas före föredraget. Senare ändrades evenemangets agenda på det sätt att varje medlem i sin tur bjöd hem en grupp bekanta efter att föredraget hade hållits.

Men när veterangenerationen så småningom inte mera fanns som värdar ändrades praxis

En snabb genomgång av alla de föredrag som hållits under de 25 år serien fortsatt ger vid handen 143 föredrag.

Jorma Keino, som var föreningens viceordförande på 1990-talet hade för vana att betona betydelsen av kvalitativa fördrag och högt uppsatta gäster för att locka publik. Föredragshållarna bör vara ministrar eller generaler. Nu har vi haft 15 ministrar på besök, några av dem upprepade gånger. Vi har en ren serie försvarsministrar: **Elisabeth Rehn**, **Anneli Taina**, **Jan-Erik Enestam**, **Seppo Kääriäinen**, **Jyri Häkämies**, **Stefan Wallin**, **Carl Haglund**. **Matti Vanhanen** har vi inte ännu hunnit bjuda in då han bara hann vara försvarsminister i ca en månad. Och den andra som tillsvidare inte återfinns i serien är **Jussi Niinistö**.

Generalerna har, enligt mina uträkningar, varit 52. Alla kommandörer för försvarsmakten börjande från **Jaakko Valtanen**, som var närvarande på festen, har gästat oss trots att det inte alltid varit då de innehaft kommandörsbefattningen utan haft andra uppgifter. Därmed har våra gäster inbegripit **Jan Klenberg**, **Gustav Hägglund**, **Juhani Kaskeala**, **Ari Puheloinen** och **Jarmo Lindberg**.

Kommandörerna för Sveriges och Estlands försvarsmakter har hållit föredrag i Grankulla, vilket även USA:s, Kinas och Japans militärattachéer har gjort. Inalles sex länders representanter på general- och överstenivå har gästat oss. När jag gick igenom gästlistan fann jag bl.a. en ärkebiskop, justitiekansler, en president för Högsta domstolen, rektor för två universitet och generaldirektören för strålsäkerhetscentralen.



ARVO KUKKO

Vuoden upseerin miekka luovutettiin tavanomaista juhlallisemmin. **Pertti Eklund** sai sen kenraali **Jaakko Valtasen** kädestä. Vasemmalla **Ilpo Kaislaniemi** ja **Jyri Tapper**.

Årets officerssvärd överräcktes under mer festliga former än vanligt. General **Jaakko Valtanen** gav det åt **Pertti Eklund**. T.v. **Ilpo Kaislaniemi** och **Jyri Tapper**.



Kiinteistömaailma



Kauniainen KT, 56 m² / 56 m², 2h, k, s
Seniortalo. Yhden huoneistossa asuvan tulee olla vähintään 55 vuotias. Hyväkuntoinen, saunallinen kaksio 2002 valmiista senioritalosta, missä vuotias. Avara tilaratkaisu ja lasitettu parveke etelään. Autopaikka autohallissa. Kaikki Kauniainen palvelut lähellä. ET-luokka: E. Soita ja sovi oma käyttöaikasi. Velaton lähtöhinta 228 000 €. Palokunnantie 5 B. p. (09) 2311 0300. **1162486**
Esittely su 29.11. 13-13:45.



Kauniainen PT, 155 m² / 155 m², 5h, k, s-os, khh, at
Kaunis koti hyvässä taloyhtiössä. Tilava koti, jossa tällä hetkellä käytössä neljä makuuhuonetta. Olohuoneen erkkeri tuo lisää valoa ja avaruutta. Autotalli. Taloyhtiössä myös suositut lasten leikkipaikka. ET-luokka: D. Velaton lähtöhinta 438 000 €. Eteläinen Heikelintie 12 L. p. (09) 2311 0300. Espoo Kauniainen **1160453**



Kauniainen OT, 184 m² / 230 m², 6-7h, arkioloh. k, s, erill.wc, khh, p, lämmin varasto, 1630 m²
Tunnelmallinen koti isommallekin perheelle. Monipuoliset remontoitut tilat kahdessa tasossa, taloa laajennettu ja remontoitu 2006. Sisään tulokerroksessa keittiö, olohuone ja kaksi mh. Alakerrassa arkiolohuone ja kolme mh sekä saunatilat. Ei energiatod. Velaton lähtöhinta 560 000 €. Läntinen Koulupolku 4 B. p. (09) 2311 0300. Espoo Kauniainen **1164587**



Kauniainen ET, 151 m² / 219 m², 6h,k,s-os,khh,kph, erill wc
Tyylikäs kokonaisuus. Kaikkiaan 4 mh. Upea vastikään remontoitu Scavolinin keittiö. Kylpytilat kauniisti remontoitu. Suojainen piha, sekä yksityinen terassi. Kahden auton katos. Monipuolisten harrastusmahdollisuuksien vieressä. Bussipysäkki vieressä. Kaukolämpö. Ei energiatod. Mh. 765 000 €. Vanha Turuntie 20 B. p. (09) 2311 0300. Espoo Kauniainen **1151563**

Kiinteistömaailma | Espoo Kauniainen
Kauppakeskus Grani, Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen, p. (09) 2311 0300,
kauniainen@kiinteistomaailma.fi, www.kiinteistomaailma.fi

Komerosta vaatehuoneeseen

Kauniaislainen **Johanna Cedergren** alkoi vuosi sitten jakaa ilmaisvaatteita niitä tarvitseville juteltuaan avoimen perhe toiminnan **Jemima Bergholmin** kanssa. *Granin lähiapu* ja seurakunnat ovat avustustyössä mukana, mutta nyt tarvitaan pikaisesti uudet tilat.

Kaikki mitä on jaettu, on saatu lahjoituksina muilta ihmisiltä. Johanna aloitti pienessä tilassa Villa Junghansissa, ”komerossa”, kuten hän paikkaa kutsui. Vaatetarve kasvoi, kun ihmiset saivat tietää jakelusta.

Ihmettelen, miksi viiden lapsen äiti on tähän ryhtynyt ja saan vastaukseksi:

– Tuntuu, että minulla ei ole vaihtoehtoa. Tämä on sitä, mitä minun juuri nyt pitää tehdä. Lapseni kysyivät yhtenä päivänä että mitä tekisin, jos minusta tulisi superrikas? Ihan samaa kuin teen nytkin. On ilo voida auttaa. Ihmisten kiitollisuus antaa voimaa, ja viime kuukausina tämä on ollut todella kokopäivätyötä.

Ruotsinkielinen seurakunta alkoi syyskuussa, lähinnä Facebookin kautta, kerätä kiintiöpakolaisille erityisesti lasten- ja nuorisovaatteita samaan aikaan kun Johanna yhdessä kaupungin avoimen perhe-

toiminnan kanssa teki kiertokirjeen vaatekeräyksestä, ja vastakaiku oli valtava.

Tässä vaiheessa näkyivät Euroopan pakolaisvirtojen vaikutukset jo Kauniaisissakin. Johanna, jolla on toinen jalka Granin Lähiavussa ja toinen seurakunnassa, otti vastaan vaatteita enemmän kuin pystyi hoitamaan. Eri autotallit täyttyivät, samoin kuin seurakunnan käytävät, mikä teki mahdottomaksi saada kokonaisuutena siitä mitä kaikkea oli ja saada ne jaettua tarvitsijoille järkevällä tavalla. Alkoi tilojen metsästyks, ja lopulta *Keskinnäinen Työeläkevakuutusyhdistys Elo* antoi vanhan *Tiimarin* tilat ilmaiseksi käyttöön kolmeksi kuukaudeksi. Tilojen on oltava tyhjänä 31.12.2015.

Kysyn mitä on tapahtunut vanhassa Tiimarissa, nykyisessä vaatehuoneessa eli Garderobissa sen jälkeen kun Granin Lähiapu ja seurakunnat saivat avaimet lokakuun alussa, ja Johanna

vastaa spontaanisti:

– Tästä on tullut hyvässä mielessä luksuspuoti monille, joilla ei ole mitään.

Johanna jatkaa:

– Viime viikolla kävi 44 ihmistä hakemassa vaatteita. Ihmisillä on uskomaton avun tarve. Edellisellä viikolla kävi 36 ihmistä. Ja sitä ennen 17. Tänä, tiistaiamuna, on jo 15 ihmistä hakenut apua. Me tilastoimme vain aikuiset. Uusi ryhmä turvapaikanhakijoiden lisäksi ovat ikäihmiset, joilla on pieni eläke.

– Villa Junghansissa kysymys oli enemmänkin yksinhuoltajaaideista lapsineen ja omista kiintiöpakolaisistamme. Nihtisillan vastaanottokeskus vaikuttaa tilastoihimme. Apuna olleiden seurakunnan jäsenten kanssa olemme voineet auttaa kymmentä turvapaikanhakijaa per vierailu.

Tiimarissa ovat auttaneet monet sekä ruotsin- että suomenkieliset ryhmät ja ihmiset. Johanna puhuu

kaikki eri kielillä ja onnistunut kukaan ei ole vielä pestästä:

– Pelottaa, kun tilat ovat väliaikaisia. Olemme sopineet, että 16.12. alamme tyhjentää paikkaa. Mutta tarve ei lopu. Veikkaan, että se kasvaa. Puhelin soi. Ja soi. On hirveä ajatus, että nyt kun ihmiset ovat oppineet, että on tällainen paikka, niin se otetaan pois. **Nyt on supertärkeää saada uudet, keskeiset tilat. Nyt tarvitaan apua, että voimme edelleen auttaa!** Vuokrat ovat korkeat. Kenelläkään ei ole varaa maksaa. Tyhjiä tiloja on kuitenkin. 120 aikuista ihmistä on käynyt ”vaatehuoneessa” viimeisen kuukauden aikana.

Granin Lähiapu ja seurakunnat kiittävät Johannan välityksellä suuresti kaikkia jotka ovat auttaneet eri tavoin. Vaatekeräyksen puhelinnumero, jossa Johanna päivystää päiväsaikaan on 041 498 0506.

SIRKKU VEPSÄLÄINEN, KÄÄNNÖS



120 aikuista ihmistä on saanut vaatteita vain viimeisen kuukauden aikana vanhan Tiimarin tiloissa toimivassa Garderobissa, kertoo vaatekeräyksen puuhannainen Johanna Cedergren. Olemme sopineet tilojen omistajan kanssa, että 16.12. alamme tyhjentää paikkaa. Mutta tarve ei lopu. Veikkaan, että se kasvaa. Puhelin soi. Ja soi...

” Viime viikolla kävi 44 ihmistä hakemassa vaatteita. Ihmisillä on uskomaton avun tarve. Uusi ryhmä turvapaikanhakijoiden lisäksi ovat ikäihmiset, joilla on pieni eläke.

” Folks tacksamhet ger styrka och den senaste månaden har det faktiskt varit ett heldagsjobb. En ny grupp, förutom asylsökande flyktingar, är äldre pensionärer med små pensioner.

JYRILAITINEN.FI



Otto Lindberg,
geriatrian erikoislääkäri, yleislääkäri



Viveca Grenman,
fysioterapeutti, geriatrisen fysioterapian erityisosaaja

EIRAN LÄÄKÄRIASEMA TULI KAUNIAISIIN

Eiran lääkäripalveluja saa nyt Kauniaisissa jokaisena arkipäivänä. Sekä yleislääkärin vastaanotto että laboratorio ovat lähialueen ihmisten palveluksessa aina maanantaista perjantaihin.

yleislääkärit • gastroenterologia • geriatria • gynekologia • kardiologia • korva-, nenä- ja kurkkutaudit • lastentaudit • neurologia • plastiikkakirurgia • psykiatria • silmätaudit • sisätaudit • verisuonikirurgia • fysioterapia • kliininen laserhoito • psykoterapia • perhepsykoterapia • ravitsemusterapia • työhohjaukset • Senioriklinikka

Yleislääkärikäynti alk. 53 €.

Ajanvaraus 09 1620 670 tai netissä 24 h.

www.eiransairaala.fi/kauniainen

Pidennetyt aukioloajat ma 30.11. alkaen:
ma 9-19, ti-pe 9-16.

Tervetuloa!



EIRA

LÄÄKÄRIASEMA
GRANI

Kauppakeskus Grani, 3. kerros, Kauniaistentie 7, 02700 Kauniainen.



Klädutdelning i Grankulla

I ett år har församlingen och *Grani Närhjälp* fått hjälp av **Johanna Cedergren** med att dela ut gratiskläder till människor med behov.

Allt som delats ut har skänkts av andra människor. Hon började i ett litet utrymme i Villa Junghans, i "skrubben", som hon kallade stället. Snabbt tog hon över aulan också. Klädbehovet växte när folk fick veta om utdelningen.

Jag undrar varför fembarnsmamman Johanna engagerar sig.

– Jag har inget alternativ, känns det. Det är det jag ska göra just nu. Jag vill göra det. Mina barn frågade härom dagen: 'Vad sku du göra, mamma, om du blev superrik?' Exakt samma sak som jag gör nu. Det är en glädje att få hjälpa. Folks tacksamhet ger styrka och den senaste månaden har det faktiskt varit ett hel-dagsjobb.

I september satt församlingen igång en insamling, främst via facebook, av speciellt barn- och ungdomskläder och skor för kvotflyktingar samtidigt som Johanna tillsammans med stadens Öppna dag-

hem gjorde ett utskick över en klädinsamling, och responsen blev enorm. Vid det här skedet hade redan flyktingströmmarna i Europa påverkat också Grankulla. Johanna, som har ena foten i Grani Närhjälp rf och den andra i församlingen tog emot mer kläder än hon kunde hantera. Olika garage fylldes, likväl korridorer i församlingen, vilket gjorde det omöjligt att få en överblick över vad vi hade och få det utdelat till dem som behövde på ett vettigt sätt. Jakten på ett utrymme började och till slut beviljades gamla *Tiimari* gratis som en tillfällig lösning. Det utrymmet måste vara tomt den 31.12. 2015.

Jag undrar vad som har hänt i gamla *Tiimari*, nuvarande *Garderoben* sedan Grani Närhjälp och församlingarna fick nycklarna i början av oktober, och Johanna svarar spontant.

– För många som inte har något alls har detta blivit

en lyxbutik, på ett bra sätt.

Johanna fortsätter:

– Förra veckan kom 44 människor och fick kläder. Människor har ett otroligt behov av hjälp. Veckan innan kom 36 personer. Veckan före det sjutton. Idag, tisdagmorgon, har redan femton personer sökt hjälp. Vi statistikför bara vuxna. En ny grupp, förutom asylsökande flyktingar, är äldre pensionärer med små pensioner. På Villa Junghans var det mer frågan om ensamstående mammor med barn och våra egna kvotflyktingar. Knektbro mottagningscentral inverkar på vår statistik. Med församlingsmedlemmar som hjälpt till har vi fått hjälpa tio asylsökande per besök."

Det är många olika grupper och människor som engagerat sig i *Tiimari* både från svenskt och finskt håll. Johanna talar för alla engagerade.

– Jag är jätte rädd när utrymmet är tillfälligt. Den 16 december har vi

kommit överens om att vi börjar tömma stället. Men behoven slutar inte. Jag tippar att de ökar. Telefonen ringer. Och ringer. Det är en hemsk tanke att man lärt människor att det nu finns ett utrymme och så tas det bort.

– Alla tänker inte på det att det är något stort att få en vinterrock gratis. Eller att par skor åt ditt barn. En enorm lättnad. Det är superviktigt att få ett nytt, centralt utrymme. Nu behövs det hjälp för att kunna hjälpa vidare! Hyrorna här är för höga. Ingen har råd att betala. Tomma utrymmen finns det nog. 120 vuxna personer har besökt Garderoben bara den senaste månaden!

Grani Närhjälp och församlingarna säger via Johanna Ett stort TACK till alla som hjälpt till på olika sätt. Numret till klädtelefonen som Johanna jourar vardagar under dagtid är: 041 498 0506.

CATHERINE GRANLUND

120 vuxna personer har fått kläder under bara den senaste månaden i Garderoben som verkar i gamla *Tiimari*s lokal, berättar klädinsamlingens ansvariga, Johanna Cedergren. Vi har kommit överens med lokalens ägare att vi börjar tömma stället den 16 december. Men hjälpbehovet slutar ju inte. Jag tippar att det ökar. Telefonen ringer. Och ringer...

Koteja ihmisille, jotka haluavat asua luonnossa keskellä kaupunkia.



Tervetuloa
Kvartetin esittelyyn
to 26.11. klo 17-18
Laaksotie 10
(käynti Tunnelitieltä)

Maksamme
Kvartetin
kodeista vuoden
vastikkeet!*



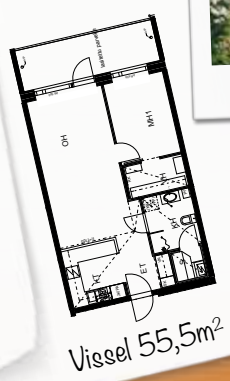
Kauniaisten Kvartetti



Kauniaisten Vissel



Kvartetti 83 m²



Vissel 55,5m²



Kauniaisten Kvartetti – asumisen unelmaa keskellä Kauniaista Puutarhakaupungin paraatipaikalla, palvelujen ja aseman vieressä komeilee neljän pienkerrostalon Kvartetti. Ikkunoista näkymät ydinkeskustaan, pihalle tai Laaksotielle. Ihastu muuttovalmiiseen Kvartettiin: skanska.fi/kvartetti

Osoite: Laaksotie 10, 02700 Kauniainen. Vapaana koteja kaksioista 4-5 h asuntoihin. Hinnat alkaen; mh 126 500 €, vh 410 000 €. **Muuttovalmis. *Maksamme puolestasi vuoden vastikkeet!** Lue lisää skanska.fi/vuodenvastikkeet



Kauniaisten Vissel – huoletonna asumista Kauniaisten sydämessä Tasokkaan, 5-kerroksisen Visselin kodeissa yhdistyvät tehokkaat neliot ja tyylikkää sisustusratkaisut. Tutustu Visseliin, varaa uusi kotisi ja valitse mieleisesi ratkaisut: skanska.fi/vissel

Osoite: Ratapolku 4, 02700 Kauniainen. Vapaana koteja yksiöistä 3 h asuntoihin. Hinnat alkaen; mh 62 700 €, vh 209 000 €. **Myynnissä**, arvioitu valmistuminen 2/2017.

Lisätietoja asuntomyynnistämme puh. 0800 162 162 (maksuton), asuntomyynti.paakaupunkiseutu@skanska.fi, skanska.fi/kodit





Klostret – yksi huvila, monta tarinaa osa 2/2

Monet huvilat Kauniaisissa ovat täyttäneet 100 vuotta ja monista on tehty historiikki. Yksi kiinnostavimmista huviloista on *Klostret* Kavallintiellä. Sillä ei valitettavasti vielä ole omaa historiikkia, joka antaisi kuvan kaikesta siitä, mitä rakennus on kokenut.

Kun talvisota syttyi 30. marraskuuta 1939, muuttui aikaisemmin niin rauhallinen koulumaailma Kauniaisissa moniksi vuosiksi; välillä koulu oli auki, välillä kiinni. Klostretin toiminta loppui. Huvila ei enää koskaan tulisi olemaan sisäoppilaitos.

Talvisota osoitti miten tärkeää oli radiotiedustelu, jonka avulla sotilasjohto pystyi seuraamaan vihollisen liikkeitä maalla ja merellä. Kauniainen valittiin uudeksi tiedustelupaikkakunnaksi Tuusulan jälkeen, missä tilat olivat jääneet liian pieniksi.

Kaupungin katsottiin olevan rauhallinen ja sopivalla paikalla Itämeren ja Suomenlahtea koskevaa tiedustelua ajatellen. Toiminta aloitettiin helmikuussa 1941 suuressa naapurihuvilassa Kavallintie 12:ssa (purettu 1960-luvulla).

Huvilaan sijoitettiin meritiedustelu, ja siitä tuli henkilökunnalle sekä työpaikka että asunto. Kun jatkosota alkoi kesäkuussa 1941, tarvittiin lisää tilaa, ja nyt puolustusvoimat vuokrasi myös Klostretin. Sinne muutti varsinainen tiedustelutyö, kun taas palvelut ja majoitus pysyivät naapurihuvilassa.

Tiedustelutukikohta

Huviloissa liikkui noin 80 henkilöä erittäin salaisessa tehtävässä. Jos kauniaislaiset kysyivät mitä he täällä tekivät, saattoi vastaus olla että he olivat joutuneet *alkoholisti-parantolaan* tai saivat hoitoa *mielisairauteensa*. 80 ylimääräistä ihmistä oli Kauniaisissa paljon, kun sillä vuonna 1940 oli 1829 asukasta...

Klostretissa istui matemaatikkoja ja kielimiehiä sieppaamassa viestejä. Heidän piti pystyä vastaanotamaan nopeaa viestitystä, minimivaatimus oli 100 merkkiä minuutissa. Sen jälkeen viesti piti tulkita selväkielelle eli avata. Tähän tarvittiin matemaattista analyysiä, kielen ja sanoman rakenteen tuntemusta ja joskus onneakin. Vuoden 1943 alussa Kavallintien huviloihin siirrettiin diplomaattikuuntelu Otaniemestä.

Kauniaisissa oli kolmaskein salainen tiedustelupiste, Rantamajantie 10:ssä, jossa pieneen vajaan oli sijoitettu radioasema (As 11). Sitä käytettiin lyhyen aikaa sodan jälkeen, kunnes valvontakomissio kielsi sen. Tontilla sijaitsevassa huvilassa asui jonkin aikaa tiedustelupäällikkö **Aladar Paasonen** perheineen. Sotavuosien jälkeen Paasonen asui Sveitsissä, missä hän auttoi **Mannerheimia** kirjoittamaan muistelmiaan.

Asuntoja opettajille

Sodan loppuvaiheissa poltettiin suuri osa salaisista, vähemmän tärkeistä papeista Kavallintie 12:n tontilla. Suuri osa suomalaisen, eri paikkakunnilla tapahtuneen radiotiedustelun tärkeimmistä dokumenteista vietiin Ruotsiin kesällä 1944. Näin haluttiin varmistaa, etteivät ne päätyisi vihollisen käsiin jos maa miehittäisiin.

Tämä operaatio, nimeltään *Stella Polaris*, vain hipaisee Kauniaisten historiaa. Radiotiedustelu Kauniaisissa sai kesäkuussa 2005 kivipilariin kiinni-

tety muistolaatan, joka sijoitettiin Kavallintielle Klostretista etelään. Laatan lahjoitti *Espoon-Kauniaisten reserviupseerit*, joka perustettiin 1965.

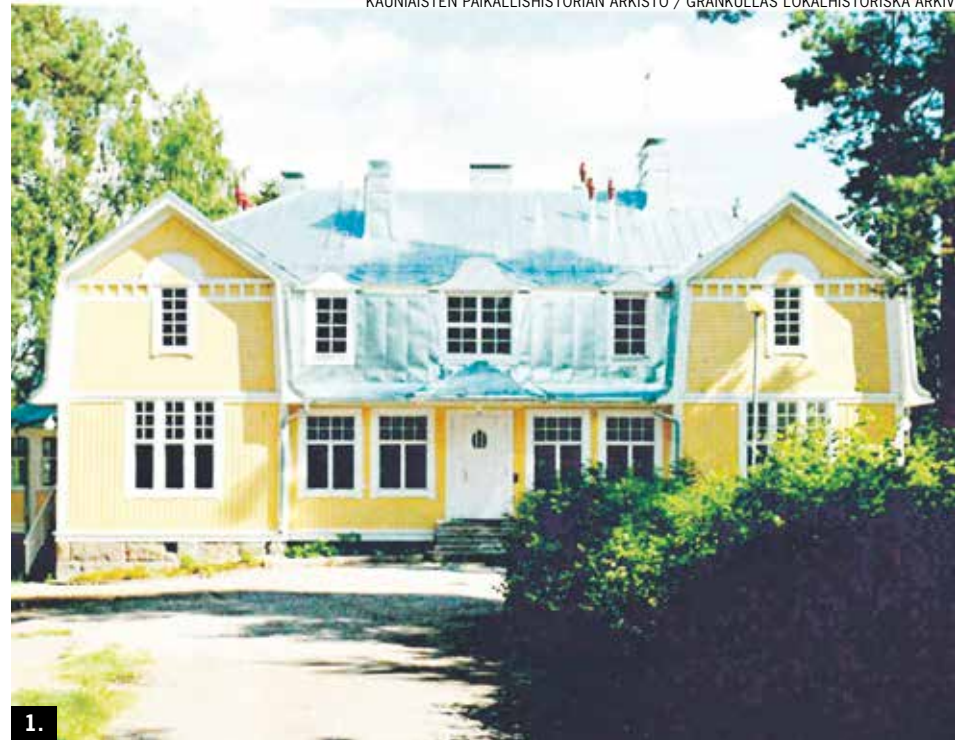
Kun sota oli ohi syyskuussa 1944, siirtyi Kavallintie 12:n huvila uuteen käyttöön. Se vihittiin 10.11.1945 *Raamattuopiston* toimitilaksi. *Grankulla samskola* rakensi 1945 Klostretiin viisi asuntoa opettajille ja huvila pysyi yksityiskoulun omistuksessa vuoteen 1977 asti.

Kolmen vuosikymmenen aikana Klostret oli kotina 12 opettajalle, jotka asuivat siellä pidemmän tai lyhyemmän ajan, usein eläkkeelle siirtymiseen asti. Yksi pitkäaikaisimmista vuokralaisista oli rehtori **Tor Widenius**. Hän asui eläköitymiseensä eli vuoteen 1974 asti siinä alakerran asunnossa, johon kuului suuri pyöreä veranta. Joitakin vuosia sen jälkeen osa juuri tuosta asunnosta oli piirustusluokkana.

Seurakuntien käytössä

Kun yksityiskoulusta tuli peruskoulun myötä kunnallinen 1977, alettiin asuntoja vähitellen vuokrata myös kaupungin muille työntekijöille. Kunta otti haltuunsa myös tenniskentän. Sitä on sen jälkeen hoitanut kaupungin henkilökunta, joka mielellään on myös käyttänyt sitä. Tenniskenttä on omalla tontillaan, eikä sitä myyty Klostretin myynnin yhteydessä. Uudessa asemakaavassa se on muutettu asuintontiksi.

Kaupunki omistaa edelleen myös sen pienen pu-



naisen huvilan Klostretin pohjoispuolella. Huvila ei ole suojeltu. Jos ja kun siellä rakennetaan, pitää uuden rakennuksen sopia yhteen Klostretin arkkitehtuurin kanssa. Nykyään huvila on Kauniaisten suomenkielisen partiolippukunnan *Oravamarjojen* käytössä.

Klostretin alueella on myös yksi Kauniaisten viimeisistä jääkellareista. Siitä on pidetty hyvää huolta, mutta se ei ole enää alkupe- räisessä käytössä.

Lyhyen aikaa vuokrasivat Kauniaisten seurakunnat tiloja Klostretista pastori- rinkanliolle, kun kirkkoa rakennettiin 1980-luvun alussa. Kansliat muuttivat sittemmin alemmas, kaupungintalon vieressä sijaitsevaan, niin kutsuttuun *Gula*

KAUNIAISTEN PAIKALLISHISTORIAN ARKISTO / GRANKULLAS LOKALHISTORISKA ARKIV

husetiin ja ylös omiin tiloihin, kun kirkko vihittiin syksyllä 1983.

Klostret tänään

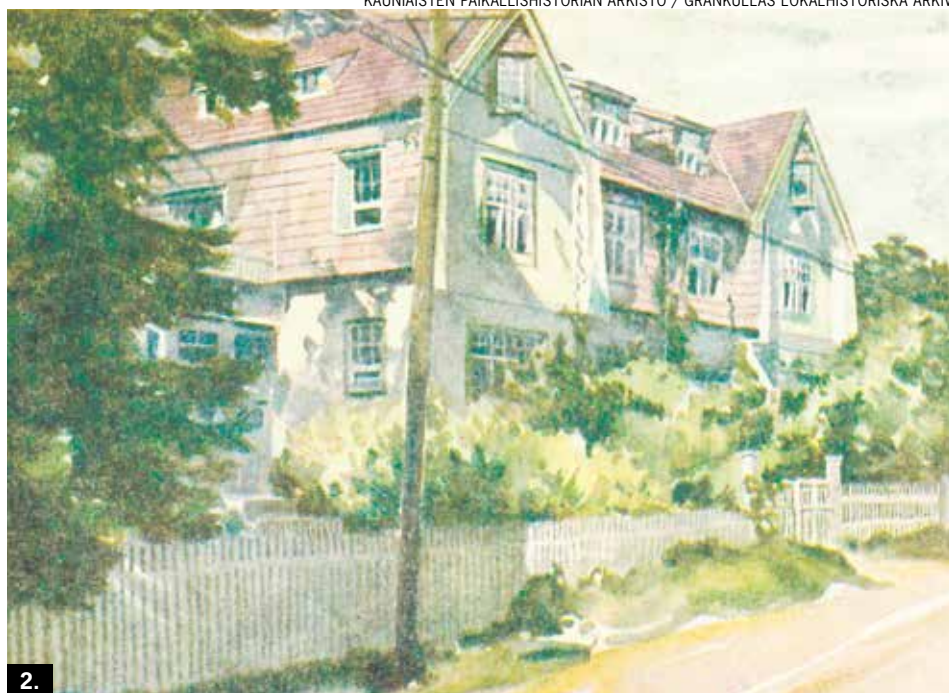
Klostret vaurioitui pahasti tulipalossa 14. elokuuta 2011. Kukaan siellä vuokralaisina asuneista kaupungin työntekijöistä ei vahingoittunut. Palon syynä saattoi olla varomattomuus korjaustöissä. Vakuutus kattoi onneksi uuden peruskorjauksen kustannukset. Päätäjät olivat yksimielisiä korjausasiasta, koska he olivat hyvin tietoisia huvilan suuresta kulttuurihistoriallisesta, arkkitehtonisesta ja maisemallisesta arvosta. Klostretilla on ollut suojelumerkintä vuodesta 1994 lähtien.

Talousarvioesityksen käsitellyssä vuonna 2012 pää-

rettiin että huvila myydään. Restauraoinnissa päädyttiin jugend-tyyliseen sisustukseen ja asuntojen määrä vähennettiin neljään, kahteen ylhäällä ja kahteen alhaalla. Kunnostuksesta vastannut arkkitehtitoimisto sai paljon apua koulumuseossa ja paikallisarkistossa olevista vanhoista valokuvista. Selvitys restauroinnista on hyvin tehty ja tarjoaa jännittävää luettavaa siitä, mitä palovahinkojen alta on löydetty, ja monista aikaisemmista kunnostuksista. Uudet neljä omistajaa muodostavat yhtiön, joka nyt vastaa yhdestä Kauniaisten helmistä, perinteikkäästä Klostretista.

HISTORIASARJAN TIIMI
CLARA PALMGREN, FM
PUH. 040 748 7808
CATHARINA BRANDT-VAHTOLA, FM
PUH. 050 353 4217

KAUNIAISTEN PAIKALLISHISTORIAN ARKISTO / GRANKULLAS LOKALHISTORISKA ARKIV



KAUNIAISTEN PAIKALLISHISTORIAN ARKISTO / GRANKULLAS LOKALHISTORISKA ARKIV





Klostret, del 2/2

Många villor i Grankulla har fyllt 100 år och många av dem har fått sin historik. En av de intressantaste villorna är *Klostret* vid Kavallvägen 14. Den saknar tyvärr fortfarande en historik som skulle ge en bild av allt det byggnaden innehållit.

Då vinterkriget bröt ut, den 30 november 1939, förvandlades den tidigare så lugna skolvärlden i Grankulla för många år framåt; ibland var skolan öppen, ibland stängd. Klostrets verksamhet upphörde. Villan skulle aldrig mera vara internat.

Vinterkriget visade på betydelsen av radiospaning, där den militära ledningen kunde följa med fiendens rörelser till land och hav. Grankulla valdes som ny spaningsort efter Tusby där utrymmena blivit för små.

Staden sågs som en lugn och välbelägen ort med tanke på spaning över Östersjön och Finska viken. Verksamheten inleddes i februari 1941 i den stora grannvillan vid Kavallvägen 12 (riven på 1960-talet).

Marinspaningen placerades i villan som blev både arbetsplats och bostad för personalen. Då fortsättningskriget började i juni 1941 behövdes mera utrymme och nu hyrde försvarsmakten också Klostret. Dit flyttades själva spaningsarbetet medan service och

inkvartering stannade kvar i grannvillan.

I villorna rörde sig ca 80 personer i ett synnerligen hemligt uppdrag. Om grankullaborna frågade vad de gjorde här skulle svaret vara att de var intagna på *alkoholisthem* eller fick *sinnessjukvård*. 80 extra personer var en stor mängd i Grankulla som år 1940 hade 1 829 invånare...

I Klostret satt matematiker och språkkunniga och snappade upp meddelanden. De skulle kunna uppfatta snabb signalering med ett minimikrav på 100 tecken i minuten. Därefter skulle meddelandet tolkas till klarspråk, alltså öppnas. För detta behövdes matematisk analys, kunskap om språkets och meddelandets uppbyggnad, intuition och ibland tur. Från början av 1943 flyttades diplomatavlyssningen från Otnäs gård till villorna vid Kavallvägen.

En tredje hemlig spaningspunkt fanns i Grankulla, vid Strandbovägen 10, där ett litet skjul nere vid Gallträskstranden innehöll en station (As 11). Den användes

en kort tid efter kriget och förbjöds av kontrollkommissionen. I villan på tomten bodde spaningschef **Aladar Paasonen** en tid med sin familj. Efter krigsåren bodde han i Schweiz där han hjälpte **Mannerheim** att skriva hans memoarer.

I krigets slutskede brändes en stor del av de hemliga, mindre viktiga pappren på tomten vid Kavallvägen 12. Stora delar av de viktigaste dokumenten för finsk radiospaning på olika orter i landet, närmast ryskt kodmaterial, fördes över till Sverige under sommaren 1944 för att säkra att de inte hamnade i fiendehänder om landet skulle ockuperas.

Denna operation, kallad *Stella Polaris* snuddar bara vid Grankullas historia. Radiospaningen i Grankulla fick i juni 2005 en minnesplatta fäst vid en stenpelare som placerats söderom Klostret vid Kavallvägen. Plattan är en donation av *Esbo-Grankulla reservoffice-rare* som grundats år 1965.

Då kriget var över, i september 1944, fick villan vid Kavallvägen 12 en ny

användning. Den invigdes 10.11.1945 för *Bibelinstitutets* verksamhet. *Grankulla samskola* byggde 1945 in fem lärarbostäder i Klostret, som fram till 1977 var i privat-skolans ägo.

Under tre decennier var Klostret hem för tolv lärare som bodde där en längre eller kortare tid, ofta fram till pensioneringen. En av de långvarigaste hyresgästerna var rektor **Tor Widenius**, som bodde i nedre våningen med den stora, rundade verandan fram till pensioneringen 1974. Under några år efter det var en del av just den bostaden teckningssal.

Då privatskolan blev kommunal 1977 i och med grundskolan kunde bostäderna småningom hyras ut åt också andra av stadens anställda. Också tennisplanen övertogs av kommunen 1977. Den har sedan dess skötts av stadens personal, som också gärna använt den. Tennisplanen bildar en egen tomt och har inte sålts i samband med försäljningen av Klostret. I den nya detaljplanen har den ändrats till bostadstomt.

Tomten med den lilla röda villan på norra sidan av Klostret ägs också fortfarande av staden. Villan är inte skyddad. Om och när där byggs skall den nya byggnaden harmoniera med Klostrets arkitektur. För närvarande disponeras den av den finska scoutkåren *Oravanmarjat* i Grankulla.

På Klostrets område finns också en av de sista iskällarna i Grankulla. Den är välomhändertagen men inte i sin ursprungliga användning.

En kort tid hyrde församlingarna i Grankulla utrymmen i Klostret för pastorskanslierna medan den nya kyrkan byggdes i början av 1980-talet. Kanslierna flyttade sedan till det så kallade *Gula huset* nere vid stadshuset och upp till egna utrymmen då kyrkan invigdes hösten 1983.

Klostret brandskadades svårt den 14 augusti 2011. Ingen av de dåvarande hyresgästerna bland stadens personal skadades. Brandsaken kan ligga i ovarsamhet under reparationsarbeten. Försäkringen täckte lyck-

ligtvis kostnaderna för en ny renoveringsomgång. Beslutsfattarna var eniga om åtgärden, eftersom de var väl medvetna om villans kulturhistoriska, arkitektoniska och landskapsmässigt stora värde. Sedan år 1994 har Klostret haft skyddsbe-teckning.

I budgetbehandlingen år 2012 beslöt man att villan skulle säljas. Man gick in för en mycket jugendinspirerad inredning och minskade antalet bostäder till fyra, två uppe och två nere. Arkitektbyrån som ansvarade för renoveringen fick mycket hjälp av gamla fotografier i samskolans samlingar och det lokalhistoriska arkivet. Arbetsbeskrivningen är välgjord och ger spännande läsning av vad man hittat under brandskadorna och de många tidigare reparationerna. De fyra nya ägarna bildar ett bolag som nu ansvarar för en av Grankullas pärlor, det anrika Klostret.

HISTORIESERIENS TEAM

CLARA PALMGREN, FM
TFN 040 748 7808
CATHARINA BRANDT-VAHTOLA, FM
TFN 050 353 4217

” Klostretin ensimmäisistä vuosikymmenistä 1940-luvun sotiin asti kerrottiin Kaunis Granin numerossa 12.

” Klostrets första decennier fram till 1940-talets krigsår beskrevs i nummer 12 av Kaunis Grani.

1 Klostretin piirsi arkkitehti Bertel Jung 1907. Arkkitehtipiirustukset (luonnokset) ovat säilyneet. Kunnostettu huvila on nykyään kaunis katseenvangitsija Kavallintie 14:ssä.

Klostret ritades 1907 av arkitekten Bertel Jung. Arkitektritningarna (skisser) är bevarade. Den nyrenoverade villan är ett vackert blickfång i dag vid Kavallvägen 14.

2 Klostretin naapurihuvila taiteilija H. Tornian mukaan ajalta, jolloin sen vielä omisti Raamattuopisto. Tontti on nykyään rakentamaton ja sen omistaa Kauniaisten kaupunki.

Grannvillan till Klostret enligt konstnären H. Tornia då den ännu ägdes av Bibelinstitutet. Tomten är obebyggd i dag och ägs av Grankulla stad.

3 Vanhoissa taloissa on usein monta tapettikerrosta päällekkäin. Joskus niitä on edelleen myynnissä uuspainoksina. Klostretin kunnostuksessa käytettiin vanhoja malleja.

I gamla hus finns ofta flera tapetlager på varann. Ibland kan de fortfarande säljas i nytryck. I Klostrets renovering tog man in gamla mönster.

4 Toukokuussa 2001 valokuvasi Museokuva Klostretin vanhan jääkellarin. Onkohan tämä Kauniaisten viimeinen jääkellari? Se ei enää ole alkuperäisessä käytössä. Koko viittaa suureen tarpeeseen – ehkä vuosina jolloin Klostretin tytöt opettelivat kotitaloustöitä ja viilikulhot piti laittaa kylmään? Jäät kellariin sahattiin ehkä Gallträskistä talvella ennen kesäkautta?

I maj 2001 fotograferade Museokuva Klostrets gamla iskällare. Är detta Grankullas sista iskällare? Den är inte längre i ursprunglig användning. Storleken tyder på ett stort behov – kanske under åren då Klostrets flickor lärde sig hushållsarbeten och filbunkarna skulle ställas kallt? Isen till källaren sågades kanske upp på Gallträsk på vintern inför sommarsäsongen?

Lähteet / Källor

Koulumuseo Villa Odenvallissa & Paikallishistoriallinen arkisto Villa Junghansissa
Skolmuseet i Villa Odenvall & Det Lokalhistoriska Arkivet i Villa Junghans

Piirteitä puolustusvoimien kehityksessä 1944–1964

Utvecklingsstrender vid finska försvarsmakten 1944–1964 ; kirj. Sampo Ahto et. al. ss 132–139

Arkkitehtitoimisto Arkitektbyrå Livady

KAUNIAISTEN PAIKALLISHISTORIAN ARKISTO / GRANKULLAS LOKALHISTORISKA ARKIV



Lapsen yksityisen hoidon tuki Stöd för privat vård av barn

Lapsen yksityisen hoidon tukea voi hakea perhe, jolla on alle kouluikäinen lapsi, joka ei ole kunnan järjestämässä päivähoitossa. Tukea maksetaan myös perheen muista alle kouluikäisistä lapsista, jotka hoidetaan samalla tavalla.

Lapsen yksityisen hoidon tukeen kuuluu 174,38 euron hoitoraha kuukaudessa sekä perheen tulojen perusteella maksettava hoitolisä. Molemmat maksetaan erikseen jokaisesta tukeen oikeuttavasta lapsesta.

Yksityisen hoidon tuki maksetaan aina päivähoiton tuottajalle. Tukea Kelalta hakee kuitenkin lapsen vanhempi. Tukea maksetaan enintään hoidon korvaukseksi sovittu määrä.

Päivähoidon tuottaja voi olla yksityinen henkilö tai yhteisö, joka korvausta vas-

taan harjoittaa lasten päivähoitotoimintaa, tai yksityinen henkilö, joka on tehnyt lapsen vanhemman kanssa vähintään kuukauden kestävän työsopimuksen lapsen hoidosta. Päivähoidon tuottaja ei voi olla saman perheen jäsen.

Oikeutta yksityisen hoidon tukeen ei ole, jos sukulainen tai muu henkilö hoitaa lasta eikä hänellä ole työsopimusta, tai hän ei peri korvausta työstään. Jos perheessä kuitenkin on alle kolmivuotias lapsi, perhe voi hakea lapsen kotihoidon tukea.

Lapsen yksityisen hoidon hoitolisä määräytyy samoin perustein kuin kotihoidon tuen hoitolisä. Sitä maksetaan erikseen jokaisesta yksityisen hoidon tukeen oikeuttavasta lapsesta ja sen määrä on 0 - 146,64 euroa lasta kohden kuukaudessa.

Yksityisen hoidon tuen kunnallista lisä on 1.6.2015 alkaen alle 3-vuotiaan lapsen kokopäiväisestä päiväkotitai ryhmäperhepäiväkotihoidosta 620 euroa/kk ja 3-6 vuotiaan lapsen hoidosta 440 euroa/kk. Perhepäivähoidossa alle 3-vuotiaan kunnallista on 320 ja 3-6-vuotiaan 175 euroa/kk. Työsuhteisen hoitajan palkkaamisessa kunnallista on alle 3-vuotiaan lapsen hoitoon 570 euroa /kk ja 3-6-vuotiaan lapsen hoitoon 150 euroa. Kunnallisen maksamisen edellytyksenä on lisäksi vähintään kuukauden jatkuva, kokopäiväinen yksityinen hoito.

Yksityisestä päivähoitosta ja yksityisen hoidon tuesta voi tiedustella varhaiskasvatuspäälliköltä 5056 820 (yleensä ma, ti ja to klo 9.30–11).

ANNIKA HIITOLA

Stöd för privat vård av barn kan sökas av en familj som har ett barn under skolåldern som inte får kommunal dagvård. Stöd betalas också för familjens andra barn under skolåldern, som vårdas på samma sätt.

Stödet för privat vård av barn består av en vårdpenning på 174,38 euro/månad och ett vårdtillägg som är beroende av familjens inkomster. Båda betalas separat för varje barn som berättigar till stöd.

Stödet för privat vård betalas alltid till dagvårdsproducenten, men ansökan om stöd lämnas till FPA av barnets föräldrar. Stödet är högst lika stort som den överenskomna ersättningen för vården.

Dagvårdsproducenten kan vara en privatperson eller ett samfund som tillhandahå-

ler dagvård mot ersättning, eller en privatperson som har ingått arbetsavtal med familjen om vård av barn för minst en månad. Dagvårdsproducenten kan inte vara en familjemedlem.

Rätt till privatvårdsstöd föreligger inte, om en släkting eller annan person vårdar barnet utan att ha arbetsavtal eller få ersättning för sitt arbete. Om det då finns ett barn under 3 år i familjen, kan familjen i stället ansöka om hemvårdsstöd.

Det vårdtillägg som ingår i stödet för privat vård bestäms på samma grunder som vårdtillägget i anknäring till hemvårdsstödet. Tillägget betalas separat för varje barn som berättigar till stöd för privat vård, och beloppet är 0–146,64 euro/barn/månad.

Kommuntillägget till stödet för privat vård utgö-

fr.o.m. 1.6.2015 för barn under 3 år i heldagsvård i daghem eller gruppfamiljedaghem 620 euro/månad och för barn i åldern 3–6 år 440 euro/månad. I familjedagvården är kommundillägget för barn under 3 år 320 euro och för barn i åldern 3–6 år 175 euro/månad. Då familjen anställer en vårdare med arbetsavtal, utgör kommundillägget för vård av barn under 3 år 570 euro/månad och för vård av barn i åldern 3–6 år 150 euro. Utbetalning av kommundillägget förutsätter privat vård på heltid under minst en månad.

Förfrågningar om privat dagvård och stödet för privat vård kan riktas till chefen för småbarnsfostran, tfn 5056 820 (i regel mån, tis, tor kl. 9.30–11.00).

MERJA LÄNNERHOLM

Esimerkki:

Perheessä A on 4- ja 2-vuotiaat lapset. Vanhemmat ovat palaamassa työelämään, ja haluavat palkata lapsille hoitajan kotiin. Hoitaja löytyy Avoimesta perhetoiminnasta. Siellä käyvä B haluaa ottaa hoitolapsia kotiin, jotta hänen olisi taloudellisesti mahdollista hoitaa omaa 1-vuotiasta lastaan vielä kotona. Perhe A tekee työsopimussuhteen B:n kanssa, jonka jälkeen perhe A hakee yksityisen hoidon tukea KELA:lta.

Perheen A bruttotulot ylittävät 3550 euroa kuukaudessa, joten he eivät saa yksityisen hoidon tuen tulosidonnaista lisäosaa. Heidän lastensa hoidosta KELA maksaa (174,38+570+174,38+150=) 1068,76. Summa maksetaan KELA:sta suoraan B:lle. Sen lisäksi perhe A maksaa B:lle palkkana sovittun summan. B saa oman lapsensa hoidosta lisäksi kotihoidon tukea ja sen kunnallisia.

Esimerkki:

Perheellä C on 1-vuotiaat kaksoset, ja vanhemmat ovat palaamassa työelämään. He haluavat helpottaa arkeaan siten, että lapset saisivat jäädä kotiinsa hoitajan kanssa ettei heitä tarvitsisi aamuisin viedä minnekään. He löytävät hoitajan www.mol.fi -palveluun laittamansa ilmoituksen perusteella ja tekevät hoitajan kanssa työsopimuksen. Perhe hakee yksityisen hoidon tukea KELA:lta.

Perheen C bruttotulot ylittävät 3550 euroa kuukaudessa, joten he eivät saa yksityisen hoidon tuen tulosidonnaista lisäosaa. Heidän lastensa hoidosta KELA maksaa (174,38+570+174,38+570=) 1488,76 kuukaudessa. Summa maksetaan KELA:sta suoraan hoitajalle. Sen lisäksi perhe A maksaa hoitajalle palkkana sovittun summan.

YKSITYISEN HOIDON TUKI

Alle 3-vuotiaat

Yksityisen päivähoiton tuen muoto	Perusosa €/kk	Tulosidonnainen lisäosa €/kk	Kunnallinen lisäosa €/kk	Yksityisen hoidontuki yhteensä €/kk
Yksityinen päiväkotitai ryhmäperhepäivähoito	174,38	0–146,64	620	794,38–941,02
Yksityinen perhepäivähoito	174,38	0–146,64	320	494,38–641,02
Työsopimussuhteinen yksityinen päivähoitaja	174,38	0–146,64	570	744,38–891,02

3–6-vuotiaat

Yksityisen päivähoiton tuen muoto	Perusosa €/kk	Tulosidonnainen lisäosa €/kk	Kunnallinen lisäosa €/kk	Yksityisen hoidontuki yhteensä €/kk
Yksityinen päiväkotitai ryhmäperhepäivähoito	174,38	0–146,64	440	614,38–761,02
Yksityinen perhepäivähoito	174,38	0–146,64	175	349,38–496,02
Työsopimussuhteinen yksityinen päivähoitaja	174,38	0–146,64	150	324,38–471,02
Osapäivähoito (Kaikki muodot)	64,16	0–123,32	100 (maksuttomaan esiopetukseen osallistuva lapsi)	164,16–287,42

Exempel:

Familjen A har två barn, en 4-åring och en 2-åring. Föräldrarna ska börja jobba igen och vill anställa en vårdare som sköter barnen hemma. De hittar sin vårdare via den öppna familjeverksamheten. B, som går där, vill ha dagbarn hemma för att ha ekonomiska möjligheter att ännu sköta sin egen 1-åring hemma. Familjen A ingår ett arbetsavtal med B, efter vilket familjen ansöker om stöd för privat vård hos FPA.

Familjens bruttointkomster är högre än 3550 euro/månad, och de får därför inte inkomstbunden tilläggsdel till stödet. FPA betalar för vården av deras barn (174,38 + 570 + 174,38 + 150 =) 1068,76 euro. Beloppet betalas av FPA direkt till B. Därtill betalar familjen A lön enligt överenskommelse till B. B får därtill hemvårdsstöd med kommundillägget för vården av sitt eget barn.

Exempel:

Familjen C har 1 år gamla tvillingar, och föräldrarna ska börja jobba igen. De vill underlätta sitt liv så att barnen inte behöver föras någonstans på morgnarna utan får stanna hemma med vårdaren. De sätter in en annons på www.mol.fi och hittar en vårdare med vilken de ingår arbetsavtal. Familjen ansöker om stöd för privat vård hos FPA.

Familjens bruttointkomster är högre än 3550 euro/månad, och de får därför inte inkomstbunden tilläggsdel till stödet. FPA betalar för vården av deras barn (174,38 + 570 + 174,38 + 570 =) 1488,76 euro/månad. Beloppet betalas av FPA direkt till vårdaren. Därtill betalar familjen A lön enligt överenskommelse till vårdaren.

STÖD FÖR PRIVAT VÅRD AV BARN

Barn under 3 år

Form av stöd för privat vård	Basdel €/mån	Inkomstbunden tilläggsdel €/mån	Kommuntillägg €/mån.	Stödet för privat vård totalt €/månad
Privat daghem eller gruppfamiljedagvård	174,38	0–146,64	620	794,38–941,02
Privat familjedagvård	174,38	0–146,64	320	494,38–641,02
Privat dagvårdare i arbetsavtalsförhållande	174,38	0–146,64	570	744,38–891,02

3–6-åringar

Form av stöd för privat vård	Basdel €/mån	Inkomstbunden tilläggsdel €/mån	Kommuntillägg €/mån.	Stödet för privat vård totalt €/månad
Privat daghem eller gruppfamiljedagvård	174,38	0–146,64	440	614,38–761,02
Privat familjedagvård	174,38	0–146,64	175	349,38–496,02
Privat dagvårdare i arbetsavtalsförhållande	174,38	0–146,64	150	324,38–471,02
Deltidsvård (alla vårdformer)	64,16	0–123,32	100 (barn som deltar i gratis förskoleundervisning)	164,16–287,42

Parasta työssä ovat lapset!

Toimin viidettä vuotta yksityisenä perhepäivähoitajana Kauniaisissa ja olen viihtynyt tässä työssä todella hyvin. Perhepäivähoitajan työ on itsenäistä ja antoisaa.

Se on loistava mahdollisuus jatkaa hoitovapaan jälkeen omien lasten hoitoa kotona tai olla kotona kun omat lapset aloittavat koulun.

Saan myös ulkoilla joka päivä päivänvalossa, mikä on

varsinkin näin pimeään vuodenaikaan minulle tärkeää.

Parasta työssä ovat kuitenkin lapset. Lasten ilo ja onnistumisen riemu tarttuvat. Tunnen itseni etuoi-keutetuksi, kun saan läheltä seurata ja tukea niin monen pienen ihmisen kasvua ja kehitystä. Perhepäivähoitajan työtä ei ehkä pidetä kovin suuressa arvossa, mutta minä tiedän tekeväni arvokasta ja tärkeää työtä. Voin tarjota lapsille kiireetöntä,

kodinomaista päivähoitoa, turvallisen toissijaisen kiintymyssuhteen ja pienen tutun lapsiryhmän, jossa harjoitella sosiaalisia taitoja. Pienessä ryhmässä jokainen lapsi tulee kuulluksi ja nähdyksi sekä hyväksytyksi omana itsenään. Tästä on hyvä ponnistaa tulevaisuuteen.

Ystävällisin terveisin
Liisa Toivanen

Det bästa med jobbet är barnen!

Jag fungerar för femte året i rad som privat familjedagvårdare i Gran-kulla och jag trivs verkligen bra med jobbet.

Familjedagvårdarens jobb är självständigt och givande. Det är en fantastisk möjlighet att fortsätta sköta sina egna barn hemma efter vårdledigheten eller att vara hemma när de egna barnen börjar skolan. Jag får också vara ute i dagsljus varje dag, vilket så

här under den mörka årstiden är viktigt för mig. Det bästa med jobbet är ändå barnen. Deras glädje och lycka smittar.

Jag känner mig privilegierad när jag på nära håll får följa med och stöda så många små människors uppväxt och utveckling.

Familjedagvårdarens arbete skattas kanske inte så högt, men jag vet att jag gör ett värdefullt och viktigt jobb. Jag kan erbjuda

barnen en stressfri, hemlik dagvård, en trygg vuxen och en liten bekant barngrupp att öva sina sociala färdigheter med. I en liten grupp blir varje barn hört och sett och accepteras som sig själv. Därifrån är det lätt att ta sats mot framtiden.

Med vänlig hälsning,
Liisa Toivanen

MARIA SUNDELL, ÖVERSÄTTNING



LASTENHOITAJA TUO HELPOTUSTA PERHEEN ARKEEN

Kauniaislaiseen Laaksonen perheeseen kuuluvat äiti Nina, isä Lauri sekä lapset Klara ja Kasper. Lastenhoitajan palkkaaminen perheeseen tuli ajankohtaiseksi alkuvuodesta 2014, kun äiti oli palaamassa takaisin töihin äitiyslomien jälkeen. Isä jatkoi lasten kotihoitoa vielä muutaman kuukauden isyyysvapaan turvin.

- Lastenhoitaja oli perheellemme mitä parhain ratkaisu, kertoo Nina Laaksonen. Kasper oli silloin vajaan vuoden ikäinen ja Klara 3,5-vuotias. Kasperin ei vielä noin pienenä tarvinnut aloittaa päiväkotiuuraa. Klara oli tuolloin jo osa-aikaisesti hoidossa Ankkalampi-päiväkodissa.

- Hoitajamme kanssa sovimme helposti myös poikkeusjärjestelyistä; töiden jälkeen haimme lapset suoraan vaikkapa muskarista tai kirjastosta. Myös toipuvan lapsen hoito ja lasten harastuksiin kuljettaminen oli helppo järjestää. Hoitaja tulee kalliimmaksi kuin päiväkoti, mutta jos osaa kahlata tukiviidakossa, ei loppusumma ole mahdoton, toteaa Nina Laaksonen.

- Lastenhoitajamme teki päiväuinaikaan perheelle iltaruuan ja auttoi kotitöissä kun ehti. Me teimme siksi yhden työsopimuksen lastenhoitotyötä varten, mihin saa kunnalta ja Kelalta yksityisen hoidon tukea ja toisen kodinhoitoa varten, mikä oikeuttaa kotitalousvähennykseen.

Nina Laaksonen mukaan yksityishenkilön työsopimus vaatii joka kuukausi maksuja viidelle eri luukulle. Palkka.fi ja palkkaus.fi -sivustot helpottavat työtä huomattavasti. Paperitöitä aiheuttaa myös tukien hakeminen Kelalta ja vähennysten laskeminen verotuksessa. Lisäksi pitää ymmärtää hyväksyttää hoitaja kunnalla ja järjestää työterveyshuolto, hän muistuttaa.

SIRKKU VEPSÄLÄINEN

BARNSKÖTAREN HJÄLPER I FAMILJENS VARDAG

Till familjen Laaksonen hör mamma Nina, pappa Lauri och barnen Klara och Kasper. I början av år 2014 blev det aktuellt att anställa en barnskötare till familjen, eftersom Nina skulle gå tillbaka till arbetslivet efter moderskapsledigheten och Lauris ett par månader långa pappaledighet var slut.

Det fanns många fördelar med att anställa en barnskötare. Barnen fick en till trygg vuxen och Kasper som då var 1,5 år gammal behövde inte ännu börja på dagis.

Föräldrarna uppskattade de flexibla tidtabellerna systemet gav, maten som serverades och framför allt det att barnen fick ta det lugnt på morgonen.

Familjen gjorde två arbetsavtal, ett för barnavård och ett för hemvård. För det ena fick Laaksonens privatvårdsstöd från Folkpensionsanstalten och för det andra hushållsavdrag.

En hel del pappersarbete ger systemet, men behöver inte bli oöverkomligt dyrt. Palkka.fi och palkkaus.fi-sidorna underlättar arbetet avsevärt. Dessutom måste man komma ihåg att kommunen ska godkänna vårdaren och att ordna arbetshälsovård för arbetstagaren.

Barnskötaren anställdes för ett halvt år, sedan började Kasper på daghemmet Ankkalampi där Klara redan hade plats. Att daghemmet delvis är engelskspråkigt är viktigt för familjen som tidigare har bott i USA.

I framtiden drömmer familjen om att anställa en au pair när barnen börjar skolan, men då stiger nog löne- och tillståndsdjungeln till nästa potens, konstaterar föräldrarna Laaksonen.

MERJA LÄNNERHOLM



Tervetuloa Kauniaisten
musiikkiopiston vauvamuskarin!

3-7 kk vauvojen uusi ryhmä

toivottaa innokkaat muskarilaiset tervetulleeksi.

Ryhmä kokoontuu tiistaisklo 11.15-12.00

Kauniaisten uimahallilla ellei toisin ilmoiteta.

Muskari aloittaa kautensa ti 12.1.2016.

Tiedustelut ja ilmoittautumiset: hannele.virsu@kaumo.fi

Valokuvaaja palveluksessasi



Valokuvaus studiolla on erinomainen tapa ikuistaa itsesi tai lähimmäisesi, olipa tarpeesi sitten laadukas kuva someen, CVhen, merkkipäivä, lapsen ikuistaminen tai muu.

Myös miljöössä tapahtuvat kuvaukset sekä tapahtumakuvaukset, perhejuhlat, valmistujaiset ja muut tilaisuudet.

Muotokuvaus studiolla 100 €, miljöössä 150 €

Studio: Kauniaistentie 13 (F 77)
[sopimuksen mukaan paikalla]
info@jyrilaitinen.fi 040 539 5505

JyriLaitinen.fi
Valokuvaaja

Tabletit ja älypuhelimet laadukkaan varhaiskasvatuksen tukena

Koko Hela Grani -hankkeen piirissä mobiililaitteita on alettu käyttää myös varhaiskasvatuksessa.

Syksyllä 2014 hankittiin ensimmäiset tabletit erityisvarhaiskasvatukseen käyttöön. Erityislastentarhanopettajien innon ja myönteisyyden myötä mobiililaitteiden käyttö lähti leviämään myös muihin päiväkotiryhmiin. Niihin alettiin hankkia tabletteja (IPadeja) saman vuoden lopulla. Oppia laitteiden käyttöön on hankittu mm. koulutuksissa sekä seuraamalla Kirkkonummella jo neljä vuotta tehtyä arvokasta työtä.

Tablettien lisäksi lähes jokaisessa päiväkotiryhmässä on käytössä älypuhelimet. Ne hankittiin alun perin lasten hoitoaikojen ja läsnäolon reaaliaikaiseen seurantaan, mutta ne ovat sujuvoittaneet myös ryhmien välistä yhteydenpitoa ja viestintää esim. Whatsappin avulla. Turvallisuudentunne kasvaa, kun yllättävästä tilanteesta voi viestittää nopeasti koko päiväkodille.

Varhaiskasvatuksessa ja esiopetuksessa mobiililaitteiden käytössä ensisijaista on vuorovaikutus ja lapsen kohtaaminen. Eriarvoistumisen vastaisessa työssä jokaisen lapsen mediataitojen edistäminen on tärkeää. Parhaimmillaan mediakasvatus nivoutuu luontevaksi osaksi arkea.

Mobiililaitteiden käytön perustana on toiminnalle asetetut tavoitteet: mitä halutaan saavuttaa ja mitkä menetelmät tukevat tavoitteiden saavuttamista? Laitteita voidaan käyttää toimintavälineenä tai lasten yksilöllisten tarpeiden tukena, mutta ne eivät koskaan voi korvata aitoa vuorovaikutusta, läheisyyttä ja sensitiivisyyttä. Laitteet voivat kuitenkin tarjota kanavan, jolla lapsi voi ilmaista itseään ja tulla kuulluksi ja nähdyksi.

Vuoden 2014 lopussa julkaistuissa *Esiopetus suunnitelman* perusteissa mainitaan ensimmäistä kertaa, että lasten kanssa tulee tutustua erilaisiin tieto- ja viestintäteknologisiin välineisiin, palveluihin ja peleihin. Luku- ja kirjoitustaitoa opetetaan perusopetuksessa, mutta jo esiopetuksessa lapset voivat tarkastella monenlaisia mediasisältöjä kuten tekstejä, kuvaa, ääntä tai videota, tai näiden yhdistelmiä. Median tuottaminen mobiililaitteen avulla onnistuu myös ilman luku- ja kirjoitustaitoa. Tavoitteena on mm. medialukutaito, joka antaa valmiudet tarkastella ympäröivää yhteiskuntaa kriittisesti, uteliaasti ja kyseenalaistaen. Tietoisuutta omasta ajattelusta ja tulkin-

nasta kehitetään pohtimalla yhdessä ja keskustelemalla erilaisista tulkintamahdollisuuksista.

Erään päiväkodin esiopetuksessa tablettia on käytetty esimerkiksi metsäretkellä, jossa lapset saivat tehtäväksi etsiä ympäristöstä esineitä, joissa on S-äänne. Löydettyään esineen lapset valokuvasivat sen tabletilla. Kuvista keskusteltiin yhdessä.

Päiväkotien henkilökunta käyttää tabletteja dokumentoinnin välineenä ja tallentaa vaikkapa valokuvia ja videopätkiä. Esimerkiksi Kasabergets daghem on toteuttanut tätä ansiokkaasti Adobe Voicen avulla. Sekä vanhemmat että lapset ovat antaneet hyvää palautetta dokumentoinnista.

Täysin mutkattomasti ei laitteiden käyttö päiväkodeissa ole käynnistynyt. Osalla henkilöstöä on ollut epäluuloja, joita on ollut tarpeellista työstää yhdessä. Pedagoginen IT-tuki on ollut tarpeen monessa kohtaa. Opettajan ei tarvitse välttämättä itse osata ensin kaikkea, vaan tärkeää on utelias ja avoin asenne. Ja miten voimaannuttavaa voikaan olla kun kuusivuotias pääsee neuvomaan opettajaansa!

ANNIKA HIITOLA
VARHAISKASVATUSPÄÄLLIKÖ

Pekplattor och smarttelefoner som stöd i högklassig småbarnsfostran

Inom ramen för projektet *Koko Hela Grani* har mobila apparater börjat användas även i småbarnsfostran.

Hösten 2014 skaffade man de första pekplattorna till specialdagvården. Tack vare specialbarnträdgårdslärarnas entusiasm och positiva inställning började användningen av mobila apparater sprida sig till andra daghemsgrupper. De fick sina första pekplattor (iPads) under slutet av året. För att lära sig att använda apparaterna har man deltagit i kurser och följt det värdefulla arbete som gjorts i Kyrkslätt redan i fyra års tid.

Utöver pekplattor har nästan alla daghemsgrupper tillgång till smarttelefoner. De skaffades ursprungligen för uppföljning i realtid av barnens vårdtider och närvaro, men de har också möjliggjort smidigare kontakter och kommunikation mellan grupperna med hjälp av t.ex. Whatsapp. Trygghetskänslan ökar, när man kan informera hela daghemmet snabbt om en överraskande händelse.

Det primära vid bruket av mobila apparater inom småbarnsfostran och förskola är växelverkan och sättet hur man möter barnet. I arbetet för att motarbeta ojämlikhet är det viktigt att främja varje barns mediefärdigheter. Som bäst utgör mediefostran en naturlig del av vardagen.

Användningen av mobila apparater bygger på de mål som satts upp för verksamheten: Vad vill man uppnå, och vilka metoder stöder strävan att uppnå målen? Apparaterna kan användas som redskap i verksamheten eller stöd för barnens individuella behov, men de kan aldrig ersätta äkta växelverkan, närhet och sensitivitet. Apparaterna kan dock erbjuda en kanal för barn att uttrycka sig och bli hörda och sedda.

I de *grunder för förskoleundervisningens läroplan* som publicerades i slutet av 2014 sägs för första gången att barnen ska få bekanta sig med olika informations- och kommunikationsteknologiska verktyg, tjänster och spel. Läs- och skrivundervisning ges inom den grundläggande utbildningen, men redan i förskolan kan barnen studera många slags medieinnehåll såsom texter, bilder, ljud eller video, eller kombinationer av dessa. Även en som inte kan läsa eller skriva kan producera mediematerial med en mobil apparat. Målet är bl.a. att uppnå en medieläskunnighet som ger färdigheter att betrakta omvärlden kritiskt, nyfiket och med en ifrågasättande attityd. Medvetenheten om det egna sättet att tänka och tolka utvecklas genom att man funderar

tillsammans och diskuterar olika tolkningsmöjligheter.

I ett av daghemmen har man använt pekplattor inom förskolan till exempel på en skogsutflykt så att barnen fick i uppgift att söka föremål vars namn innehåller s-ljudet. Efter att ha hittat ett sådant föremål fotograferade barnen föremålet med pekplattan. Bilderna diskuterades tillsammans.

Daghemspersonalen använder pekplattor som dokumenteringsredskap och lagrar bland annat foton och videosnuttar på dem.

Till exempel Kasabergets daghem har arbetat förtjänstfullt med detta med hjälp av Adobe Voice. Både föräldrarna och barnen har gett god respons på dokumenteringen.

Det har inte gått helt utan problem att ta i bruk apparaterna i daghem. En del av personalen har hyst misstro, som vi har behövt bearbeta tillsammans. Pedagogiskt IT-stöd har behövts på många punkter. En lärare måste inte nödvändigtvis vara den som först behärskar allt själv; huvudsaken är en nyfiken och öppen attityd. Och visst känns det mäktigt för en sexåring att få instruera läraren!

ANNIKA HIITOLA
CHEF FÖR SMÅBARNSFOSTRAN



THINKSTOCK



Jarmo Kankkunen



Marjo Kekki

”Havannoi, tutki ja liiku luonnossa!”

Vuoden 2015 biologian ja maantieteen opettajaksi on valittu Kauniaisten lukion opettaja Jarmo Kankkunen.

Valinnan teki *Biologian ja maantieteen opettajien liitto BMOL*. Biologian opetuksessa Kankkunen korostaa havainnollistamista ja tutkivaa otetta. Useisiin kursseihin liittyy myös monipuolisesti luonnossa liikkumisen ja selviytymisen taitoja.

Kankkunen on aktiivinen maantieteilijä, joka opetustyönsä lisäksi on osallistunut oppikirjojen tekemiseen. Hän toimii asiantuntijana maantieteen ylioppilaskokeen pisteytystyöryhmässä.

Koulussaan Kankkunen opettaa myös kehitysmaiden maantieteen valinnaiskursssia, joka on useina vuosina toteutettu Keniaan suuntautuvana matkana. Kurssin kautta globaalin etelän kysymykset ovat saaneet näkyvyyttä myös mediassa matkablogien ja lehtijuttujen kautta.

Kollegat ja opiskelijat luonnehtivat Kankkusta aktiiviseksi ja ennakkoluulottomaksi kehittäjäksi esimerkiksi tietotekniikan opetusikäytössä. Opiskelijapalautteen mu-

kaan ”Kankkusen tunneilla oppii väkisin, vaikka olisi unessa”.

Jarmo Kankkunen toimi Vantaalla 1990-1996 Vas-kivuoren lukiossa ennen siirtymistään Kauniaisiin, ensin Kasavuoren yläasteen ja Kauniaisten lukion yhteiseksi biologian ja maantieteen opettajaksi ja vuodesta 2010 alkaen Kauniaisten lukion opettajaksi. Kankkunen työuralle on mahtunut myös vuosi *Fulbright* -vaihto-opettajana Yhdysvalloissa.

LEHDISTÖTIEDOTE

SE PRISBELÖNTA LÄRARE. Två lärare i Grankullas finska skolor har i år fått pris som årets lärare. Det är biologilärare och geografilärare **Jarmo Kankkunen** och språkläraren i engelska och svenska **Marjo Kekki**.

Kankkunen utsågs till årets biologilärare och geografilärare av *Biologi- och geografilärarnas förbund, BMOL*, Kekki av *Språkläraryrkesförbundet i Finland, SUKOL*.

Kankkunen är en aktiv geograf, som utöver undervisningen har varit med och skrivit läroböcker. Han fungerar som expert i arbetsgruppen för poängräkning i studentskrivningarna i geografi. I sin skola drar Kankkunen också en valbar kurs i u-landsgeografi, som i flera år redan har utmynnat i en resa till Kenya. Genom den kursen har globala frågor fått synlighet i medierna via resebloggar och tidningsartiklar.

I biologiundervisningen betonar Kankkunen observation och ett undersökande grepp. I många av kurserna rör man sig i naturen och lär sig överlevnadskonster.

Marjo Kekki igen har jobbat som språklärare sedan år 1994 då hon började i Tampereen Normaalikoulu. Till Grankulla kom hon år 2001 efter ett tidigare år som vikarie i skolan. Marjo testar ivrigt på allt nytt. På nätet finns många möjligheter och mycket användbart material för eleverna.

Att koordinera internationellt utbyte ligger Kekki nära om hjärtat. Riktiga språkkontakter är ett roligt och effektivt sätt att göra lektionerna mer autentiska. Många år senare kan man få höra att ett utbyte i högstadiet finns kvar i minnet och att det var det som gjorde att eleven sen vågade åka på ett utbytesår.

Marjo berättar att trots att hon redan undervisat i tjugo år blir hon fortfarande entusiastisk i sitt jobb. Hon tackar också sina kolleger som enligt henne alla kunde få titeln årets lärare. Tillsammans är vi mer och kraften ligger i samarbetet!

MARIA SUNDELL, SAMMANDRAG

FI UPEA TUNNUSTUS.

Molemmat upean tunnustuksen saaneet opettajat ovat sanoneet, että palkinto on myös koko koulun ja taustayhteisön laadukkaana työn tulosta. Lämpimät onnittelet Jarmolle ja Marjolle, nimitykset osuivat oikeaan osoitteeseen.

Rehtorit

”Innostun uusista tavoista oppia kieliä”

Vuoden 2015 kieltenopettajaksi on valittu Kauniaisten suomenkielisen perusopetuksen ruotsin ja englannin opettaja Marjo Kekki.

Valinnan teki *Suomen kieltenopettajien liiton (SUKOL)* hallitus ja valinnassa painottui osaamisen jakaminen oman oppilaitoksen kollegoille ja kieltenopettajille.

Marjo Kekki on toiminut kieltenopettajana vuodesta 1994, jolloin hän aloitti työt Tampereen Normaalikoulussa. Ensimmäinen kosketus Kasavuoren kouluun tuli vuoden viransijaisuuden aikana luvuvuonna 1998-1999 ja muutaman Yhteisnäiskoulussa Helsingissä vietetyn vuoden jälkeen hän palasi Kasavuoren kouluun syksyllä 2001.

– Olen erittäin kiitollinen työstäni Kauniaisissa, sillä täällä kielten opiskelua arvostetaan ja kieliä tarjotaan yli minimituntien, kertoo Marjo.

Marjo on lähtenyt innokkaasti hyödyntämään verkon tarjoamia mahdollisuuksia ja jakanut eteenpäin työkaluja, joiden hän on katsonut edistävän oppilaiden oppimista.

Marjo innostuu aina kaikesta uudesta ja kun hän törmää johonkin sellaiseen verkkotyökaluun tai muuhun materiaaliin, mistä kokee olevan iloa ja hyötyä oppilaille, lähtee hän sitä testaamaan.

– Yksi kestoosioista on esimerkiksi *Quizlet* mutta joskus huomaa, että jokin työkalu ei toimi, silloin pitää olla hereillä ja tehdä korjausliikkeitä, toteaa Marjo.

Kansainvälisten vaihtojen koordinointi on myös lähellä Marjon sydäntä. Aitojen kielikontaktien luominen on hauska ja tehokas tapa tuo-

da autenttisuutta oppitunneille. Vuosien jälkeenkin kuulee Hollanti-vaihtoon osallistujilta, kuinka se on jäänyt erityisesti mieleen yläkouluajoilta ja jopa rohkaissut lähtemään vaihto-oppilaaksi.

Marjo kertoo, että vaikka opetusvuosia on takana jo reipas 20, jaksaa hän edelleen innostua työstään.

– Nuoret haastavat kehittymään ja toteuttamaan elinikäistä oppimista itsekin, sanoo Marjo.

Lopuksi hän kiittää kollegoitaan.

– Olen onnekas, kun minulla on ympärillä innostavat kollegat, joille kaikille voisi myöntää vuoden opettaja-tittelin. Yhdessä olemme enemmän ja yhteistyössä on voimaa!

SARI JARVA

Seuraava lehti postilaatikossasi 8.12.2015

www.kauniainen.fi/kaunisgrani



Riksdagsledamot
Eva Biaudet talar
kring aktuella
politiska frågor
under rubriken

**Alla är vi
barnmorskor**



tisdagen den 8.12.2015
klockan 18.30 på Vallmogård,
Vallmogränden 3. Glöggservering.

Välkommen!

Arr: Svenska Kvinnoförbundet i Grankulla

PUHUTAAN MAAHANMUUTOSTA

ma 30.11. klo 18-20 Kauniaisten Uudessa Paviljongissa, Läntinen koulupolku 3, käynnistyy Kokoomuksen

**MAAHAN-
MUUTTO-
POLITIIKAN
KESKUSTELU-
KIERTUE**



Keskustelemassa on mm. kansanedustaja KARI TOLVANEN

Järg. Kauniaisten ja Uudenmaan

KOKOOMUS



KOKOOMUKSEN
EDUSKUNTARYHMÄ



Kauniaisten paikallislehti on Kauniaisten Yrittäjien Vuoden Yrittäjä
Kiitämme luottamuksesta!

Grankullas lokaltidning är Grankullaföretagarnas Årets Företagare
Vi tackar för förtroendet!

KaunisGrani

Ilmestymisaikataulu 2016

Nro	Ilmesty	Aineistopv	Teema
1	19.1.	7.1.	Asuminen & Yrittäjyys
2	9.2.	28.1.	Pankit & Yrittäjyys, talviloma 22.-26.2.
3	1.3.	18.2.	Asuminen & Sisustus
4	22.3.	10.3.	Hyvinvointi & Kauneus
5	12.4.	31.3.	Pääsiäinen, pääsiäisloma 25.-23.3.
6	26.4.	14.4.	Puutarha & Vapaa-aika, vappu 1.5. äitienpäivä 8.5.
7	17.5.	4.5.	Granipäivä 19.5.
8	7.6.	26.5.	Kesäjuhlat ja Kesälähjat
9	16.8.	4.8.	Asuminen & Yrittäjyys
10	6.9.	25.8.	Pankit
11	27.9.	15.9.	Asuminen
12	18.10.	6.10.	Seniorit, isänpäivä 13.11.
13	8.11.	27.10.	Asuminen, kaavoituskatsaus 2016-2017
14	22.11.	10.11.	Joulunavaus
15	8.12.	24.11.	Joulu, joulu 24.12., uusivuosi 31.12.

Utgivningstidtabell 2016

Nr	Utkommer	Material	Tema
1	19.1	7.1	Boende & Företagare
2	9.2	28.1	Banker & Företagare, sportlov 22 -26.2
3	1.3	18.2	Boende & Inredning
4	22.3	10.3	Välstånd & Skönhet
5	12.4	31.3	Påsk, påsklov 25.-28.3
6	26.4	14.4	Trädgård & Fritid, Första maj 1.5, morsdag 8.5
7	17.5	4.5	Granidagen 19.5
8	7.6	26.5	Sommarfester & -presenter
9	16.8	4.8	Boende & Företagare
10	6.9	25.8	Banker
11	27.9	15.9	Boende
12	18.10	6.10	Seniorer, farsdag 13.11
13	8.11	27.10	Boende, planläggningsöversikten 2016-2017
14	22.11	10.11	Julöppning
15	8.12	24.11	Julafton 24.12, nyårsafton 31.12



JULÖPPNING LÖRDAGEN 28.11.

Program för hela familjen
- varmt välkomna!

Delta i tävlingen utanför hissen i Messumaasinat på 2:a vån. Bland deltagarna utlottas presentkort till Entresse för 100,- (1 st.) och 50,- (4st). Även massor med snabbvinster!

- Kl. 10-17** **Speaker Henna Ilmonen** tipsar om julens bästa presenter!
- Kl. 10-16** **Julbocken på plats**, kom och berätta vad du önskar dig.
- Kl. 11-16** **Sinellis julpyssel** för hela familjen utanför Sinelli.
- Kl. 11 och 12** **Aventur Showkören** skapar julstämning med sin kännsbaka, fräscha stil.
- Kl. 13 och 14** **Musikinstitutet Avonias sångare och pianister**, unga musiker framför julmusik.
- Kl. 14.30 och 15.30** Uppträder **Esbos scenkonstskola ESKOS elevgrupp**.

Suvelan Samoojat säljer produkter på 1:a vån. för scouterna - ett ändamål väl värt att stöda.

Entresses övriga happenings:

- Fre 4.12** **Clas Ohlson** satsar idag på fjärrstyrda helikoptrar och bilar! uppträder **Mikkeläeleverna** med julsånger i Entresses 2:a vån utanför hissen.
- Kl. 13.30** uppträder **DanceNow Latin Dansers** - med rytm!
- Kl. 17.30 och kl. 18.30**
- Ons 9.12** uppträder **DanceNow Latin Dansers** - med rytm!
- Kl. 18 och 19**
- Fre-lö 11-12.12.** **Handarbetsföreningen Käkis** försäljningsbord i 1:a vån.
- Fre 11.12** **Iussar Lagstads skola och sprider** ljus i Entresse.
- Kl. 12.15**
- Ti 15.12** hämtar den **5:e Musikklassens STJÄRNGOSSAR** i finska lågstadiet från **Kyrkslätt** gamla jultraditioner till Entresse.
- Kl. 15**



Entresse förbehåller sig rätten till programändringar.

KOLLA IN WWW.ENTRESSE.FI



3 timmars gratis-parkering, visst kommer du ihåg p-skivan.

KAUPPAKESKUS
ENTRESSE

ENTRESSE - KÖPCENTRET NÄRA DIG
• Brogatan 11 • Esbo centrum • Öppet vard. 9-20, lö 9-18, sö 12-18
• www.entresse.fi



CHRISTER NIKANDER

Kirjailija Maria Turtschaninoff korosti juhlapuheessaan lapsille lukemisen tärkeyttä.

Författaren Maria Turtschaninoff betonade i sitt festtal vikten av att man läser för barn.



CARL-GÖRAN KARLSSON

Granhultsskolanin neljäsluokkalaiset esiintyivät juhlassa opettajiensa Lotta Vaenerbergin ja Lena Gärkmanin johdolla.

Granhultsskolans fjärdeklassister uppträdde med ett Svenska Dagen -program under ledning av lärarna Lotta Vaenerberg och Lena Gärkman.

Grankulla svenska kulturförening jubilerade på Svenska Dagen

I samband med årets Svenska Dagen -fest i Nya Paviljongen firades även Grankulla svenska kulturförenings 25-årsjubileum.

Programmet var omfattande med bl.a. festtal av författaren **Maria Turtschaninoff**. Hon talade om bokutgivning och om läsning. Speciellt är det viktigt att läsa för barn och att de läser själva.

Vad skall då barnen läsa? För att stärka den finlandssvenska språkliga identiteten behövs finlandssvensk litteratur. Och den litteraturen finns till förfogande.

– Vi har en utgivning som håller hög kvalitet. T.ex. de finlandssvenska bilderböckerna väcker upp-

märksamhet för sitt mod, sin konstnärlighet och sitt nyskapande, sade Turtschaninoff.

Tom Sandström som varit med sedan Grankulla svenska kulturförening grundades 1990 gav en tillbakablick på föreningens tillblivelse. Föreningens första ordförande var framlidne **Christoffer Grönholm**. Efter honom följde **Christoffer Sundman**, **Tom Sandström** och nu fungerar **Patrik Linnell** som ordförande.

Föreningen har under åren ordnat en hel del kul-

turella aktiviteter, speciellt med inbjudna författare och andra kulturpersonligheter som tidvis dragit fulla hus. Ämnen som behandlats är arkeologi, bokutgivning, byggnadskultur, dialekter, språkriktighet och andra finlandssvenska frågor m.m.

Föreningen utger även tidningen *Vi i Grankulla* en gång per år och i september i år ordnades en kulturresa till de forna svenskbygderna i Estland.

Sedan år 2005 utser föreningen en förtjänt grankul-

labo till "Årets Grankullabo". I år tillföll utmärkelsen avgående stadsdirektören **Torsten Widén**.

Under jubileumsfesten uppträdde flera musikaliska förmågor. Granhultsskolans elever i årskurs 4 framförde ett Svenska Dagen-program. **Jannike Sandström** och **Niklas Rostrom** sjöng och Grankullaorkesteren *Grus* framförde musik på ukulele. Publiken fick också njuta av latinska danser framförda av **Robin** och **Nea**.

TOM SANDSTRÖM

FI RUOTSALAIKUUDEN PÄIVÄN JUHLA. Kauniaisten ruotsinkielinen kulttuuriyhdistys juhli Ruotsalaisuuden päivää 6. marraskuuta ja samalla yhdistyksen 25-vuotista toimintaa. Juhlapuheessaan kirjailija **Maria Turtschaninoff** käsittelee kustannustoimintaa ja lukemisen tärkeyttä.

Granhultsskolanin neljäsluokkalaiset olivat valmistelleet oman ohjelmanumeron päivän kunniaksi. Juhlavieraat saivat nauttia myös useista musiikkiesityksistä ja tanssinäytöksistä.

Yhdistys on vuosien varrella järjestänyt lukuisia kulttuuritapahtumia, joiden aiheina ovat olleet mm. arkeologia, kustannustoiminta, rakennuskulttuuri, murteet, kielten rikkaus ja muut suomenruotsalaisuuden kysymykset ja vieraina on ollut niin kirjailijoita kuin muita kulttuurihenkilöitä.

SIRKKU VEPSÄLÄINEN, YHTEENVETO

Sibelius and the English

FI Kauniaisten orkesteri viettää Sibelius-juhlavuotta teemanaan "Sibelius and the English". Itsenäisyyspäivän aattona pidettävässä konsertissa yli 50-jäseninen sinfoniaorkesteri esittää kapellimestari **Tuomas Rousin** johdolla **Edward Elgarin** sellokonserton, solistina **Lauri Rantamoijanen**, sekä oman säveltäjämestariimme *I. sinfonian* ja *Finlandian*.

Kauniaisten Uusi Paviljonki, la 5.12.2015 klo 18.00.
Liput ovelta 15/20 €.

SE Grankulla orkesteri firar Sibelius-jubileumsåret under devisen "Sibelius and the English". Kvällen före självständighetsdagen framför symfoniorkestern med över 50 musiker under ledning av kapellmästare **Tuomas Rousi** **Edward Elgars** violoncellkonsert (solist **Lauri Rantamoijanen**) samt Sibelius' första symfoni och *Finlandia*.

Nya Paviljongen, lö 5.12.2015 kl. 18.00.
Biljetter vid ingången, 15/20 €.



SARAH HAN

FI MUSIKKIOSASTON AVAJAISET TI 8.12.

KLO 18. Kirjaston musiikkiosasto on uudistunut. Vietämme avajaisia **Jean Sibeliuksen** syntymäpäivänä 8.12. klo 18. Tarjolla glögiä, pipareita ja joulutunnelmaa. Esiintymässä on ukulele-trio *UKet*, joka soittaa Sibeliusia ja joululauluja.

SE MUSIKAVDELNINGEN INVIGS TIS 8.12 KL. 18.

Bibliotekets musikavdelning har förnyats. Vi återinviger den på **Jean Sibelius** födelsedag 8.12 kl. 18. Det bjuds på glögg, pepparkakor och julstämning. Ukuleletrion *UKet* uppträder med Sibelius och julsånger.

IKÄSI VERRAN ALENNUSTA

KOKO KEHYSVALIKOIMASTA

Esim. 75-VUOTIAALLE

-75%

KAIKILLE
-40%
VÄHINTÄN



Lisäksi

YKSILÖLLISET
YKSITEHOLINSIT

-50€ ja

YKSILÖLLISET
MONITEHOLINSIT

-100€

Kauniaistentie 7 | 02700 Kauniainen | 0203 32903

instrumentarium

Ikäsi verran alennusta lasketaan normaalihintaisista kehyksistä (alk. 69 €), kun ostat silmälasit. Alennus on kaikille vähintään -40 % normaalihintaisista kehyksistä. 50 € tai 100 € alennuksen saa yksilöllisistä huippulinsseistä. Alennusta ei voi yhdistää muihin tarjouksiin. Valikoima vaihtelee myymälöittäin. Tarjous voimassa 27.12.2015 saakka.

YHDISTYKSET FÖRENINGAR

■ GRANIN LÄHIAPU
GRANI NÄRHJÄLP

Granin Lähiavun perinteinen joulujuhla auttajille ja vapaaehtoisille 10.12. klo 14 Metodistikirkolla (Yhtiöntie 33).

Ilmoittautuminen viim. 30.11 www.sivujemme kautta tai toimisto@graninlahiapury.fi

Grani Närhjälps traditionella julfest för hjälpare och frivilliga 10.12 kl. 14 i Metodistkyrkan (Bolagsvägen 33).

Anmäln. Senast 30.11 via våra nätsidor eller toimisto@graninlahiapury.fi

Uudet sähköpostiosoitteemme ovat./Våra nya epostadresser är:

- toimisto@graninlahiapury.fi
- palvelupynto@graninlahiapury.fi
- rekry@graninlahiapury.fi

■ GRANKULLA MARTHAFÖRENING.

Traditionell julfest med lucia och musikprogram 10.12 kl. 18 på Vallmogård. Julklappar till barn samlas också in, precis som tidigare. Se hemsidan för närmare information. Anmäl dej till Isse iselin.krogerus-therman@arcada.fi eller per telefon 050 368 4604.

■ KAUNIAISTEN MUSIIKKIOPISTON KANNATUSYHDISTYS
UNDERSTÖDSFÖRENINGEN FÖR GRANKULLA MUSIKINSTITUT

sääntömääräinen syyskokous on ti 8.12. klo 17 Tammikum-mussa, Lippajärventie 1. Kokouksessa käsitellään sääntöjen 13 § määrämät asiat. Tervetuloa! *Hallitus*

håller sitt stadgeenliga höstmöte ti 8.12 kl. 18 i Ekkulla, Klapp-träskvägen 1. Mötet behandlar ärenden enligt 13 § i föreningens stadgar.

Välkommen! *Direktionen*

■ GRANKULLAGILLET

Traditionell julsamling lö 5.12 kl. 16 i Grankulla kyrka, Kavallvägen 3.

■ GRANKULLA SVENSKA PENSIONÄRER

Programmet i november:

Ti 24.11 Stefan och Staffan

Programmet i december:

Ti 01.12 Pensionärernas jultablå för daghemsbarnen i Grankulla kl. 9 och 10

Ons 2.12 Pensionärernas jultablå för daghemsbarnen i Grankulla kl. 9 och 10

Ti 8.12 Emelie Enckell: 'Olof Enckells liv i Grankullaperspektiv

Ti 15.12 Julsamling i kyrkan

■ KAUNIAISTEN MARTAT

Kokoonnumme torstaina 26.11. klo 18 Villa Junghansissa. Ohjelmassa Mary Kay-kosmetiikkaesittely, muistisairaiden hypistelymuhvien tekoa sekä mahdollisuus vaatteiden kierrätykseen.

Pikkujoulut ke 9.12. klo 18 Villa Jughansissa. Seuraa ilmoittelua Kauniaisten marattojen facebook sivuilta.

■ KAUNIAISTEN SUOMALAISET SENIORIT

1.12. Risto Uimonen: Miten meihin vaikutetaan medially

15.12. Joulujuhla klo 18, ilmoittautumisohteet jäsenkirjeessä Tiistaitilaisuuksiin kokoonnumme Villa Junghansissa klo 12.30 kahville.

Esitelmät alkavat klo 13 ellei toisin ilmoiteta.

Teatteri- ja konserttikäynneistä sekä yhteisistä retkistä ja matkoista kerromme jäsenkirjeissämme ja kotisivuillamme. Eläkeläisenä olet tervetullut jäseneksemme ja osallistumaan toimintaamme. Yhdistyksen kotisivut löydät osoitteesta: www.kssry.fi

Kauniaisten Fysikaalinen Hoitolaitos
Grankulla Fysikaliska Institut

Vain kotikäyntejä - bara hembesök
Soita-ring: 0400-489609

- fysioterapia-hieronta-akupunktio
- fysioterapi-massage-akupunktur

Antti Rajakaski • fysioterapeut-fysioterapeutti • rajakaski@rajakaski.fi

English
with
Jack Barry

Speaking better together
Jack Barry | p. 044 578 0777 | englishwithjack.fi

Kauniainen/Grankulla

Myyntiä hautausmaan portilla
Försäljning vid gravgårdens port

Kynttilöitä, lyhtyjä & seppeleitä
Ljus, lyktor & kransar

Klo / kl. 10-17
6.12., 23.-24.12.

Jonne Tallberg

Espoon keskuksen
hammaslääkärit

Nyt hammastarkastus tarjouksena 35€
Risto Virtanen Stina Hirvonen
Minna Hokkanen

ma-to 8-19 pe 8-16 p. 805 6422 ekh@ekh.fi

Lähellä Espoon asemaa: Espoonkatu 11 A 2 (katutaso)

Hei! Olen Bostonin-terrieri Pablo 1,5 v. ja etsin hoitopaikkaa Granista tammikuussa, koiraystävällisestä perheestä, jossa mielellään oltaisiin päivisin kotona. Soita: 050 5440802.

Clean Kalle
CLEANING & LAUNDRY SINCE 1992
DIN TVÄTT ↔ DIN DÖRR
PÅ EN VECKA!
019 264 6600
cleankalle@cleankalle.fi
www.cleankalle.fi

Kotisiivous ei ole ikinä ollut näin
helppoa

Lakeuden Emännät siivoaa satojen vuosien kokemuksella. Soita Alajärven emännälle M. Bucht

p. 010 281 2600, www.lakeudenpito.fi

MM Siivouspalvelut Oy

- Kotisiivoukset
- Kerta- ja sopimussiivoukset
- Ikkunanpesut
- Toimistosiiuokset

Luottettava siivouspalvelua jo vuodesta 2004

MM info@mmsiivouspalvelut.fi
www.mmsiivouspalvelut.fi

Tilaa
ilmainen
arviokäynti!
045 6385 774
Mirja

Ett årskontrakt gör annonsen billigare i Kaunis Grani.

Kaunis Granin vuosisopimuksella ilmoitat halvemmin.

TERVETULOA RAAMATTUOPISTOLLE

26.11. Avoimet ovet & asiantuntijaluento klo 13

Jumalan käskyjen tarkoitus

29.11.-1.12. Suuret Joulumyyjäiset

Avoinna su klo 12-18, ma klo 15-18 ja ti klo 15-19. Maksuvälineenä käteinen ja maksukortit.

1.12. Sana soi -ilta

Pekka Heiskanen ja Anne Pohtamo-Hietanen. Joulupuuro, torttukahvit ja joulumyyjäiset.

3.12. Avoimet ovet & asiantuntijaluento klo 13

Rehtori, kirjailija Juha Vähäsarja - mies hartauskirjojen takana

4.12. Nuorten adventtitapahtuma

Torstaikammari joka torstai klo 10.30-13 Juttuseuraa, kahvitelua, lukemista ja yhdessäoloa.

Jumalanpalvelus joka sunnuntai klo 11. Pyhäkoulu ja lounas.

Lisätiedot www.sro.fi/raamattuopisto. Ilmoittautumiset info@sro.fi, p. 09 5123 910. Suomen Raamattuopisto, Helsingintie 10, Kauniainen.

HAUTAUSPALVELU
KIELONKUKKA
TÄYDEN PALVELUN HAUTAUSTOIMISTO

Espoonlahden toimisto

Yläkaupinkuja 2 (Soukka)
Avoinna ma-pe klo 9-16.30

Leppävaaran toimisto

Konstaapelinkatu 3 (Gallerian lähellä)
Avoinna ma-pe klo 9-16.30

Muina aikoina sopimuksesta

Maksuton ohjevihko ja kustannusarvio

Alennukset arkuista ja uurnista:
Veteraanit -15%
Suomen Yrittäjät -10%
Espoolaiset -10%
Kauniaislaiset -10%

Puhelinvaihte (09) 2709 3500
Päivystys 0500 512 942
kielonkukka@kolumbus.fi
www.kielonkukka.fi

MYÖMME MYÖS HAUTAKIVIÄ



RUKA KATSASTUS

Uusi suomalainen katsastusasema Ymmerstassa!
Tervetuloa!

Kuurinmäentie 12, 02750 ESPOO, p. 0207181870
www.rukakatsastus.fi

Ersintien läpikulkutie on järkevä investointi

Tällä palstalla on arvosteltu Ersintien kauttakulkuliikenteen 10-kertaistumista vuoden 2011 ennusteeseen verrattuna. Kasvaneen liikenteen seurauksena uuden asfaltin on kerrottu murenevan ja radanpuoleisen pientareen menneen pilalle. Kirjoittajan mukaan (**Olavi Tupamäki**) kaupunki ei näe tilanteessa ongelmaa, jonka nojalla tulisi ryhtyä toimenpiteisiin.

On selvää että läpikulkutien avaaminen on lisännyt liikennettä, aiemmin sitä ei ollut lainkaan. Investointia voidaan pitää järkevänä, mikäli tien tarve on osoittautunut 10-kertaiseksi vanhaan arvioon verrattuna. Päällysteessä on todellakin pari kuoppaa ennen Yhtiötien suojatietä, muualla päällyste on virheetön.

Kirjoittaja ei ehdottanut mitään toimenpiteitä, joilla Ymmerstan ostovoimaisen asiakaskunnan kauttakulku estettäisiin ja ohjattaisiin kulkemaan Bredantielle tai Espoon keskukseen. Nykyinen kauttakulkutie on erittäin kapea ja mutkainen. Nopeusrajoituksena on 30 km/h ja lisähidasteeksi on rakennettu töyssyjä. Hyvää tilannetta voidaan kuitenkin parantaa jatkamalla radanpuoleista reunuskivetystä Yhtiöntielle asti, mikä estäisi pysäköinnin puiston nurmikolle.

Henrik Sjöberg

Genomfarten en vettig investering

På den här spalten har man kritiserat tiofaldigandet av Ersvägens trafik i förhållande till prognosen 2011. Som ett resultat av den livligare trafiken har den nya asfalten sagts vittra sönder och väggenen vid tågbanan förstörts. Enligt skribenten (**Olavi Tupamäki**) anser staden inte att detta är något problem som föranleder åtgärder.

Det är klart att öppnandet av genomfartsleden har ökat trafiken, tidigare fanns det ingen trafik. Investeringen kan anses vettig om behovet av genomfart är 10-faldig i jämförelse med den gamla prognosen. Visserligen finns det några gropar i beläggningen före Bolagsvägens skyddsväg, men på den övriga vägen är beläggningen klanderfri.

Skribenten föreslog inga åtgärder varmed genomfarten av det köpkraftiga klientelet i Ymmersta skulle hindras och dirigeras via Bredavägen eller till Esbo centrum. Den nuvarande genomfartsleden är ytterst smal och krokig. Hastighetsbegränsningen är 30 km/h och för att ytterligare sakta ner bilisterna har man byggt farthinder. Situationen är bra och den förbättras genom att man förlänger stenbeläggningen vid vägkanten ända till Bolagsvägen, något som skulle förhindra parkering på parkens gräsmatta.

Henrik Sjöberg (översättning Nina Winqvist)

Tapahtui eräänä sunnuntaina

Oli kaunis, aurinkoinen sunnuntaipäivä ja olin juuri poistumassa Granin kauppakeskuksesta, kun kuulin R-kioskin edustalla miehen ja tytön vähän ärtyisän keskustelun. Tunnistin naapurimiehen selittämässä jotain, ajattelin että kyseessä on perheenkeskeinen asioitten selvittely ja poistuin. Ehdittyäni kulman taakse huomasin nuoren tytön raivoamassa ja potkimassa polkupyörää. Lähestyin häntä ja kysyin, tarvitseeko hän apua. Hän vastasi itkuisella äänellä, että pitää päästä kotiin, mutta polkupyörä on lukossa ja avain hävinnyt.

Yritimme sitten yhdessä keksiä jotain keinoja, miten ratkaista pienen ihmisen ongelma. Siinä vaiheessa apuun tarjoutui kaksi virolaista rakennusmiestä, jotka olivat töissä siellä lähellä. Harmi, etten huomannut kysyä heidän nimiään, haluaisin kiittää heitä huomaavaisuudesta ja inhimillisyydestä. Joka tapauksessa ne kaksi ihmistä lämmittivät sydäntäni.

Päätettiin kuitenkin kahdestaan neidin kanssa kantaa se lukittu pyörä hänen kotiinsa asti, Urheilutielle. Matkalla yritin aloittaa keskustelua tapahtuneesta. Siitä, että ensiksi kannattaa aina rauhoittua, koska jokaisesta tilanteesta on ulospääsy, joku ratkaisu. Ja aina on ympärillämme muita ihmisiä, joilta voimme pyytää apua. Siinä vaiheessa tyttö huomautti, että kyllä hän oli pyytänyt apua, ”mutta kun se ukko oli niin vihainen”. Muistin naapurimiehen. En usko, että hän oli vihainen, hänellä vaan taitaa olla semmoinen räväkempi ääni. Kuulen sen aina kun hän on huutaa omia lapsiaan pihalta kotiin. No, joka tapauksessa pääsimme kotiin asti onnellisesti.

Miksi halusin kirjoittaa tästä? Eikö olisi viimeinen aika istua alas ja miettiä, millaisessa ympäristössä haluaisimme elää. Riittääkö se, että kukat kukkivat, linnut laulavat, aurinko paistaa, kadut on asfaltoitu suoraksi, kukkapenkit rivissä... Ottamatta aikaa ajatella, mikä tapahtuu ihmisten sieluissa? Olemmeko onnellisia ja tyytyväisiä sisäلتä päin? Voinko aamulla noustessani katsoa peiliin ja sanoa itselleni, että olen ollut huomaavainen ja inhimillinen. Olenko pystynyt luomaan tuleville sukupolville rakastavan ja ystävällisen ympäristön?

Kaunista jatkoa Kauniaisiin.

Terveisin, Edda Nomm

Nuoret, arvostakaa kanssaihmissiänne!

Mai Niemi kirjoitti KG 12:ssa nuorista pyöräilijöistä. Tämä on avoin kirje kaikille nuorille.

Kun sosiaalisessa mediassa ym. on ollut puhetta siitä, että nuorisoa ei arvosteta, niin oletteko mietineet, mistähän se voisi johtua? Miltä esimerkiksi tuntuisi, jos joku tulisi teidän ikkunanne alle pärisyttämään moottoripyörällä raikuvasti juuri ilta-aikaan? Tai jos kaikki käyttäytyisivät samalla tavalla kuin te keskustassa ja puistoissa, kun melkein kävelette toisten ihmisten päälle? Ja miksi tukitte vaikkapa S-marketin sisäänkäynnit pyörillänne? Tai kävelette jalkakäytävällä niin leveästi, etteivät muut pääse ohi. Eikä kaupan kassajonossa tarvitsisi olla ihan kiinni edellisessä asiakkaassa, etenkin mak-sutilanteissa.

Arvostakaa meitä kanssaihmissiä, niin kyllä teitäkin arvostetaan! Pyydän, koettakaa olla pärisyttämättä niitä moottoripyöriänne, älkää kaahatko niillä puistossa tai ajako polkupyörällä kenenkään yli.

Jotkut teistä toki käyttäytyvät kunnollisesti, siitä pisteet teille.

Hyvää syksyn jatkoa kaikille!

Nimim. ”Jones”

Unga, respektera era medmänniskor!

Mai Niemi skrev i KG 12 om unga cyklister. Det här är ett öppet brev till alla unga.

När det i bl a sociala medier har varit tal om att unga människor inte respekteras, har ni någonsin funderat vad det beror på? Hur skulle det t ex kännas om någon skulle smattra med sin motorcykel under ert fönster på kvällen? Eller om alla skulle bete sig som ni i centrum och i parker då ni nästan går på andra människor? Och varför täpper ni till t ex S-markets ingång med era cyklar? Eller promenerar så brett på trottoaren att andra inte kan gå förbi. I matbutiken behöver man inte stå alldeles fastklistrad i kunden före, speciellt när han/hon betalar.

Respektera oss medmänniskor, så kommer ni också att respekteras! Jag ber er, försök låta bli att smattra med era motorcyklar, åk inte med den i parker och cykla inte på någon.

En del av er betar sig nog hyggligt, det får ni poäng för.

God fortsättning på hösten åt alla!

Sign. ”Jones”

Det hände sig en söndag

En vacker höstmorgon var jag på väg bort från Grani köpcentrum när jag hörde en lite vresig diskussion mellan en man och en flicka utanför R-kiosken. Mannen visade sig vara min granne, jag tänkte att de två reder ut någon familjeangelägenhet och avlägsnade mig.

När jag hunnit runt hörnet märkte jag att den unga flickan stod där, arg, sparkande på en cykel. Jag närmade mig henne och frågade ifall hon behövde hjälp. Hon svarade med gråt i rösten att hon borde åka hem men att cykeln var lås och nyckeln försvunnen. Vi försökte tillsammans lösa situationen och hitta på något som kunde hjälpa den lilla tösen. Vid det skedet hade också två estniska byggkarlar hunnit erbjuda sin hjälp. Tyvärr frågade jag inte vad de hette. Jag skulle gärna ha velat tacka dem för att de visade empati och medmänsklighet.

Vi beslöt tillsammans med unga fröken att bära hem cykeln till Sportvägen. På vägen försökte jag prata om det som hänt och att det alltid lönar sig att först lugna ner sig, att det alltid finns en lösning och utväg. Och att det alltid finns andra människor runtomkring som kan hjälpa. I det skedet sade hon att hon bett om hjälp men att ’gubben varit så arg’. Jag kom ihåg grannen. Jag tror inte att han var så arg, jag hade hört honom på gården och han var helt enkelt högljudd och hade en vresig stil.

Jag ville skriva om detta för att säga att vi alla äntligen borde sätta oss ner och fundera i vilken miljö vi vill leva. Räcker det att blommorna blommar, fåglarna sjunger, solen skiner, gatorna asfalteras raka och blomsterbankarna planteras i raka led? Utan att vi tänker på vad som sker i mänskosjälen? Är vi lyckliga och nöjda inuti? Kan jag när jag vaknar på morgonen stiga upp, se mig i spegeln och inför mig själv säga att jag varit uppmärksam och mänskligt? Är jag lycklig och har jag lyckats skapa en kärleksfull, vänlig omgivning åt den kommande generationen?

En grann hälsning till Grankulla!

Edda Nomm

2016 on kohta täällä! är snart här!

SOLMI VUOSISOPPARI NYT! Ota yhteyttä. **GÖR ETT ÅRSAVTAL NU!** Ta kontakt. Nina Winqvist / 050 555 1703 / kaunisgrani@kauniainen.fi

KAMARIKUORO VIERAILI DANDERYDISSÄ. Joukko Kauniaisten kamarikuoron laulajia vieraili Danderydin, Kauniaisten ruotsalaisen ystävyyskunnan kulttuuribiennaalissa ja osallistui sen juhlakonserttiin 11. lokakuuta.

Isännät ottivat laulajamme hyvin vastaan ja tarjosivat kaiken lisäksi majoituksen yksityiskodeissa. Lauantaina harjoiteltiin joitakin tunteja ja sunnuntaina lavalle astui noin 160 laulajaa ja Danderydin kamariorkesteri vahvistettuna musiikkikoulun oppilailla eli yhteensä noin sata soittajaa.

Ohjelmassa olivat **Lars-Erik Larssonin Förklädd Gud** **Hjalmar Gullbergin** tekstiin ja **Jean Sibeliusen Snöfrid** **Victor Rydbergin** tekstiin. Solisteina olivat **Loa Falkman**, baritoni ja lausunta sekä **Hillevi Martinpelto**, sopraano.

SIRKKU VEPSÄLÄINEN, KÄÄNNÖS

KAMMARKÖREN GÄSTADE DANDERYDS KULTURBIENNAL. Sångare från Grankulla kammarkör gästade Kulturbiennalen i Danderyd.

I Danderyd, Grankullas vänort i Sverige, firar man kulturbienal och denna gång deltog några sångare från kammarkören i Festkonserten den 11 oktober.

Sångarna togs väl emot av värdarna, som för hugade till och med erbjöd logi i privathem. På lördagen övade man i några timmar på söndag ställde Danderyds kammarorkester förstärkta med barn från musikskolan, ca 100 musiker, upp på scenen tillsammans med ca 160 sångare.

På programmet stod *Förklädd Gud* av **Lars-Erik Larsson** till text av **Hjalmar Gullberg** och *Snöfrid* av **Jean Sibelius** till text av **Victor Rydberg**. Gästartister var **Loa Falkman**, baryton och recitatör och **Hillevi Martinpelto**, sopran.

MONA BERGRING

KAUNIAISLAINEN KORUTAITEILIIJA AMI HARMS myy kauniita korujaan Keltaisen Huvilan Vintilla ja myös Hvitträskin joulumarkkinoilla viikonloppuna 28.–29.11. klo 11–17.

SMYCKESKONSTNÄREN AMI HARMS msäljer sina vackra, egenhändigt gjorda halsband, armband, örhängen och broscher i Gula huset vind. Harms säljer också sina smycken på Hvitträskis julmarknad på veckoslutet 28.11 kl. 11–17.



NINA WINQUIST

KAUPUNKI TIEDOTTAA

Kuulutukset

VOIMAAN TULLUT ASEMAKAAVAN MUUTOS

Kaupunginvaltuusto on 21.9.2015 § 54 hyväksynyt asemakaavan muutoksen, joka käsittää 2. kaupunginosan katualueet (Ullanmäentie ja Kauniaistentie).

Päätöksestä ei ole valitettu Helsingin hallinto-oikeuteen.

Kauniainen 10.11.2015 Kaupunginhallitus

TIESUNNITELMA TURUNVÄYLÄN PARANTAMINEN

Liikennevirasto on hyväksynyt päätöksellään LIVI/4731/04.01.01/2015 tiesuunnitelman Vt 1 Turunväylän parantaminen Kirkkojärven kohdalla, Espoo ja Kauniainen.

Päätös ja sen perusteena olevat asiakirjat valitusosoituksineen ovat nähtävillä 30 päivää 24.11.2015 – 23.12.2015 Kauniaisten kaupungintalon ilmoitustaululla (Kauniaistentie 10) virka-aikana klo 8.00–15.45. Lisätiedot: Uudenmaan elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskus, Mira Aaltonen, puh. 0295 026 290

Kauniainen 24.11.2015 Yhdyskuntalautakunta

Villa Breda

Bredantie 16

ELÄKELÄISTEN ATERIAPALVELU MA-PE. KLO 11 – 13.30.

Kauniaisissa asuvat eläkeläiset 6,00 €, muualla asuvat eläkeläiset 6,80 €. Eläkeläisten muut vieraat 9,20 €.

Villa Bredan ruokalista

ma 30.11. Itaalialainen jauheliihakastike M, G, Mustikkarahka L, G
ti 1.12. Maksaa yrtti-kermakastikkeessa L, Mangokiisseli M, G
ke 2.12. Mantelikala L, Sitruunakiisseli, kermavaahto L, G
to 3.12. Lihakeitto M, G, Suklaa-kirsikkapiirakka L
pe 4.12. Kevyesti savustettu porsaan ulkofile M, G, Rommi-rusinamousse G, KM

ma 7.12. Appelsiini-possupata, Luumurahka L, G
ti 8.12. Broileri-mangolasagne L, Puolukkakiisseli, kermavaahto
ke 9.12. Kahdenkalan -keitto L, G, Mustikkakukko, vaniljavaahto
to 10.12. Lihamureke L, Punaherukka-vadelmakiisseli M,G
pe 11.12. Ununikalaa katkarapukastikkeessa L, Suklaamousse

L=laktoositon, G=gluteeniton M=maidoton, KM=Kananmunaton
www.kauniainen.fi/bredalounaat

Voit tiedustella kuljetusta lounaalle. Auto tuo taloon ne, jotka eivät omin avuin pääse kulkemaan. Edestakaisesta kuljetuksesta peritään 4 euroa.

HUOM! Villa Bredan palvelukeskus remontoidaan ja osa talon toiminnoista siirtyy väistötiloihin vuodenvaihteessa. Sen takia palveluksuksessa ei tarjota joululounasta tänä vuonna. Lounastarjoilu jatkuu Villa Bredassa 23.12. saakka. Lounastarjoilu Työväen Akatemialla 7.1.2016 alkaen.

Muista muuttoon liittyivistä asioista tiedotetaan tarkemmin joulukuussa.

AJANKOHTAISTA

-Villa Bredan JOULLUMYYJÄISET keskiviikkona 25.11. klo 10 – 14. Tarjolla käsitöitä, askartelutöitä, leivonnaisia, arpoja. Varaa oma ilmainen myyntipaikkasi ennakkoon Sailalta. Tervetuloa!
- Tulossa Villa Bredan OHJELMALLINEN PUUROJUHLA keskiviikkona 2.12. klo 15. Juhla on täyteen varattu. Tervetuloa!

- Torstaina 26.11. klo 12 – 13.30 KUULOPALVELUA Villa Bredan kirjastosa. Espoon kuuloyhdistys ry neuvoov kuuloon ja kuulokojeeseen liittyvissä asioissa. Samalla voit ostaa kuulokojeen paristoja. Tervetuloa!
- Perjantaina 27.11. klo 11 Salme ja Seija ohjaavat ISTUMATANSSEJA palvelukeskuksen liikuntasalissa alakerrassa. Vapaa pääsy.
- Torstaina 3.12. klo 11.30 Mäntymäen koulun 5 A –luokan oppilaiden TIERNAPOIKA-esitys palvelukeskuksen ruokasalissa.
- Keskiviikkoisin 25.11.saakka klo 11.30 – 12.15 Villa Bredan liikuntasalissa TUOLIJUMPPAA/LIHASVOIMA HARJOITTELUA IKÄÄNTYNEILLE, JOILLA ON TOIMINTAKYVYN RAJOITUKSIA. Ryhmään mahtuu joka kerralla 10 ensimmäistä. Ei ennakkoilmoittautumisia. Maksuton ryhmä.
- Villa Bredan alakerrassa on liikuntasali, joka on tarkoitettu niille kauniaislaisille eläkeläisille, joilla on fysioterapeutin tekemä kunto-ohjelma. SALI EI OLE YLEINEN KUNTOSALI.

- Eläkeläisille on tarjolla tietokonehuoneessa ilmaista TIETOKONEEN JA KÄNNYKÄNKÄYTÖN OHJAUSTA n. joka toinen viikko. Ajanvaraus ja lisätietoja Sailalta. Viimeinen kerta 2.12.
- TERHOKERHON TOIMINTA SIIRTYY Avoimen Perheteroiminnan tiloihin osoitteeseen Puistokujan päiväkoti, Thurmannin Puistotie 1 (samassa pihassa kuin Lafkan). Kerhopäivä vaihtuu keskiviikoksi. Ensimmäinen kerho on uusissa tiloissa keskiviikkona 9.12. klo klo 17.30 – 19 (joka toinen viikko). Kerho on maksuton. Terhokerho on tarkoitettu ERITYISESTI SENIOREILLE JA N. 5 – 10 VUOTIAILLE LAPSILLE, mutta koko perhe on tervetullut. Tämä on osa Koko Suomi leikkii –hanketta, jota rahoittaa Suomen kulttuurirahasto. SPR.n paikallisosastot ja MLL:n yhdistykset ovat mukana. Lisätietoja vapaaehtoisvetäjiltä: Elina Aii-Melkkilä, ealimelkkila@googlemail.com /040 700 4376 tai lida Frilander, iidankolo@hotmail.com /040 763 0219. Lue lisää: www.kokosuomileikkii.fi

VIKKO-OHJELMA

Maanantai: KÄSITÖITÄ 30.11. saakka. NYPLÄYSRYHMÄ 30.11. saakka. LADIES BRIDGE –ryhmä 30.11. saakka.

Tiistai: KLUBI BREDA – miesten oma ryhmä 10.30 – 13.30 askartelussa 1.12. saakka. Ryhmä jatkaa Tammikummussa 12.1.2016. Päivätoimintaa ja ruokailu, ilmoittautuminen Granin Lähiapu r.y.: puh. 040 5189 281 (ark. klo 9-13). SAMTALSCAFÉ 17.11. saakka.

Keskiviikko: Ruotsinkielinen UPPFRISKANDE GRUPP FÖR NÄRSTÄENDE till människor med minnessjukdom i konferensrummet, mer information 040 170 6771 eller ida.bruun@espoonmuisti.fi . Viimeinen kerta Villa Bredassa 18.11.LUPA UNELMIIN –TAIDERYHMÄ askartelussa 2.12. saakka. Taideryhmä jatkaa Tammikummussa 13.1.2016. Ohjaajana taidemaalari Irja Luostarinen. Lisätietoja Sailalta.

Torstai: KÄSITÖITÄ 3.12. saakka. BRIDGEKERHO Villa Bredassa 3.12. saakka.

Perjantai: KÄSITÖITÄ 4.12. saakka. NAISTEN KERHO 10.30–13.30 alakerran kokoushuoneessa 4.12. saakka. Ryhmä jatkaa Tammikummussa 15.1.2016. Päivätoimintaa ja ruokailu. Ilmoittautuminen Granin Lähiapu r.y.: puh. 040 5189 281 (ark. 9–13).

Viimeiset tiedot ohjelmista ja ajankohtaisuuksista Villa Bredan ilmoitustauluilta ja Saila Helokalliolta, puh. 09 5056 452 tai 050 3082 452. Kauniaislainen eläkeläinen, tule ateriomaan, seurustelemaan, ahkeroimaan tai huvittelemaan. Talossa on myös pieni kirjasto.

Sosiaalialan kysymykset: Palvelukeskuksen johtaja Marianne Ekholm, puh.09-5056457
Talon toiminta: toiminnanohjaaja Saila Helokallio, puh. 09-5056 452
Info (auki 9-13.00): toimistosihiteeri, Karin Heinrichs, puh. 09-5056 455
Kuljetus: Guy Allenius, puh. 050-5004132
Jalkahoito: Kristiina Vestman, puh. 09-5053 438
Kampaamo: ma-ke HUOM! UUSI NUMERO Regina Sandström, puh. 041 445 9612

Terveyspalvelut

Yleinen hätänumero 112

Yleinen terveysneuvonta 09 87 10023

Lääkärien ja hoitajien vastaanotto

– Arkisin klo 8–16, ajanvaraus klo 8–15 puh. 09 8789 1300 (takaisinoittojärjestelmä)

– Kiireellinen ajanvaraus lääkärin vastaanotolle klo 8–10

Päivystys

– Arkisin klo 8–16, omalla terveysasemalla ajanvarauksella puh. 09 8789 1300

– Arkisin klo 16–8, pyhäpäivät ja viikonlopit 24h Jorvin terveyskeskuspäivystys, puh. 09 4718 3300, Turuntie 150
– Jorvin lasten päivystysklinikka (alle 16-vuotiaat) oma sisäänkäynti Turuntien puolelta
– Espoon Sosiaali- ja Kriisipäivystys 24h, puh. 09 8164 2439
Voitte myös mennä seuraaviin päivystyspisteisiin:
– Haartmanin ja Malmin terveyskeskuspäivystykset
– Peijaksen terveyskeskuspäivystys
– Lastenklinikan päivystys (alle 16-vuotiaat)

Terveydenhoito

– Äitiys- ja ehkäisyneuvola ma–pe klo 12–13 puh. 09 8789 1344
– Lastenneuvola ma–pe klo 12–13, puh. 09 8789 1343 ja ma–to klo 12–13, puh. 09 8789 1341, ke puh. 09 8789 1342
– Perheohjaaja puh. 09 505 6468

Fysioterapia

– Fysioterapia ma–pe klo 12–13 puh. 09 505 6381
– Apuvälinepalvelu puh. ma–pe klo 12–13 puh.09 505 6381.

Laboratorio, palvelunumero 09 4718 6800

– Näytteenotto ilman ajanvarausta jonotusnumerolla ma–pe klo 7.30–14.30

Kauniaisten laboratorion näytteenottoon voi varata ajan myös tavanomaisiin tutkimuksiin, kuten veri- ja virtsanäytteisiin sekä EKG- tutkimuksiin. Myös sieni- ja MRSA-näytteidenottoon voi varata ajan. Sokerirasitus-, laktoosirasitus- ja spirometriatutkimukset tehdään edelleen ainoastaan ajanvarauksella. Varattavat ajat sijoittuvat loppuviikon (ke–pe) aamupäiviin klo 07.30–11 välisille ajoille. Ajan voi varata sähköisestä ajanvarausjärjestelmästä www.huslab.fi/ajanvaraus tai puhelimitse numerosta 09 4718 6800.

Kotihoito

– Ma–pe klo 12–13 (kotisairaanhoito), puh. 09 505 6462
– Arkisin klo 12–13 (kotihoidon ohjaaja) puh. 09 505 6461

Hoitotarvikejakelu, puh. 09 505 6229 ma–to klo 12–13

Terveyskeskuksen sairaala Tammikumpu, puh. 09 505 6502

Villa Anemone, puh. 09 505 6582

Erityispalvelut

– Psykologi ma, ke klo. 11.00–11.30 puh. 09 505 6356
– Psykiatrian sairaanhoitaja puh. 050 411 8644
– Puheterapeutti ma klo 10.30–11.30 ja to klo 12–13 puh. 09 505 6355

Seniorineuvola

Ajanvaraus sairaanhoitaja Telma Nyholm, puhelinaika torstaisin klo 12–13, 09 505 6462

Rokotukset

Rokotukset annetaan terveysasemalla perjantaisin klo 8–9 ilman ajanvarausta, tietoja torstaisin klo 12–13, puh. 09 8789 1332.

Suun terveydenhoito

– Ajanvaraus (ensiapupotilaat mieluummin klo 8.00–11.30) klo 8–15, puh. 09 505 6379
– Päivystys Haartmanin sairaala ark. klo 14–21, la–su ja pyhäpäivät klo 8–21puh. 09 3104 9999

TIETOA JA TUKEA SYDÄNPOTILAALLE- ILTAPÄIVÄ

Ensietieto-iltapäivä sepelvaltimotautiin sairastuneille. Tapiolan terveysasema (Aherentajantie 2), Aherentajasalissa. 18.11 klo 15.30–18.00 sekä 16.12 klo 14.30–17.00 (sisältö aina sama).

Tietoa sepelvaltimotaudista ja sen synnystä, riskitekijöistä, lääkehoidosta, omahoidosta, liikunnasta, arkielämän tilanteista, lääkekorvaus ja kuntoutus, terveyskeskuksen jatkohoitopalveluista, Espoon sydänyhdistyksen toiminnasta. Ensietieto kurssin ohjaa sairaanhoitaja ja vertaistukihenkilö. Osallistuminen: Ota yhteyttä klo 13–15 puh. 09 8789 1300 / Sairaanhoitaja Merja Hugg tai jätä soittopyyntö.

SYKSYN INFLUENSSAROKOTUKSET

Rokotuksia annetaan vielä muutaman päivän ajan aikuisille riskiryhmään kuuluville ja 65 vuotta täyttäneille terveyskeskuksen vastaanotolla sukunimen alkukirjaimen mukaan seuraavasti:

Ke 25.11 klo 8.30–11 V
To 26.11 klo 8.30–11 WÖ
Ma 30.11 klo 13–15 A-Ö
Ke 2.12 klo 8.30–11 A-Ö

Lisätietoja: terveydenhoitaja Susanna Björklund, to 09 87891332 klo 12–13 ja terveydenhoitaja May Bachér 09 87891343 klo 12–13.

Koulujen ruokalista

ma 30.11. Kalakeitto / Bataatti-juustokeitto
ti 1.12. Pinaattiletut / Pastasalaatti
ke 2.12. Ohrapuuro
to 3.12. Liha-perunalaatikko / Kahden kaalin pastavuoka
pe 4.12. Kalapuikot / Porkkanappi

ma 7.12. Broileri-kookoskastike / Intialainen linssipata
ti 8.12. Lihapuiikko / Porkkanaohukaiset
ke 9.12. Kinkkukeitto / Kesäkurpitsakeitto
to 10.12. Kirjolahikiusaus / Juuresvuoka
pe 11.12. Lihapata / Juurescurry

www.kauniainen.fi/koululounas

Kirjasto

Aukioloajat

ma – to 10 – 20

pe 10 – 17

la 10 – 15

Aula ja lehtilukusali avataan arkisin klo 8, lauantaisin klo 10.

Satutunti ti 1.12. klo 10

Tule lapsesi kanssa kirjastoon kuuntelemaan satuja! Luemme satuja suomeksi 1–5-vuotiaille lapsille aina kuukauden ensimmäisenä tiistaina klo 10. Ei tarvitse ilmoittautua etukäteen.

Seniorinetti

Vastaamme seniorien kysymyksiin tietokoneesta ja internetistä. Osallistua voi kerran tai vaikka joka kerta. Ei tarvitse ilmoittautua etukäteen. To klo 13-15: 26.11, 10.12.

Keskustele puheenjohtajan kanssa ti 24.11. klo 17-19

Kaupunginhallituksen puheenjohtaja Finn Berg vieraillee kirjastossa. Hänen kanssaan voi tulla keskustelemaan kaikenlaisista kaupungin toimialaan kuuluvista asioista. Tapaamistilaisuus ovat vapaamuotoinen. Ilmoittautumisia ei tarvita.

Karmivan hyviä dekkareita to 26.11. klo 18.30

Tule kirjastoon keskustelemaan lukemistasi dekkareista. Kerro kuka on suosikkikirjailijasi ja mistä dekkareista olet eniten pitänyt. Kirjastonhoitaja kertoo omista suosikeistaan. Esitys on ruotsiksi.

Jouluaskartelu la 28.11. klo 11-13

Kirjastossa on jo joulutunnelmaa. Tervetuloa Daniela Salon jouluaskartelupajaan, kaikki lapset ja lapsenmieliset! Saat kaikki tarvittavat materiaalit paikan päältä. Ei tarvitse ilmoittautua ennakoon.

Musiikkiosaston avajaiset ti 8.12. klo 18

Kirjaston musiikkiosasto on uudistunut. Vietämme avajaisia Jean Sibeliuksen syntymäpäivänä 8.12. klo 18.00. Tarjolla glögjiä, pipareita ja joulutunnelmaa. Esiintymässä on ukulele-trio UKet, joka soittaa Sibeliuista ja joululauluja.

Näyttelyjä:

Kauniaisten kuvataidekoulu: Luciakorut (16.11.-31.12.)

Jukka Moilanen: Koruja (16.11.-15.12.)

Kansalaisopisto

Syksyn 2015 kurssiohjelma on opiston kotisivulla www.kauniainen.fi/kansalaisopisto

Ilmoittautumiset syksyn kursseille jatkuvat. Puhelimitse 09-5056 274 toimiston aukioloaikoina, ja netissä osoitteessa www.opistopalvelut.fi/kauniainen voi ilmoittautua milloin vain.

Kursseja, joilla on tilaa mm.:

- Felted Frog Magnet, pe 27.11. klo 17.30-20.30

- Tonttuja neulahuovuttaen, ke 9.12. klo 17.30-20.30

- Kynttilänvalanta A, pe 11.12. klo 13-16

Tutustu tarkemmin kursseihin painetusta opinto-ohjelmasta tai nettisivullamme. Kevään 2016 kurssiohjelma julkaistaan opiston kotisivulla joulukuun alussa ja painettu kurssiohjelma jaetaan kaikkiin kauniaislaisiin talouksiin 9.12.2015.

Ilmoittautuminen kevään kursseille alkaa 12.1.2016 klo 10.00. Tutustu tarkemmin kursseihin painetusta opinto-ohjelmasta tai nettisivullamme.

www.opistopalvelut.fi/kauniainen/

Puhelin: 09–5056 274, ma-to klo 9–15

Kaupunki verkossa

Kauniaisten kaupunki löytyy verkkosivujen lisäksi nyt myös Facebookista ja Twitteristä.

Kotisivu: www.kauniainen.fi ja www.grankulla.fi

Facebook:

Kauniaisten kaupunki – Grankulla stad

Kauniaisten nuorisovaltuusto – Ungdomsfullmäktige i Grankulla

Kauniaisten kirjasto – Grankulla bibliotek

Granin klubi

Nya Paviljongen

Kauniaisten Avoin Perheteroiminta / Grankullas Öppen familjeverksamhet

Villa Breda

Twitter:

@KauniainenGrani

@Granikirjasto

@GraninNuva



VASTAAVA TOIMITTAJA

Markus Jahnsson

puh. 09 505 6248

markus.jahnsson@kauniainen.fi

www.kauniainen.fi



Kungörelser

ÄNDRING AV DETALJPLAN SOM TRÄTT I KRAFT

Stadsfullmäktige godkände 21.9.2015 § 54 en ändring av detaljplanen som omfattar gatuområden i 2:a stadsdelen (Ullasbackavägen och Grankullavägen).

Beslutet har inte överklagats hos Helsingfors förvaltningsdomstol.

Grankulla 10.11.2015 Stadsstyrelsen

VÄGPLAN FÖR FÖRBÄTTRING AV ÅBOLEDEN

Trafikverket har genom sitt beslut LIVI/4731/04.01.01/2015 godkänt vägplanen för förbättring av Riksväg 1 (Åboleden) vid Kyrkträsk i Esbo och Grankulla.

Beslutet och de handlingar som ligger till grund för det samt besvärсанvisningar är framlagda under 30 dagar, 24.11.2015–23.12.2015, på anslagstavlan i stadshuset i Grankulla (Grankullavägen 10) under tjänstetid kl. 8.00–15.45.

Närmare upplysningar: Närings-, trafik- och miljöcentralen i Nyland, Mira Aaltonen, tfn 0295 026 290

Grankulla 24.11.2015 Samhällstekniska nämnden

Villa Breda

Bredavägen 16

MÅLTIDSSERVICE FÖR PENSIONÄRER MÅ–FRE kl. 11-13.30!

Pensionärer boende i Grankulla 6,00 €, övriga pensionärer 6,80 €. Pensionärernas gäster 9,20 €.

Villa Bredas matsedel

må 30.11. Köttfärsås à la Italia M,G, Blåbärskvark L,G
ti 1.12. Lever i ört-gräddsås L, Mangokräm M,G
ons. 2.12. Mandelfisk L, Citronkräm, vispad grädde L,G
to 3.12. Kötsoppa M,G, Choklad-körsbärpirog L
fre. 4.12. Lätt rökt grisköttstilé M,G, Rom-russinmousse G, Ä

må 7.12. Apelsin-grisköttsgryta, Plommonkvark L,G
ti 8.12. Broiler-mangolasagne L, Lingonkräm, vispad grädde
ons. 9.12. Två fisk -soppa L,G, Limpa med inbakade blåbär, vaniljmousse to 10.12. Köttfärs L, Rödvinbär-hallonkräm M,G
fre. 11.12. Ugnsstekt fisk i räksås L, Chokladmousse

L=laktosfri, G=glutenfri, M=mjölkfri, Ä=äggfri

www.grankulla.fi /bredalunch

Du kan höra dig för om transport med husets bil till lunchen, om du har svårt att röra dig på egen hand. En tur och retur resa kostar 4 €.

OBS! Villa Bredas servicecenter renoveras och en del av husets verksamhet flyttas till andra utrymmen vid årsskiftet. Det serveras ingen jullunch i servicecentret i år. Lunchserveringen fortsätter i Villa Breda t.o.m. den 23.12. Lunchservering i Työväen Akatemia fr.o.m. 7.1.2016. Om andra saker gällande flyttningen informeras närmare i december.

AKTUELLT

-Villa Bredas JULBASAR onsdagen den 25.11. kl. 10 – 14. Till salu finns handarbeten, hobbyarbeten, bakverk, lotter. Reservera ditt avgiftsfria försäljningsbord av Saila i sysselsättningen, några bord på ännu lediga. Välkommen!

- På kommande VILLA BREDAS GRÖTFEST MED PROGRAM onsdagen den 2.12. kl. 15. Festen är fullbokad. Välkommen!
-Torsdagen 26.11. kl. 12 – 13.30 ges HÖRSELINFO av Espoon kuuloyhdistys ry i Villa Bredas bibliotek. Du har även möjlighet att få individuell rådgivning i användandet av hörapparat. Du kan också köpa batterier till hörapparaten. Fritt inträde.

- Fredagen 27.11. kl.11 leder Salme och Seija SITTDANSER i servicecentrets motionssal. Fritt inträde
-Torsdagen 3.12. kl. 11.30 uppträder elever i klass 5 A från Mäntymäki skolan som STJÄRNGOSSAR i servicecentrets matsal.
-Onsdagar kl.11.30 – 12.15 t.o.m. 25.11.hålls STOLGYMNASTIK / TRÄNING I MUSKELSTYRKA FÖR ÄLDRE PERSONER MED RÖRELSEHINDER i Villa Bredas motionssal. De tio första ryms med varje gång. Inga förhand-sammanlingar. Avgiftsfri grupp.

- I Villa Bredas nedre våning har vi en motionssal för de Grankulla pensionärer, som har ett konditionsprogram gjort av en fysioterapeut. MOTIONS-SALEN ÄR INTE ETT ALLMÄNT GYM.
- För pensionärer ges HANDLEDNING I ANVÄNDADET AV DATOR ELLER MOBILTELEFON ungefär varannan vecka. Tidsreservering och mera information av Saila. Sista gången den 2.12.

- TERHOKERHOS VERKSAMHET FLYTTAR till den Öppna Familjeverksamhets utrymmen i Puistokujan päiväkoti på adressen Thurmansallén 1 (samma gård som Lafkan). Klubben fortsätter på onsdagar (varannan vecka). Klubben samlas i de nya utrymmena första gången onsdagen 9.12. kl. 17.30 – 19. Klubben är avgiftsfri. Terhokerho är avsedd SPECIELLT FÖR SENIORER SAMT BARN I CA 5 – 10 ÅRS ÅLDER, men hela familjen är välkommen med. Det här är en del av Koko Suomi leikkii -projektet, som finansieras av Suomen kulttuurirahasto. FRK:s lokალvelnelingar och Mannerheims barnförskyddsförbunds lokalföreningar är med. Mera information från frivilligledarna: Elina Ali-Melkkilä, ealimelkkila@googlemail.com /040 700 4376 eller lida Frilander, iidankolo@hotmail.com / 040 763 0219. Läs mera (på finska): www.kokosuomileikkii.fi

VECKOPROGRAM

Måndag: HANDARBETE t.o.m. 30.11. KNYPPLINGSGRUPPEN t.o.m. 30.11. LADIES BRIDGE kl. 13.55 – 18.00 i matsalen t.o.m. 30.11.

Tisdag: KLUBB BREDA – männens egen grupp kl. 10.30–13.30 i syssel-sättningen t.o.m. 1.12. Gruppen fortsätter i Ekkulla 12.1.2016. Dagverk-samhet och måltid. Anmälningar till Grani Närhjälp r.f.: tfn 040 5189 281 (vardagar kl. 9 -13). SAMTALSCAFÉ t.o.m.17.11.

Onsdag: t.o.m. 18.11. på Villa Breda UPPFRISKANDE GRUPP FÖR NÄRS-TÄENDE i konferensrummet. Gruppen är för personer som har närstående med minnessjukdom. Mer information 040 170 6771 eller ida.bruun@espoonmuisti.fi .Ungefär varannan onsdag kl. 10.30–12: Sista gången

den 16.12. LUPA UNELMIIN – KONSTGRUPP i sysselsättningen. t.o.m. den 2.12. Konstgruppen fortsätter i Ekkulla den 13.1.2016. Som ledare konstmålare Irja Luostarinen. Mera information av Saila.

Torsdag: HANDARBETE t.o.m. 3.12. BRIDGEKLUBBEN t.o.m den 3.12.
Fredag: HANDARBETE t.o.m. 4.12. KVINNORNAS KLUBB 10.30–13.30 i mötesrummet i nedre våningen t.o.m. den 4.12. Gruppen fortsätter i Ekkulla den 12.1.2016. Dagverksamhet och måltid. Anmälningar till Grani Närhjälp r.f.: tfn 040 5189 281 (vardagar kl. 9–13).

De senaste nyheterna om aktuellt och programmen hittar Du på anslags-tavlorna i Villa Breda och fås av Saila Helokallio tfn 09 5056 452 eller 050 3082452.

Du Grankullapensionär, kom och ät, eller för att umgås, vara flitig eller roa dig. Till ditt förfogande finns i nedre våningen ett biljardbord och en konditionscykel, i sysselsättningen bl. a. symaskiner och vävstolar. Vi har även en dator som du kan använda. I huset finns det även ett litet bibliotek.

Sociala ärenden: Servicecentrets chef Marianne Ekholm tfn 09-5056 457
Husets aktiviteter: Verksamhetsledare Saila Helokallio tfn 09-5056 452
Info (öppet 9-13.00): Byråsekreterare Karin Heinrichs tfn 09-5056 455
Transport: Guy Allenius tfn 050-5004132
Frisör: må – ons OBS! NYTT NUMMER, Regina Sandström, tfn 041 445 9612

Hälsovården

Allmänt nödnummer 112
Hälsorådgivning 09 87 10023

Läkar- och vårdarmottagning

– Vardagar kl. 8–15, tidsbeställning, tfn 09 8789 1300

(återuppringningssystem)

– vid brådskande ärenden, ring kl. 8–10

Jour

– Vardagar kl. 8–16 på den egna hälsostationen med tidsbeställning, tfn 09 8789 1300

– Vardagar kl. 16–8, helgar och veckoslut 24h Jorvs hälsocentraljour tfn 09 4718 3300 Åbovägen 150

– Jorvs barnjour (under 16 år) egen ingång från Åbovägen

– Esbo Social och krisjouren 24h, tfn 09 816 42439

Ni kan även gå till följande jourpolikliniker:

– Hälsocentraljourerna vid Haartmanska sjukhuset och Malmς sjukhus

– Pejjas hälsocentraljour

– Barnklinikens jour (under 16 år)

Hälsovård

– Mödra- och preventivrådgivning må–fre kl. 12–13, tfn 09 8789 1344, – Barnrådgivning må–fre kl. 12–13, tfn 09 8789 1343 och må–to kl. 12–13, tfn 09 8789 1341, onsdag 09 8789 1342.

– Familjehandledare tfn. 09 505 6468.

Fysioterapi

– Må–fre kl. 12–13, tfn 09 505 6381.

– Utdelning av hjälpmedel, må–fre kl. 12–13 puh. 09 505 6381.

Laboratorium, tfn 09 4718 6800

– Provtagning utan tidsbeställning med könnummer må–fre kl.7.30–14.30. Det går att beställa tid för provtagning på Grankulla laboratorium också för sedvanliga undersökningar såsom blod- och urinprov samt EKG. Även för svamp- och MRSA-prov kan man boka tid. Sockerbelastning, laktosbe-lastning och spirometriundersökningar utförs fortsättningsvis endast enligt tidsbeställning. De tider som kan bokas är förlagda till förmiddagarna ons–fre kl. 7.30–11. Boka tid i det elektroniska tidsbeställningssystemet www.huslab.fi/ajanvaraus eller per telefon på numret 09 4718 6800.

Hemvård

– Må–fre kl. 12–13 (hemsjukvården), tfn 09 505 6462

– Vardagar kl. 12–13 (hemvårdsledaren), tfn 09 505 6461

Vårdartiklar, tfn 09 505 6229 må–to klo 12–13

Hälsocentralens sjukhus Ekkulla, tfn 09 505 6502

Villa Anemone, tfn 09 505 6582

Specialtjänster

– Psykolog, tfn 09 505 6356

– Psykiatrisk sjukskötare tfn 050 411 8644

– Talterapeut, tfn 09 505 6355

Seniorrådgivning

Tidsbeställning sjukskötare Telma Nyholm, telefontid torsdagar kl. 12–13, 09 505 6462

Vaccineringar

ges på hälsostationen fredagar kl. 8–9 utan tidsbeställning, information torsdagar kl. 12–13, tfn 09 8789 1332.

Munhälsovård

– Tidsbeställning (jourpatienter helst kl. 8–11.30) kl. 8–15, tfn 09 505 6379

– Jour Haartmans sjukhusvard kl. 14–21, lö–sö och helgdagar kl. 8–21 tfn 09 3104 9999

HJÄRTINFORMATION

Informationseftermiddagar på hälsostationen i Hagalund, Flitarvägen 2, följande onsdagar: 18.11 kl. 15.30–18.00 samt 16.12 kl. 14.30–17.00 (samma innehåll på alla föreläsningar).

En engångskurs för dig som nyligen fått diagnosen kranskärlssjukdom där du får information och stöd om sjukdomen, rehabilitering och egenvård. Eftermiddagen är avgiftsfri, även för närstående.

Anmälningar till Grankullas hälsostation, tfn 09 8789 1300 / Merja Hugg

HÖSTENS INFLUENSAVACCINATION

Vaccinationerna ges ännu några dagar åt vuxna i riskgrupper och 65 år fyllda personer på hälsocentralens mottagning enlig den första bokstaven i tillnamnet under följande dagar:

Ons 25.11 kl 8.30-11 V
To 26.11 kl 8.30-11 W-Ö
Må 30.11 kl 13-15 A-Ö
Ons 2.12 kl 8.30-11 A -Ö

Hälsovårdare Susanna Björklund, to 09 87891332 kl. 12-13, eller hälso-vårdare May Bacher 09 87891343 kl. 12-13, ger vid behov tilläggsupp-gifter.

Skolornas matsedel

må 30.11. Fisksoppa / Batat-ostsoppa
ti 1.12. Spenatplättar / Pastasallad
ons. 2.12. Korngrynsgröt
to 3.12. Kött-potatislåda / Tvåkåls pastaform
fre. 4.12. Fiskpinnar / Morotknapp

må 7.12. Broiler-cocossås / Indisk linsgryta
ti 8.12. Köttpinnar / Morotplättar
ons. 9.12. Skinksoppa / Zucchinisoppa
to 10.12. Frestelse av regnbågslox / Rotfruktform
fre. 11.12. Köttgryta / Rotfruktcurry
www.grankulla.fi/skolmat

Biblioteket

Öppettider

mån – tors 10 – 20

fre 10 – 17

lör 10 – 15

Aulan och tidningsläsesalen öppnas vardagar kl. 8, lördagar kl. 10.

Sagostund ons 2.12 kl. 10

Kom med ditt barn till biblioteket och lyssna på sagor! Vi läser sagor på svenska för barn i åldern 1-5 år den första onsdagen varje månad kl. 10. Ingen förhandsanmälan.

Seniorinetti

Vi svarar på dina frågor om datorn och internet. Du kan delta en eller flera gånger. Ingen förhandsanmälan. På finska. Tors kl. 13-15: 26.11, 10.12.

Diskutera med ordföranden tis 24.11 kl. 17-19

Stadsstyrelsens ordförande Finn Berg fortsätter sina invånarkvällar. Med honom kan man diskutera alla ärenden som berör stadens verksamhet. Träffen ordnas under fria former. Man behöver inte anmäla sig.

Skrämmande bra deckare tors 26.11 kl. 18.30

Vi samlas i bibban och diskuterar deckare vi läst. Vilka är dina favoritförfat-tare? Kom och dela med dig av dina bästa boktips. Bibliotekarien berättar om sin personliga favoritgenre: mysiga pusseldeckare.

Julpyssel lör 28.11 kl.11-13

I biblioteket är det redan julstämning. Välkomna till Daniela Salos julpyssel-verkstad, alla barn och barnsliga! Allt material finns på plats. Du behöver inte anmäla dig i förväg.

Musikavdelningen invigs tis 8.12 kl. 18

Bibliotekets musikavdelning har förnyats. Vi återinviger den på Jean Sibelius födelsedag 8.12 kl. 18.00. Det bjuds på glögg, pepparkakor och julstämning. Ukuleletrion UKet uppträder med Sibelius och julsånger.

Utställningar:

Grankulla konstskola: Luciasmycken (16.11-31.12)

Jukka Moilanen: Smycken (16.11-15.12)

Medborgarinstitutet

Höstens 2015 kursprogram finns på institutets hemsida www.grankulla.fi/medborgarinstitutet

Anmälningarna till höstens kurser fortsätter per telefon 09-5056 274 un-der kansliets öppettider, och på nätet på www.opistopalvelut.fi/kauniainen kan man anmäla sig när som helst.

Kurser med lediga platser bl.a.

- Felted Frog Magnet, fr 27.11 kl. 17.30-20.30

- Ljusstöpning A, fre 11.12 kl. 13-16

Våren 2016 kursprogram publiceras på institutets hemsida i början av december

och den tryckta broschyren delas ut till alla hushåll i Grankulla 9.12.2015 Anmälan till vårens kurser börjar 12.1.2016 kl. 10.00.

Läs mera om kurserna i kursbroshyren eller på vår hemsida.

www.opistopalvelut.fi/kauniainen/

Telefon: 09–5056 274, må-to kl. 9–15

Staden på webben

Grankulla stad finns nu förutom på nätet också på Facebook och Twitter.

Webbplats:

- www.kauniainen.fi och www.grankulla.fi

Facebook:

- Kauniaisten kaupunki – Grankulla stad
- Kauniaisten nuorisovaltuusto – Ungdomsfullmäktige i Grankulla
- Kauniaisten kirjasto – Grankulla bibliotek
- Granin klubi
- Nya Paviljongen
- Kauniaisten Avoin Perheoiminta / Grankullas Öppen familjeverksamhet
- Villa Breda

Twitter:

- @KauniainenGrani
- @Granikirjasto
- @GraninNuva

ANSVARIG REDAKTÖR

Markus Jahnesson
tfn 09 505 6248
markus.jahnesson@kauniainen.fi
www.kauniainen.fi





Istuimen lisäksi lämpiyä myös koti.

Hyödynnäme huuhteluveden lämmön kotien kaukolämmityksessä Espoon alueella. Tutustu moderniin ja edulliseen kaukolämpöön: fortum.fi/lamponyt

Next generation energy company | 

Tervetuloa glögille ja piparille!
Välkommen på glögg och pepparkaka!
To 26.11. klo/kl. 10-16

Osallistu KINKKUARVONTAAN myymälässä 26.11. / Delta i SKINKUTLOTTNING i butiken 26.11!

Arvomme joulukinkun / Vi lottar ut en julskinka klo/kl. 14, 16, 18 & 20

Omistajan Marraskuu
 Ägarens November

SVBO



0,98 kg
 Italia/Italien Red Delicious omenat/äpplen



1,90
 Saarioinen Peruna-, porkkana- ja lanttulaatikko / Potatis-, morots- och kålrotslåda 300-350 g (5,42/kg)

Jaamme marraskuun tapahtumissamme yhteensä 100 000 € lahjoituksina paikallisille toimijoille. Kiitos äänestäjille!

Kauniaisten alueen lahjoitusten jako to 26.11. klo 10, S-market Kauniainen etelä.

Tervetuloa seuraamaan lahjoitusten jakoa ja tutustumaan osuuskauppaväkeen sekä paikallisiin lahjoituksensaajiin!

Under evenemangen i november delar vi ut sammanlagt 100 000€ till lokala aktörer. Tack till alla som röstat!

Grankulla områdets donationsutdelning to. 26.11 kl. 10, S-market Grankulla södra.

Välkommen att delta i donationsutdelningen och bekanta dig med handelslagets representanter och de lokala donationsmottagarna!





Omistajan käyntikortti
 Ägarens visitkort



Hinnat voimassa 26.-29.11. / Priserna gäller 26-29.11

S-market Kauniainen Etelä/Grankulla Södra
 Kauniaistentie/Grankullavägen 7, puh./tfn 010 762 6730

S-market Kauniainen Pohjoinen/Grankulla Norra
 Asematie/Stationsvägen 1, puh./tfn 010 762 6440
 (0,0828 €/puh/samtal + 0,1199 €/min)

Arkisin 7-21 Vardagar
 Lauantaisin 8-18 Lördagar
 Sunnuntaisin 12-18 Söndagar

BONUS JOPA 5 %. MAKSA S-ETUKORTILLA, SAAT MAKSUTAPAETUA 0,5 %

BONUS UPP TILL 5 %. BETALA MED S-FÖRMÅNSKORTET, DU FÅR BETALNINGSSÄTTSFÖRMÅN 0,5 %

KAUNIAISTEN YRITTÄJÄT PALVELUKSESSASI - GRANKULLA FÖRETAGARE TILL DIN TJÄNST

APTEEKKI - APOTEK

Kauniaisten Apteekki - Grankulla Apotek

Laaja tuotevalikoima, ystävällinen ja joustava palvelu. Tervetuloa! Välkommen! Kirkkotie 15, 02700 Kauniainen. Puh. 09 505 1331. Avoinna (1.9.-31.5.): ma-to 9-20, pe 9-18, la 9-16 www.kauniaistenapteekki.fi, kauniaisten.apteekki@apteekki.net

ALUSASUJEN ERIKOISLIIKE / SPECIALBUTIK FÖR UNDERKLÄDER

Lara's secret Oy- laadukkaat alusosat arkeen ja juhlaan

Imetys-, urheilu-, ja , proteesiliivit sekä uima asuja kaiken kokoisille. ma-pe 10-18 ja la 10-15. Tervetuloa! Välkommen! Tunnelitie 5, puh. 050 357 9335 posti@larassecret.fi, www.larassecret.fi

FYSIOTERAPIA - FYSIOTERAPI

FysioSporttis Grani

Kauppakeskus Grani Köpcentrum. Kauniaistentie 7, 2. krs/vän, Grankullavägen Kauniainen 02700 Grankulla, puh./tfn 540 43460

HIERONTA - MASSAGE

Khunchai Oy

Lämminkivihieronta, Aromahieronta, Thaiöljyhieronta. Ajanvaraus puh. 050 594 9149, Kirkkotie 15 Tervetuloa! www.khunchai.fi

Hieronta Hyvä Voima Hilka Matilainen (koulutettu hieroja)

Anna pidetty lahja: lahjakortti kotihierontaan. Esim. 2x45 min kotihieronta 94€. Toimin Kauniaisten ja Espoon alueella. Katso lisää www.hierontahyvavoima.fi , tekstaa tai soita: 040 5334488 tai lähetä viesti: hilka@hierontahyvavoima.fi.

JUHLAPALVELUT - FESTSERVICE

Premium Catering Oy

Juhla- ja pitopalvelua, yksityisille ja yrityksille. Juhlatila Vallmogård. Vi betjänar Er gärna också på svenska. puh./tfn 029 001 7182, 040 555 0568, fax 467 178 juhla@premiumcatering.fi, www.premiumcatering.fi

KAMPAAMO- JA PARTURILIIKKEET - FRISÖRER OCH BARBERARE

Hiusateljé Tizian

Kaikki kampaamopalvelut: laserhoidot, hius/hiuspohjaongelmien tutkimukset sekä hoidot, kampaamotuokauppa. Tunnelitie/Tunnelvägen 6, puh./tfn 505 2002, www.tizian.fi, tutkimus@tizian.fi

Hiuskellari Carmen

Niina Pihlajamäki. Laaksotie/Dalvägen 11, 02700 Kauniainen puh./tfn 505 2970, www.hiuskellaricarmen.fi Tervetuloa!

Kampaamo Damfrisering Harri Nyberg

Kampaamo-parturi/Damfrisör-barberare. Laaksotie/Dalvägen 11, puh./tfn 505 1601

Kauniaisten Parturiliike

Anne Knihtilä, Laaksotie/Dalvägen 11, puh./tfn 505 0993. Tervetuloa ilman ajanvarausta!

KAHVILAT - CAFÉER

Lähellä Deli

Luomu- ja lähiruokaa. Kahvila, lounasdeli, luomupuoti, catering. Ma-pe 8-18, la 9-15, www.lahelladeli.fi, puh. 0400 435 454

KAUNEUDENHOITO - SKÖNHETSVÅRD

Aila Airo Kauneuspalvelut

Kauneushoitola ja kosmetiikan erikoisliike. Kavallintie/Kavallvägen 24, 02700 Kauniainen puh./tfn 09 505 3380, info@ailaairo.fi, www.ailaairo.fi

RVB KAUNIAINEN

RVB hoitomenetelmät ja tuotteet. Laaksotie 11 C. Ajanvaraus puh. 045 270 1702, info@rvbkauniainen.com, www.rvbkauniainen.com

KEITTIÖ- JA LAHJATAVARALIIKKEET KÖKS- OCH PRESENTAFFÄRER

Pannacotta Home & Kitchen

Kauppakeskus Grani Köpcentrum. Ark./Vard 10-18, la/lö 10-14 puh./tfn 09 2906 0829. www.pannacotta.fi. Välkommen! Tervetuloa!

KIINTEISTÖHUOLTO - FASTIGHETSSKÖTSEL

Kiinteistöhoito Nerola Oy KHN

Kiinteistö- ja kotisiivoukset. Sari 040 589 0069, sari.nerola@welho.com

KIINTEISTÖNVÄLITYS - FASTIGHETSFÖRMEDLING

RE/MAX, Kiinteistönvälitys Excellence Oy LKV

Kiinteistönvälitykseen, vuokraukseen ja asuntosijoittamiseen sitoutuneet yrittäjät. Vi betjänar även på svenska. Kauppakeskus Grani, Promenadiaukio 1, puh. 045 800 6500 www.remax-excellence.fi, excellence@remax.fi

Kiinteistömaailma / Pecasa Oy LKV

Kiinteistönvälitys / Fastighetsförmedling Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen, puh./tfn 2311 0300 Kauniainen@kiinteistomaailma.fi, www.kiinteistomaailma.fi

KULTA- JA KELLOLIIKKEET - GULD- OCH URAFFÄRER

Kauniaisten Kello ja Kulta / Grankulla Ur och Guld

Promenadiaukio/Promenadplatsen 1, puh./tfn 505 0090

KULTTUURITUOTANTOPALVELUT JA TEATTERITOIMINTA/ KULTURPRODUKTION TJÄNSTER OCH TEATERAKTIVITET

Valolintu Oy

Mm. hauskoja teatteri-improvisaatiokursseja, ja vuorovaikutus-taitoja kehittäviä Statukset lentoon -kursseja. Puh./tfn 044 360 0444 valolintu@gmail.com, http://facebook.com/valolintuoy

LÄÄKÄRIPALVELUT - LÄKARTJÄNSTER

EIRAN SAIRAALA Lääkäriasema Granimed/

EIRA SJUKHUS, Läkarestation Granimed

Yleis- ja erikoislääkäripalvelut, laboratorio/ Allmän- och specialistläkaretjänster, laboratoriet Puh./tfn 09 1620 670, Kauppakeskus Grani 3. krs / Köpcentrum Grani 3. vän. www.granimed.fi, www.eirasairaala.fi, www.eirasjukhus.fi

MUSIIKKILIIKE

Kitarakellari

Täyden palvelun musiikkiliike Kauniaisten keskustassa. Kitarat, Bassot, Vahvistimet, Rummut, Koulusoihtimet ja Huolto. Kirkkotie 15 K1. (Apteekin takana) puh. 046 902 4261, www.kitarakellari.fi

PANKIT - BANKER

Nordea Pankki Suomi Oyj/Nordea Bank Finland Abp

Soila Sarkola, pankinjohtaja/bankdirektör Promenadiaukio 1/Promenadplatsen 1, 00020 NORDEA puh. 0200-3000/tfn 0200-5000

Aktia Pankki Oyj / Aktia Bank Abp

Max Björklund, apulaispankinjohtaja/bitrådande bankdirektör Tunnelitie 1 /Tunnelvägen 1, 02700 Kauniainen/ Grankulla, puh./tfn 010 247 6010, www.aktia.fi

Handelsbanken Kauniainen

Tyytyväisten asiakkaiden pankki. Henkilökohtaista sijoitusneuvontaa ja pankkipalveluja ajanvarauksella Sinulle sopivana ajankohtana. Puh./tfn 010 444 3600, handelsbanken@kauniainen.fi

VERHOOMO - MÖBELTAPETSERING

Soffan verhoomo-möbeltapetsering

Teemme verhoilutöitä yrityksille sekä yksityishenkilöille. Vi betjänar både privatpersoner och företag med traditionell och modern möbeltapetsering. Puh./Tfn. 050 339 0609 - Jenny/ www.soffan.fi/info@soffan.fi

TERVEYSLIIKUNTA - HÄLSOMOTION

Method Putkisto, Somaattinen venyttely, Pilates alkeet

Marjo Pursiainen marjo.pursiainen@elisanet.fi 050 324 0695 Ryhtiryhmät keskiviikkoisin klo 17.30 ja perjantaisin klo 10.

TILINTARKASTUS - REVISION

Uudenmaan Tilikartta Oy

Tilitoimistopalvelua lähelläsi. Ota yhteyttä! Bokföringstjänster nära dig. Tag kontakt! Jonna Stenman: jonna.tilikartta@gmail.com, 040 570 4023 Mathias Stenman: mathias.tilikartta@gmail.com, 0400 361 320

KAUNIAISTEN YRITTÄJÄT RY - GRANKULLA FÖRETAGARE RF

Kauniaisten Yrittäjät onnittelee Vuoden Yrittäjää 2015:

Kaunis Grani

Kauniaisten paikallislehti Oy, perustettu 1986,

Paikallisiin asioihin pieteetillä pureutuva paikallislehti KAUNIS GRANI on kaikkien kaupunkilaisten oma lehti. Kauniaisten Paikallislehti Oy:n 30-vuotisjuhlavuosi on mitä sopivin hetki ojentaa kiitos. Kustantajalle kiitos pitkästä, edelleen toivottavasti pitkään jatkuvasta kustannustyöstä ja päätoimittaja Nina Winquistille erinomaisesta ja ihmisläheisestä journalistisesta työstä.

KAUNIS GRANIN sisällössä toteutuvat Vuoden Yrittäjään yhdistettävät kriteerit: Paikallisuus, objektiivisuus ja luotettavuus.

1.12.2015

YRITTÄJIEN VUODEN VIIMEINEN AAMIAINEN

Joulupuuroa tarjolla alkaen klo 8.30. Uusi hallitus esittäytyy ja kurkataan mitä kaikkea on suunnitteilla vuodeksi 2016!

YRITTÄJIEN PIKKUJOULOT RAVINTOLA MOMSISSA 11.12.2015 KELLO 19.00

KAIKKI GRANILAISET YRITTÄJÄT Tervetuloa!

Elävää musiikkia, pikkujoulumenu yrittäjien tapaan ja kello 21 bilebändi BOGEY räjäyttää MOMSIN katon ilmaan...

Ilmoittaudu Pikkujouluihin viimeistään 1.12. mennessä
toimisto@kauniaistenyrittajat.fi

Esimakua räjäytyksistä saa jo tulevana torstai-itana TORILLA JOULUNAVAUKSESSA kun AKTIAN ja NORDEAN tarjoama ILOTULITUS valaisee taivaan ja kaupungin keskustan kello 19.30!

Yrittäjät
KAUNIAINEN-GRANKULLA

Grani
KAUPPAGESKUS KÖPENTRUM

WWW.KAUPPAKESKUSGRANI.FI

HYMYN KORJAUS + HYVÄT NEUVOT

Keinojuurihampailla eli implanteilla voidaan korvata puuttuvia hampaita tai parantaa proteesien toimintaa. Me autamme sinua saamaan hymysi ja purentasi takaisin. Tervetuloa mukavan palvelun hammashoitoon!



Hammaslääkärit
Jaarte & Jungell
Kirkkotie 15, Kauniainen
09 512 9110

IMPLANTIT
AMMATTI-
TAIDOLLA

plusterveys
JAARTEJUNGELL.FI

NYT VUOKRATTAVANA

HELSINGISSÄ huippuasunto huippupaikalla,
5h+k 173 m², työsuhteasunnoksi.
Vuokra 3880 €/kk, takuu 2 kk.

WESTENDISSÄ hyvä, remontoitu erillistalo
7h+k+sauna 202 m². Vuokra 3600 €/kk. Takuu 2 kk.
Vuokrataan ensisijaisesti työsuhteasunnoksi.

NÖYKKIÖSSÄ siistikuntoinen erillistalo 270 m²,
6h+k+s+2kph+ask.huone+autotalli. Vuokra 2850 €/kk.
Vuokrataan ensisijaisesti työsuhteasunnoksi. Takuu 2 kk.

NYT KYSYNTÄÄ PIENEHKÖILLE, 1-2 h VUOKRA-ASUNNOILLE.

Tiedustelut Sirkku Tanskanen p.09-5054217, 050 599 7168
Seppo Tanskanen, p. 050 562 2205

Yrityksellämme käytössä juristipalvelut, myös asiakkaille,
sekä vuosikymmenten kokemus välitys- ja rahoitusasioissa.

ST Asunto ja Rahoitus Oy LKV
Vanha Turuntie 17, www.stasuntojarahoitus.fi, sirkku@stasuntojarahoitus.fi

Kauniina arkeen ja juhlaan

Kauniainen
KAUNEUSHOITOLA
Mandarina

Syvävaikutteinen kosteuttava kasvohoito + kulmien ja ripsien kesto värjäys
Kaikille, mutta erityisesti kuivalle pintakuivalle iholle sopiva hehkua tuova kosteuskylpy tekee ihostasi samettisen pehmeän. Sis. alkupuhdistuksen, kuorinnan, höyrytyksen, mek. puhdistuksen, syvävaikutteisen seerumin sekä erikoisnaamion.
75 min **75 €** (98 €)

Phytomer XMF Pionniere erikoiskasvohoito
Hoito kiinteyttää, vahvistaa ja kirkastaa ihoa. Sisältää reflexot-hermale-käsittelyn selän alueelle, kasvojen ja käsien kuorinnan, rentouttavan kasvohieronnassa käsin ja hierontarullalla, erikoisnaamion kasvoille sekä käsihieronnalla.
90 min **99 €** (135 €)

Täydellinen Jalkahoito
Sis. jalkakylpyyn, hoitavan kuorinnan, kovettumien poiston, kynsien ja kynsinauhujen erikoishoidon poralla, hoitavan jalkanaamion, rentouttavan hieronnan jaloille. Hoito tehdään laadukkailla Pedix- jalkojenhoitotuotteilla.
75 min **60 €** (65 €)

Tarjoushinnat voimassa 8.12.2015 asti!

Lahjakortit & tuotemyynti
Kauneushoitola Mandarina
Kauniaistentie 7, Kauniainen,
Kauppakeskus Grani, puh. (09) 505 1371,
Ma-pe 9-17, 17-20 ajanvarauksella. La sopimuksen mukaan.
Tervetuloa! www.mandarina.fi

Joulutarjous
Upea kuorinta-aine
Triple Microdermabrasion Face Polish
kaupan päälle kun ostat
Vesipuhdistus Seerumin
Exuviance
Lahjan arvo **62€**

JUHLAKAUSI ON TÄÄLLÄ!
MINERAALIMEIKIT NYT VALIKOIMASSA
Sarjan tinkimättömiä arvoja ovat korkeat *standardit *turvalisuus *laatu *luonnolliset raaka-aineet sekä *ekologisuus

Upea ja kestävä meikki juhlaan Jane Iredale -mineraali-meikeillä (69€) **65€**
Laadukkaat ja turvalliset Xtreme Lashes -ripsien pidennykset (140€) **135€**
Luonnolliset tai todella näyttävät ripset juuri oman toiveesi mukaan

Ihoa kiinteyttävä ja ravitseva Oxyjet Express happirikas kasvohoito **69€** (75€)
Ihosi saa välittömästi kiinteyttä, kirkkautta ja voimaa syksyn ja talven pimeyteen sis. alkupuhdistus, kuorinta, kollageeninaamio ja Nora Bode tehoampulli, kollageeninaamio, happipainehieronta, kevyt kasvohieronta.

www.mbstation.fi • puh. 044 025 8285
Tunnelitie 6, 02700 Kauniainen (Thurmaninlaukiolla) • Ma-Pe 10-18, La 10-14 (ja toistaiseksi sop.muk.)
Sinua palvelevat ammattitaitoiset Sky.dipl. kosmetologit Tarja Pöyhönen ja Nina Asp

Beauty Station
Täyden palvelun kauneushoitola

fenix
KAUNEUSKESKUS

LOISTOKASTA LOPPUVUOTTA GRANISTA!

HAPPY HOUR-tarjous
RAKENNEKYNNNET;
uudet ja huollot Sannalta **-20%**

Kaikkina aikoina voimassaolevat tarjoukset:
VOLYIMIRIPSET Sariannelta **-20%**

SUIHKURUSKETUKSET
30€ (norm. 39€)

Palvelemme Sinua arkisin 8-21 lauantaisin 8-14

AJANVARAUS p. 050 503 6106
WWW.VARAAHETI.FI/KAUNEUSKESKUSFENIX
INFO@KAUNEUSKESKUSFENIX.FI | WWW.KAUNEUSKESKUSFENIX.FI

LAKIASIAINTOIMISTO
varatuomari Klaus Kavanne Ky
Kohtuulliseen hintaan mm. yksityishenkilöiden perintöasiat, perunkirjoitukset, ja yritysten sopimusasiat sekä oikeudenkäynnit.
Puh. 041 5459601, myös iltaisin

JURIDISK BYRÅ
vicehäradshövding Klaus Kavanne Kb
Till ett förmånligt arvode bl.a. privatpersoners arvsärenden, bouppteckningar och företags avtalsärenden samt rättegångar.
Tfn 041 545 9601, även om kvällen

Psykologi (PsM, psykoterapeutti) tueksi elämän muutos- ja kriisitilanteisiin!

www.vanhamaki-kurten.fi
puhelin 0400720802
satu.vanhamaki@kolumbus.fi

KAUNIAISTEN KIRKKO
MESSU
PYHÄISIN KLO 10

GRANKULLA KYRKA
HÖGMÄSSA
HELGDAGAR KL. 12

Kodin sähköasennukset
050 533 5989

VIRTA HEPO
- Ketterä sähköasennusliike -
info@virtahepo.fi | www.virtahepo.fi

Julbasar/Joulumyyjäiset
Lörd/La 5.12 kl 12-14.30
Köttsoffa, kaffeservering, lotterier, bakverk, loppis
Lihakeitto, kahvitarjoilu, arpajaiset, leivonnaisia, kirppis
Kyrkovägen/Kirkkotie 18

kuvatapio
KAUPPAKESKUS GRANI 09 505 0019
tabletista tai kännykstä
paperikuvat
vaikka mukaan!

KUVAMESTARIT

www.kauniainen.fi/kaunisgrani

Ben Winqvist
050 323 1338

Rakentaa - Korjaa - Maalaa
Bygger - Reparerar - Målar
www.bewix.net

KaunisGrani

Kaunis Grania julkaisee Ab Grankulla Lokaltidning - Kauniaisten Paikallislehti Oy -niminen yritys, jonka Kauniaisten kaupunki omistaa. Kauniaisten kaupunginhallitus nimeää vuosittain hallituksen lehdelle. Hallitus toimii myös toimitusneuvostona.

Kaunis Grani utges av Ab Grankulla Lokaltidning - Kauniaisten Paikallislehti Oy. Bolaget ägs av Grankulla stad. Grankulla stadsstyrelse utnämner varje år en styrelse för tidningen. Styrelsen fungerar även som tidningens redaktionsråd.

Hallitus/Styrelse
Stefan Stenberg (SFP)
Jessica Jensen (SFP)
Nina Colliander-Nyman (SFP)
Irmeli Viherluoto-Lindström (KOK)
Virva Wahlstedt (KOK)
Olavi Tupamäki (KOK)
Julius Jansson (VIHREÄT)

Varalla/Suppleanter
Catharina Brandt-Vahtola (SFP)
Thomas Romantschuk (SDP)
Heikki Kurkela (KOK)
Avustajat/Medarbetare
Jessica Jensen
Annika Mannström
Nina Colliander-Nyman

Eeva Kortekangas-Kalmari
Kirsi Klaike
Terhi Lambert-Karjalainen
Jukka Knuuti
Clara Palmgren
Catharina Brandt-Vahtola
Jan Andersson
Kirsi Lassooy
Ritva Mönkäre

Henrik Huldén
Peik Stenberg
Sirkku Vepsäläinen
Kai Kuusisto
Junnureparit/Juniorer
Tita Hukkinen
Hanna Teikari
Belén Weckström
Cindy Sukapää